1220

006767
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

MÉTÉO

Le ciel sera ensoleillé avec des passages nuageux aujourd'hui et demain avec des vents modérés par moments. Les températures se situeront près des normales saisonnières.

Min.: 3; Max.: 17

Livraison domicile $2.75 par semaine Semaine: 45 cents Samedi: 75 cents

La Voix de l'Est

MARDI

55 — NO 96 — GRANBY, 24 octobre 1989

Elegance
ACURA
Une division de
Honda Canada inc.
ACURA
1144 Principale
Granby
378-4969
L-00120

Michel Forget livre son expérience aux gens d'affaires

Finis les complexes, l'avenir est aux PME

– page 3

Une centaine de personnages assistaient, hier matin au Castel de l'Estrie, au lancement de la Semaine de la PME. Ils ont pu entendre Michel Forget, comédien bien connu et président de cette semaine, livrer son expérience d'homme d'affaires.

photo Jeannot Petit

Victoire du Canadien à 21 secondes de la fin du match

page 27

Enquête à Davignon

Un fournisseur choyé sur la sellette

page 4

LE CHOIX du connaisseur

Son X plus
Pour voir et entendre la différence
39 Évangéline, Granby - 378-9816
L-02054

Lac Meech: le Manitoba exige des changements fondamentaux

La «clause Québec» disparaîtrait au profit d'une «clause Canada»

WINNIPEG
Presse canadienne

Le Québec peut conserver son «caractère distinct» si les autochtones et l'identité fédérale du Canada ont droit à plus de considérations dans l'Accord constitutionnel du lac Meech. C'est là l'une des principales recommandations du rapport sur l'Accord du Lac Meech déposé lundi à la Législature manitobaine par le premier ministre de la province Gary Filmon.

Le rapport sur la modification de l'Accord du lac Meech a été rédigé à la suite d'audiences publiques dans la province par un groupe de travail regroupant des représentants du parti au pouvoir et des membres de l'opposition. L'ensemble des recommandations contenues dans le rapport font l'objet de l'unanimité du groupe de travail.

«L'Accord, dans sa formulation actuelle, ne peut et ne sera pas approuvé par la Législature manitobaine» a déclaré le premier ministre de la province Gary Filmon. «Il me semble que des modifications s'imposent pour respecter les préoccupations des Manitobains». Selon M. Filmon, ces préoccupations reflètent les inquiétudes de la population à travers le pays. «Avons-nous le temps d'apporter des modifications? Je crois que oui», a-t-il ajouté.

En déposant le rapport, le premier ministre du Manitoba, Gary Filmon, a indiqué que le parlement de sa province n'approuvera pas l'Accord du lac Meech dans sa forme actuelle. *photo PC*

Le rapport de 104 pages reconnaît entre autre le caractère distinct du Québec et le besoin d'accroître les pouvoirs des provinces. Mais il souligne avant tout la suprématie de la Charte des droits et libertés, rappelant que la Charte est un symbole d'unité au Canada et qu'il serait mal vu d'approuver l'Accord du lac Meech si cet Accord pouvait de quelque façon que ce soit reléguer la Charte au second plan.

Le Groupe de travail recommande également d'inscrire dans l'Accord du lac Meech un article en vertu duquel on reconnaîtrait le rôle de l'Assemblée nationale du Québec de sauvegarder le caractère distinct de la province mais cet article, «la clause Québec», devrait être modifié et devenir «la clause du Canada» afin de reconnaître l'identité distincte du Canada. De plus, les aborigènes devraient être reconnus comme une entité distincte et fondamentale du Canada et avoir préséance sur le Québec. La contribution des communautés multiculturelles serait également reconnue.

Le groupe de travail recommande également d'éliminer l'article de l'Accord qui permet aux provinces de se retirer de certains programmes fédéraux (opting-out) si elles adoptent un programme respectant les objectifs nationaux.

Le Manitoba et le Nouveau-Brunswick sont les seules provinces qui n'ont pas encore ratifié l'Accord du lac Meech intervenu le 3 juin 1987. L'Accord reconnaît au Québec le statut de société distincte, permet aux provinces de participer à la nomination des juges à la Cour suprême du pays, et requiert l'appui unanime de tous les partis (provinces) pour sanctionner la création d'une nouvelle province.

En vertu du rapport préparé par le groupe de travail du Manitoba, l'approbation des réformes qui touchent les provinces et le Sénat devrait recevoir l'assentiment d'Ottawa et de sept provinces représentant au moins la moitié de la population du pays. L'Accord du lac Meech requiert un consentement unanime du fédéral et des provinces.

Bourassa demeure optimiste malgré la rebuffade

La «liste d'épicerie» n'impressionne pas Ottawa

MONTREAL
Presse canadienne

Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, demeure optimiste pour l'avenir de l'Accord du Lac Meech en dépit de la position unanimement exprimée, hier, par la Législature du Manitoba.

Interrogé brièvement par la presse, hier à Montréal, M. Bourassa a affirmé que les appuis à l'endroit de l'Accord semblent avoir augmenté depuis un an.

M. Bourassa a dit que c'est une question de compréhension («a question of understanding») puisque la Constitution reconnaît déjà de «société distincte» pour le Québec à au moins cinq endroits.

«Il faut une approche réaliste et l'Accord du Lac Meech devrait être déjà ratifié, a dit M. Bourassa. Il n'y a pas d'autre solution: comment le Québec pourrait-il aller discuter de réforme constitutionnelle s'il n'est pas partie prenante de la Constitution canadienne?»

M. Bourassa n'a pas fermé toutefois toutes les portes et il a répété la position qu'il a formulée à plusieurs reprises depuis quelques semaines au sujet d'un éventuel «accord parallèle».

«Si on entend par accord parallèle une façon de préparer l'agenda de la deuxième ronde de négociations, il n'y a pas de problème», répété le premier ministre.

«Mais on ne peut pas rouvrir l'Accord du Lac Meech car à ce moment-là, il faudrait retourner devant les parlements et il ne reste que huit mois pour le faire», a-t-il poursuivi.

Le gouvernement fédéral a accueilli avec scepticisme le rapport du Groupe de travail manitobain sur l'Accord du lac Meech.

Le ministre d'Etat aux Relations fédérales-provinciales, le sénateur Lowell Murray, a affirmé que le premier ministre manitobain Gary Filmon aura à répondre à plusieurs questions à ce sujet lors de la rencontre des premiers ministres, les 9 et 10 novembre prochains, à Ottawa.

«Les gouvernements auront beaucoup de questions à poser au sujet de ce qui ressemble à une liste d'épicerie», a déclaré M. Murray au cours d'une conférence de presse.

Il a notamment dit craindre que le rapport ne vide de tout son sens le concept de société distincte tel que reconnu dans l'Accord du lac Meech.

«Le premier ministre du Québec Robert Bourassa aura certainement des questions à poser à ce sujet», a-t-il déclaré.

Le sénateur Murray a également dit craindre que le rapport ne vide de son sens le concept de dualité linguistique.

LA QUOTIDIENNE

973
0666

A propos...

Une erreur s'est glissée dans le titre coiffant le reportage sur la livromanie paru dans notre édition de samedi. C'est bien la polyvalente Wilfrid-Léger de Waterloo qui a décroché le titre de l'école la plus livromaniaque au Québec pour l'année scolaire 1988-89, comme du reste l'article en faisait mention.

●●●

C'est par erreur que nous avons écrit hier que IBM Bromont avait déjà oeuvré dans l'assemblage de machines à coudre. Nos lecteurs auront compris qu'il s'agissait plutôt de machines à écrire.

SOMMAIRE

Agenda	5
Bernard Brodeur	10
Commentaires	10
Décès	22
Économie	16
Jeux	21
Petites annonces	19
Sports	24

Le super dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
Ouvert 7 jours
loto québec
Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-00237

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard
TRÉSORIER ET DIRECTEUR DU PERSONNEL
François Thouin
ÉDITORIALISTE
Valère Audy
DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault
DIRECTEUR DU MARKETING
Rhéaume Fortin
DIRECTEUR DES VENTES
Guy Choinière
DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

GRANBY

Jacqueline de Bruycker

Le directeur général du National a vraiment la bosse des affaires

Michel Forget, président de la Semaine de la PME

Comptable dans «Du tac au tac», directeur général du National dans «Lance et compte», propriétaire d'une PME dans «Super sans plomb», le comédien Michel Forget a aussi dans la vraie vie la bosse des affaires.

«Qu'est ce que je fais sur ce podium? Par quel détour suis-je parvenu à ce micro?», lançait-il hier matin aux membres de la Chambre de commerce de Granby dont il était l'hôte à l'occasion du coup d'envoi de la Semaine de la PME.

«J'avais besoin de ça comme un trou de six pouces dans la tête. Mais si un acteur de cinéma a pu arriver à la tête des Etats-Unis, pourquoi pas moi à la présidence de la Semaine de la PME?», attaque-t-il tout de go.

Et pourtant il part de loin et il le reconnaît: de la cour juvénile à Boscoville, de l'arrière-cuisine d'un restaurant italien à la faculté de droit, Michel Forget a pas mal bourlingué, un voyage qui a eu par moment des allures de descente aux enfers. «Je viens de la ruelle, il y avait plus de pipi dans ma couche que d'argent dans le porte-monnaie de ma mère. J'ai eu un cheminement de vie pas mal difficile, ce n'est qu'à 40 ans que j'ai commencé à avoir de l'allure».

Aujourd'hui, à 47 ans, il mène de front deux carrières, tirant son épingle du jeu aussi bien sur la scène que dans le milieu des affaires. Sa première expérience dans le business n'a été en fait qu'un prolongement de sa carrière. «Je suis un des associés d'une entreprise qui produit des spectacles dans les diverses régions du Québec. Et je peux vous dire que la salle du Palace, elle fait dur, j'ai hâte en maudit que vous receviez votre subvention.»

Mais il est également un chef de PME, Les Nettoyeurs Michel Forget Inc. Une affaire fondée en 1984, transformée depuis en société de franchisage et qui comporte maintenant une trentaine d'établissements.

Comédien et homme d'affaires, Michel Forget, président de la Semaine de la PME au Québec, n'a pas sa langue dans sa poche. Pour survenir à la guerre économique, le Québec devra encore et toujours investir dans la recherche et dans ses jeunes.

photo Jeannot Petit

«Le succès d'une affaire qui démarre dépend non seulement de la motivation et du savoir-faire de son créateur, mais en grande partie de la petite équipe de collaborateurs qui l'épaulent et de la philosophie de vie dont elle s'imprègne, entre autres d'une volonté de donner l'heure juste. On ne perd pas d'amis ni de clients en donnant l'heure juste. C'est là une de mes vitamines essentielles.»

Mondialisation des marchés

C'est par la petite porte que Michel Forget aborde le thème de la Semaine de la PME, les nouveaux marchés des années 90. «Je vais être honnête avec vous, pour les PME de service comme celle que je dirige, ça nous passe 100 pieds par-dessus la tête.»

Mais en tendant un peu le cou par-dessus la clôture, le sujet le frappe de plein fouet. Les routes québécoises sont encombrées de Honda, de Hyundai, de Jetta. «Est-ce que ça veut dire que plus nous roulerons étrangers, moins les gars de Boisbriand qui construisent des voitures seront assurés de leur emploi? Est-ce que ça signifie que plus nous achèterons étranger, plus nous exporterons de nos précieux dollars?»

La question reste ouverte, mais déjà le libre-échange Canada-USA est une arme à deux tranchants. Depuis la signature de l'entente, les Américains «s'évertuent à nous harceler de mesures au sujet du boeuf, du porc, du sucre, du poisson, jusqu'au yogourt et la crème glacée.»

Mais malgré le remue-ménage de concurrence, de fusions et d'acquisitions d'entreprises qu'engendra la mondialisation, Michel Forget ne voit pas l'avenir en noir. «Un visionnaire voit un marché lucratif du côté des nouveaux retraités, ils ont les dents longues de biens et de services, ce sont également des voyageurs, attirés par les bancs d'école. Moi, j'ai choisi un créneau d'avenir, le nettoyage à sec va prospérer, c'est mon gérant de banque qui me l'a dit. Vive les taches, ne vous gênez pas.»

L'avenir aux PME

Le comédien-homme d'affaires est convaincu que l'avenir est aux PME. «Et elle n'aura pas nécessairement à percer sur le marché de l'exportation. Il lui suffira de se définir un créneau très rentable, un territoire bien circonscrit et de servir sa clientèle avec un produit et un service ne souffrant aucune critique. Mais cette réussite ne sera pas donnée, nous sommes engagés dans une guerre économique.»

C'est un «must» d'offrir la qualité. «Porsche a bien essayé de fabriquer des porschettes de moindre qualité, il a perdu 35% du marché nord-américain.»

Le défi de la concurrence mondiale, c'est dès l'école qu'il faut le relever. «Le Vietnamien, le Cambodgien se mettent au travail dès qu'ils arrivent, le Québécois lui passe 35 minutes dans les toilettes à lire le Journal de Montréal avant de se mettre à la job. Notre main-d'oeuvre ne fait pas le poids.»

Si les PME devront miser sur leurs ressources humaines, la société québécoise devra mettre le cap sur l'excellence et inscrire l'éducation au sommet de ses priorités. «Un pays qui se respecte est un pays qui investit dans la recherche et dans ses jeunes. Le faisons-nous? Le faisons-nous assez? Demain, dans une économie mondialisée, la différence, ce sera

Procès pour meurtre de Louis Lefebvre: les 11 jurés délibèrent encore ce matin

Hier, lors de la pause-café, le juge apprenait la mort de sa femme

Richard Gosselin

GRANBY

Présidant le procès pour meurtre de Louis Lefebvre au palais de justice de Granby hier matin, le juge Louis-Philippe Galipeau a eu la douleur de se voir annoncer le décès de son épouse.

Informé de la triste nouvelle à l'heure de la pause-café, le magistrat a tout de même poursuivi, durant environ une demi-heure, la lecture de ses notes et recommandations au jury.

Après avoir envoyé les sept hommes et les quatre femmes du jury en délibérations, il a pris la route de son domicile, à Magog, où il doit être joint si les jurés en viennent à un verdict ou formulent une question.

C'est une longue maladie qui a terrassé Mme Galipeau. Elle était âgée de 60 ans.

«In communicado»

Après quatre heures de délibérations hier après-midi, les onze jurés anglophones ont décidé de se retirer dans un hôtel local pour réfléchir aux versions qu'ils ont entendues depuis deux semaines. A cet endroit, ils sont gardés «in communicado», c'est-à-dire qu'ils ne peuvent communiquer qu'entre eux et qu'ils sont mis à l'abri de toute information qui pourrait leur parvenir du monde extérieur, même de leurs parents immédiats.

De douze, ils sont passés à onze, quand l'une d'entre eux s'est retirée en début de procès, le 10 octobre. Depuis, une quinzaine de témoins sont venus leur raconter ce qu'ils avaient vu et entendu le jour précédant, le jour même et le jour suivant le meurtre à coups de couteau de M. Frank Royea, un sexagénaire de Sutton, assassiné le 2 novembre 1988 pour son bas-de-laine de quelque $11,000.

Le premier accusé dans cette affaire, Georges Tringle, a peu après reconnu le meurtre. Il a ensuite été condamné à la prison à vie sans possibilité de libération conditionnelle avant dix ans d'emprisonnement ferme.

Quand Tringle a réalisé le sérieux de sa situation, il a incriminé son copain Lefebvre, ainsi qu'un adolescent.

Incidemment, après l'emprisonnement de Tringle, Lefebvre s'était mis à courtiser l'amie de Tringle, qui était aussi la soeur de l'adolescent. Lefebvre a toujours nié sa participation et s'est retrou-

LE SOURIRE MATINAL

J'aime bien mon auto. Le moteur est en arrière du radiateur. Le volant est en arrière du moteur. Je suis en arrière du volant et la compagnie de finance est en arrière de moi.

GUY L. BUSSIERE
PHARMAPRIX
Livraison
Galeries de Granby
L02055

Enquête à Davignon: traitement de faveur pour un entrepreneur en construction

Nicole Paquette
COWANSVILLE

La commission scolaire Davignon a accordé un traitement de faveur à un de ses fournisseurs réguliers, l'entrepreneur en construction Jean-Guy Simard. Une bonne partie de l'enquête publique a porté sur ce point, hier après-midi, alors que le directeur financier Denis Duhamel témoignait pour une troisième journée.

L'entrepreneur a reçu des acomptes avant d'avoir présenté ses factures, et a même reçu des avances pour des travaux à faire. La commission scolaire a aussi émis des chèques de paiement tantôt au nom de l'entreprise Les Constructions Jean-Guy Simard Inc., tantôt au nom de M. Simard personnellement, et ce à la demande de l'entrepreneur lui-même, a reconnu Denis Duhamel.

Le commissaire Claude Gagnon a épluché à ce sujet le dossier du centre de formation des adultes, incendié deux fois en 86 et 87. Il note par exemple qu'en janvier 87, Jean-Guy Simard a facturé à son nom personnel une partie des travaux effectués après le premier incendie. Et c'est à lui que Davignon a adressé le chèque de $19,274.

Dans un autre dossier, la réparation de jeux extérieurs en bois, l'entrepreneur a touché en décembre 86 un acompte de $4,000 pour un ouvrage déjà complété. La facture n'a toutefois été produite qu'en juin 87, et elle était «un peu sommaire», a noté le commissaire Gagnon.

«N'est-ce pas l'usage chez vous de dire à tout le moins: c'est tant pour la main-d'oeuvre, tant pour les matériaux, pour telle école?»

Passant à l'année financière suivante, le commissaire a relevé à la mi-juillet un paiement de $5,000 pour des travaux à faire... en juillet, août et septembre. Aucun estimé écrit n'était joint au dossier.

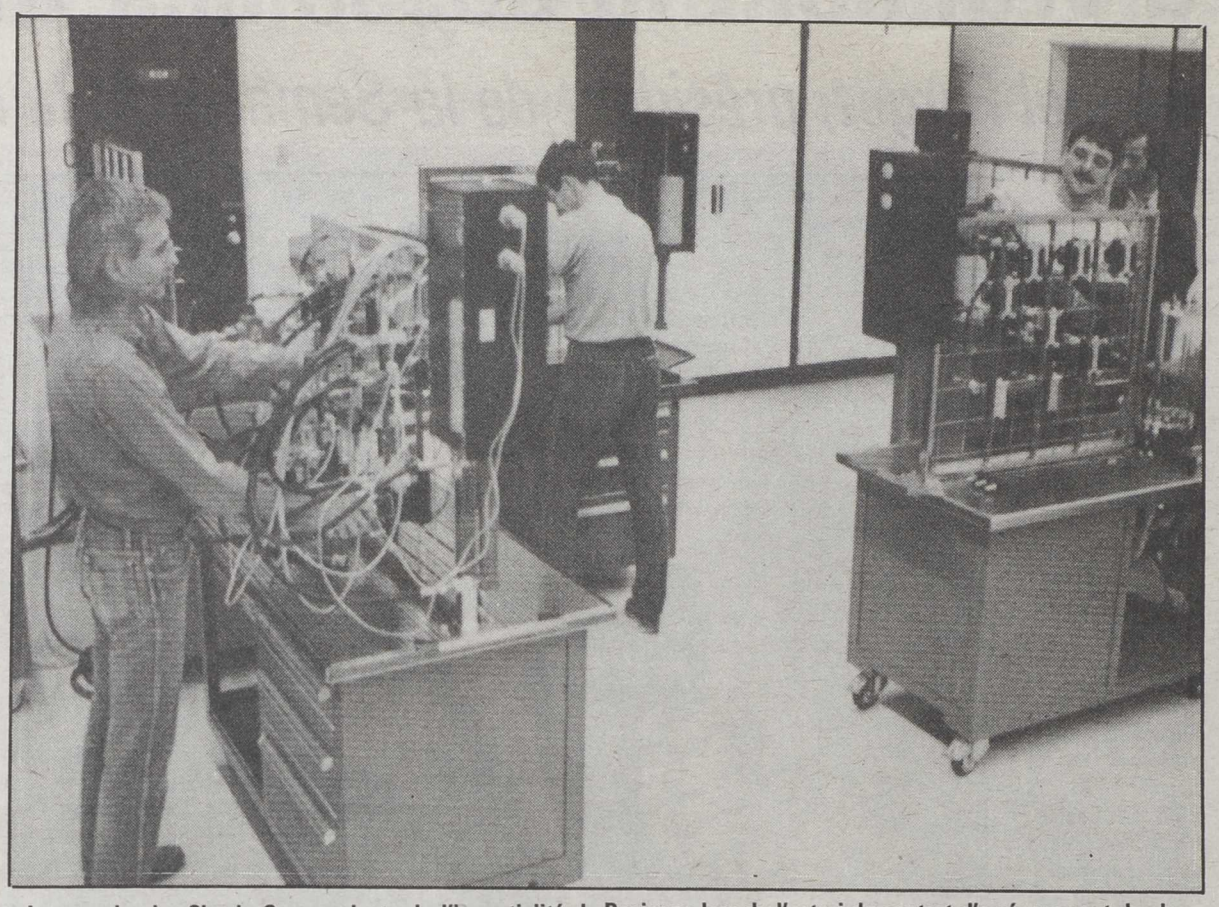
Les avances et acomptes mentionnés hier par Me Gagnon étaient parfois payés sans facture, et sans autorisation préalable des commissaires. Dans le cas des chèques personnels, l'autorisation venait parfois des cadres qui pilotaient le dossier et initialisaient les factures.

«Il est arrivé que le directeur général (Fernand Barsalou) me dise pour M. Simard, peux-tu faire une avance, il en a besoin pour payer ses hommes», a déclaré Denis Duhamel.

Le directeur financier a fait valoir que sur les nombreux fournisseurs de Davignon, le vérificateur du ministère de l'Éducation n'avait relevé que ce cas problématique.

«Mais pourquoi en favoriser un», a questionné le commissaire Gagnon. «Vous voyez l'intérêt que l'individu peut en retirer (des chèques personnels), est-ce qu'il y a une raison pour que la commission scolaire lui facilite les choses, a-t-elle des liens spéciaux avec lui?», a-t-il demandé, talonnant le témoin.

Le directeur financier a répondu par la négative, mais a déclaré, en réponse à une question supplémentaire, que l'entrepreneur avait pu faire des travaux pour des gens reliés à Davignon. «Il en a déjà fait pour moi», a-t-il précisé spontanément, tout en affirmant que le traitement particulier de M. Simard «n'a rien à voir» avec ça.



Le commissaire Claude Gagnon doute de l'impartialité de Davignon lors de l'octroi du contrat d'aménagement des locaux de SOFIE, à la polyvalente Massey-Vanier. *photo d'archives*

Soumissions

L'aménagement de la Société de formation industrielle de l'Estrie, SOFIE, dans des locaux de la polyvalente Massey-Vanier comporte aussi des points obscurs.

Les Constructions Jean-Guy Simard Inc. ont enlevé le contrat en présentant la plus basse soumission, offrant de réaliser pour $250,000 le projet estimé au départ à environ $300,000.

Mais une fois les travaux terminés, la commission scolaire Davignon et son partenaire anglophone, le District of Bedford, ont accepté de rajouter $25,000 sur recommandation des architectes. Un montant de $8,800 a aussi été défrayé par Davignon; l'objet de cette facture, payée directement à Jean-Guy Simard, demeure nébuleux. Selon M. Duhamel, il s'agirait de réparations à des bureaux de la polyvalente.

Le texte même de la facture, qui indique «Massey-Vanier, extra sur contrat, matériaux et main-d'oeuvre $8,800» est des plus laconique.

«Tout ce qu'il (Jean-Guy Simard) a à produire, c'est ça, sans plus, sans bon de commande ni rien. (...) On n'a même pas la date des travaux», a pointé Me Gagnon. Il a souligné que le même entrepreneur avait soumis une facture autrement plus détaillée pour des travaux de $512 à une école primaire.

Additionnant tous ces extras plus ou moins expliqués, le commissaire a mis en doute l'impartialité de l'appel d'offres.

«Si on verse $25,000 de plus, puis $8,800, le processus de soumission n'a plus rien à voir. On n'est plus le premier», a lancé Claude Gagnon, sans approfondir cette question particulière avec M. Duhamel.

Compte de dépenses

Le commissaire a consacré la matinée hier à l'étude des comptes de dépenses, soulignant l'imprécision des réclamations antérieures à 88-89. Il a aussi noté que le total des dépenses avait chuté en 1988-89, passant de quelque $140,000 l'année précédente à moins de $100,000. Une situation que Denis Duhamel attribue aux compressions budgétaires, mais aussi «au climat» qui régnait à Davignon.

Les montants facturés directement par des établissements de restauration ont aussi été examinés hier. Parmi les tournois de golf et les inaugurations d'école, le commissaire a relevé un souper d'huîtres au montant de $630 pour lequel le Georges Lizotte avait présenté 21 petits tickets à titre de pièces justificatives. On relevait aussi l'achat de 30 billets pour le spectacle humoristique du Groupe Sanguin, et M. Duhamel n'a pu préciser qui en a profité.

On retrouvait aussi des comptes mensuels de l'Auberge des Carrefours au nom de Georges Lizotte. Par exemple, pour les mois d'octobre 87 à janvier 88, le total atteignait $2,432. Des factures accompagnaient cette demande de remboursement, mais aucune pièce explicative n'y était jointe pour détailler les dépenses.

Les travaux de la commission d'enquête pourraient se poursuivre à compter de 14h15 cet après-midi si tous les avocats peuvent se libérer de leurs autres obligations. Le cas échéant, l'enquête ne reprendra que la semaine prochaine, puisqu'avocats, procureur et commissaire ont tous des horaires irréconciliables pour la fin de la semaine.

loto-québec **Résultats**

Banco®

Tirage du 89-10-23

1	6	17	18	24
28	32	33	35	45
48	54	56	58	60
61	63	65	66	69

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirage

PROCHAIN TIRAGE: 89-10-25

Catégorie	Lot (mise de 1$)	Catégorie	Lot (mise de 1$)	Catégorie	Lot (mise de 1$)
10/10	200 000 $	8/8	25 000 $	6/6	1 000 $
9/10	5 000 $	7/8	200 $	5/6	25 $
8/10	200 $	6/8	10 $	5/5	250 $
7/10	25 $	7/7	5 000 $	4/5	5 $
6/10	5 $	6/7	50 $	4/4	100 $
9/9	50 000 $	5/7	5 $	3/3	25 $
8/9	1 000 $			2/2	7 $
7/9	100 $				
6/9	5 $				

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Banco®

FAIT BEAUCOUP DE GAGNANTS!

EN UN MOIS
282 411
GAGNANTS
ONT PARTAGÉ
5 534 217$

ET LE NOMBRE D'HEUREUX S'ACCROÎT CHAQUE LUNDI, MERCREDI ET VENDREDI!

loto-québec

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "Réclame des étoiles Sears" distribuée dans La Voix de l'Est du 24 octobre 1989, veuillez prendre note qu'à la page 11, le voilage semi-diaphane "Samovar" n'est pas disponible. A la page 20, la table de billard est de dimension 4x8' et non pas 4x9'; le tapis est 100% laine et non pas en mélange de laine et nylon. De plus les boules de billard et de snooker sont disponibles mais pas en solde. A la page 18, le dirigeable Turtle Blimp et le jouet Crazy Artillery ne sont pas disponibles.

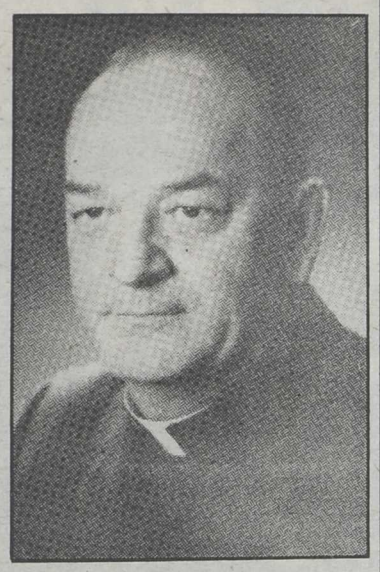
A la page 14, veuillez noter que les prix ordinaires et de vente des fournaises n'inclut pas l'installation.

Nos présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS L00294

Décès du chanoine Roland Frigon

Stéphane Alarie
GRANBY



Le chanoine Roland Frigon tel qu'il apparaissait sur une photo prise en 1970.

Le chanoine Roland Frigon, curé de la paroisse St-Bernadin de Waterloo pendant 17 ans, est décédé subitement, dimanche dernier à Montréal, alors qu'il rendait visite à sa soeur, comme il en avait maintenant l'habitude à toutes les fins de semaines. Il était âgé de 75 ans.

Après avoir dépensé, sans compter, temps et énergies au bien-être de ses fidèles partout où il a oeuvré, le chanoine Frigon n'aura donc que très peu goûté aux joies de la retraite. Ordonné prêtre en 1940, il s'était retiré au Séminaire de Saint-Hyacinthe, il y a trois ans, pour un repos bien mérité.

Originaire d'Alband au Lac Saint-Jean, le chanoine Frigon a étudié au Séminaire dans sa jeunesse, avant d'y devenir professeur après avoir obtenu une licence en philosophie de l'Université Laval. Il a également été vice-aumônier général de la Centrale des Syndicats catholiques et directeur-fondateur du Service social et de la Caritas du diocèse de Saint-Hyacinthe. Ce dernier organisme est maintenant mieux connu sous le nom de Centraide.

Le chanoine Frigon obtint une première cure à Sainte-Brigide d'Iberville à la fin des années soixante. Il n'y resta toutefois que quelques années avant d'être transféré à Waterloo en 1964. Il ne devait quitter cette municipalité qu'en 1981 pour s'occuper jusqu'à sa retraite de la paroisse Saint-François d'Assise de Frelishburg.

Ses talents d'administrateur ont particulièrement été appréciés à Waterloo. Par son travail acharné, le chanoine a réussi à y implanter un centre paroissial et à faire reconstruire l'église qui fut rasée par le feu en 1974.

Le prêtre du Séminaire de Saint-Hyacinthe, Raymond Pelletier, s'est occupé ces dernières années des affaires du chanoine Frigon. Il a rappelé quelques traits de personnalité de cet homme d'église. «Le chanoine Frigon possédait une force de caractère peu commune qui frôlait parfois l'entêtement. Cependant, lorsqu'il prenait une initiative, elle était toujours réfléchie et il faisait tout en son pouvoir pour atteindre son objectif», a-t-il mentionné.

La dépouille du chanoine Roland Frigon sera exposé au Séminaire de Saint-Hyacinthe à compter de 19h, ce soir. Les funérailles auront lieu jeudi après-midi (14h).

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'âge d'or de Granby: Cours de danse 1e session à 19h et 2e session à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoît. Pour informations: M. Beaudry: 372-6486.

RePAS (Regroupement des Personnes Assistées Sociales de Granby et région) organise un café-rencontre tous les mardis de 13h15 à 16h30, au local situé au 83B rue Paré. Pour informations: 777-4433.

Bingo organisé par le **Mouvement Action Handicapés de Granby et la région** , au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby, à 19h15.

Groupe de soutien «Ces femmes qui aiment trop», tous les mardis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby.

Conférence avec M. Gaston Naissens sur le «714X: médicament contre le cancer et le sida», au Théâtre de Poche au Cégep de Granby, à 20h. Pour informations: Mme Doucet au 534-2186.

Club d'âge d'or Princesse de Granby: Jeux en matinée et pratique de danse en soirée. Pour informations: 372-6442.

Vestiaire Notre-Dame de Granby, tous les mardis et mercredis de 13h15 à 16h.

A venir

Soirée de danse au **Club d'âge d'or de St-Valérien**, le vendredi 27 octobre à 20h, à la salle communautaire. Orchestre: Les Médaillons.

Triduum de prière à l'**église St-Benoît de Granby**, les 25, 26 et 27 octobre, en préparation pour la fête de St-Jude, le samedi 28 octobre prochain. Les mercredi, jeudi et vendredi, il y aura messe le matin à 7h45 et l'après-midi à 16h30. Samedi, messe à 19h.

Voyage organisé par le **Club Amitiés de Roxton Falls**, à Miami, Floride par autocar de luxe, du 20 novembre au 5 décembre (16 jours). Pour réservation: Ulysse Duclos au 548-2134.

Soirée-Jeunesse organisée par l'**école Sacré-Coeur de Granby**, le mercredi 25 octobre de 19h30 à 21h30. Pour information: Mme Lavoie: 372-5454 ou 375-3487.

Vente de pâtisseries-maison et d'artisanat par les dames de la **C.W.L. de la paroisse St-Patrick de Granby**, le samedi 28 octobre de 10h à 13h, au sous-sol de l'église Unie, angle Principale et Dufferin.

L'Association de Conservation Yamaska invite tous ses membres à une soirée dansante, le 18 novembre, à la salle des Chevaliers de Colomb de Waterloo. Les profits de la soirée serviront à l'ensemencement de truites dans le lac Stukeley.

Il faut que
J'ARRÊTE
- Cigarettes, stress, poids
- Traitement sans douleur
- Excellents résultats

CENTRE LASER SANTÉ
351 Boivin, Granby 777-3633
L00660

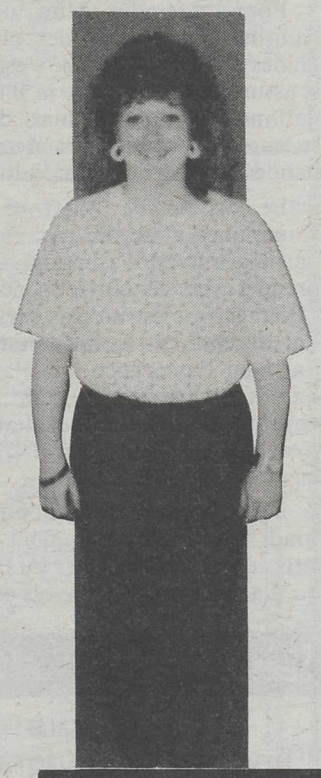
Bain flottant
- Détente profonde et durable
- Contrôle de soi.

351 Boul. Boivin, Granby 372-5630
L-01024

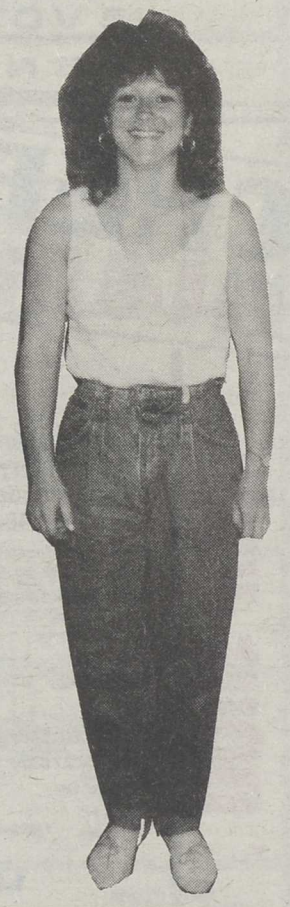
ÉCONOMISEZ 25%*

"Maintenant je suis très bien dans ma peau grâce à Nutri-Système. Je suis très heureuse".

Le programme d'amaigrissement Nutri-Système comprend:



- Rapide, sécuritaire, facile et perte de poids permanente
- Supervision professionnelle
- Pas de calcul de calories
- Pas d'injections, pas d'attrapes



Notre cliente
Hélène Choquette de
Granby a perdu 18 livres
et 4 pouces à la taille

N'attendez pas
Appelez dès
aujourd'hui
consultation gratuite
sans obligation

Lundi au vendredi de 9h. à 21h.
Samedi: Fermé

nutri/système MD
cliniques minceur

VISA **770 Principale, Granby 777-3636** mastercharge

* L'offre spéciale comprend les services Nutri-Système et ne comprend pas le coût des aliments exclusifs
L-506

GRANBY

Je continue avec vous

MARIO GIRARD

MAIRE

désire rencontrer les électeur-(trice)s des quartiers 6 et 8 le 25 octobre à 19 h à la Résidence H-N Parent, 610 Bertrand, Granby

JE VOTE GRANBY
JE VOTE GIRARD
LE 5 NOVEMBRE

AUTORISE PAR VINCENT DION, AGENT OFFICIEL DE MARIO GIRARD

L01227

CHEF MA 1450

DU LUNDI AU VENDREDI

ÉCOUTEZ... pour voir

5:30

Les Super Bonjours du CHEF

Claud Gravel

Chaque matin on s'éveille au rythme de l'équipe de CHEF radio MA 1450

5 h 45 Autre page de l'humour
6 h 10 Ce que le Canada pense aujourd'hui
6 h 45 Les Insolences d'un téléphone
6 h 55 Sports NTR
7 h 00 Le CHEF vous informe
7 h 15 Les propos de Madame Chose
7 h 40 Les invités du CHEF
7 h 55 Sports NTR
8 h 00 Le CHEF vous informe
8 h 15 Le pouls de l'économie
8 h 45 Les Petites annonces
8 h 58 Bloc-Notes

Concours, musique et des surprises...De plus, soyez l'invité-vedette de Claud Gravel en tant que coanimateur tous les mercredis dès 6 h

9:00

La matinée avec Marie-Élaine

Marie Élaine

9 h 00 L'horoscope en collaboration avec l'astrologue René Larocque
9 h 58 Bloc-Notes
10 h 15 Entrevues et chroniques, sujets des plus variés et d'actualités tels que santé, décoration, médecine douce, services sociaux, artistes, fleuristes...
10 h 45 Petites annonces

11:00

Radio-Café Provigo

Le rendez-vous avec les artistes, chanteurs et comédiens de chez nous et d'ailleurs.

12:00

L19346

Jean Lapierre, député de Shefford, et René Cardinal, du groupe Trans-action, ont pris en main la campagne de souscription régionale de la Fondation Mira. On les aperçoit en compagnie de Jean-Royer, coordonnateur de la fondation.

Jean Lapierre président d'honneur de la campagne de souscription de MIRA

GRANBY
GV

La Fondation Mira a un nouvel allié.

Le député Jean Lapierre a en effet accepté la présidence d'honneur de la prochaine campagne de souscription, du 1er au 15 novembre, dont l'objectif provincial est de $1 million.

Pour l'atteindre, Mira, un organisme qui fournit des chiens-guides aux non-voyants, s'est aussi assuré le concours de la Banque nationale qui, par le biais de ses succursales, vendra des livres de bandes dessinées pour enfants.

Le député de Shefford aux Communes s'est dit très fier de participer à cette campagne, une première en ce qui le concerne. «Pour moi, c'est un précédent. Si j'ai accepté, a-t-il dit, c'est que j'ai reçu l'assurance que l'argent servira exlusivement aux non-voyants. De plus, je considère que c'est une excellente façon d'agrémenter leur vie.»

Il a l'intention de s'impliquer à fond. Il compte notamment solliciter les 30,000 électeurs du comté qu'il atteint avec ses envois collectifs de député et ses collègues à Ottawa.

Localement, c'est René Cardinal, du groupe Trans-action, qui veillera à ce que la campagne soit fructueuse. La société immobilière qui l'emploie s'impliquera également de même que les Chevaliers de Colomb de Montplaisant, les Filles d'Isabelle et le Centre d'action bénévole de Granby, des partenaires de la première heure de Mira.

Si l'objectif de $25,000 est moindre que les $40,000 amassés la dernière fois, «c'est que la région a été découpée depuis», a expliqué Jean Royer, le coordonnateur de Mira.

Un gros projet

De l'argent, la fondation en a besoin plus que jamais. C'est qu'elle vient de donner le coup d'envoi d'un projet qui nécessitera des investissements d'environ $1 million. Il s'agit de la construction d'un nouveau chenil à St-Hyacinthe, en collaboration avec la faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal, et d'un centre d'hébergement à Ste-Madeleine, où on domptera des chiens.

En huit ans, Mira a fourni une centaine de chiens-guides. Selon M. Royer, il en faudrait 7,000 pour répondre aux besoins. Mais c'est relativement peu si on considère qu'il y a 55,000 aveugles au Québec.

Une fois que le projet sera à terme, Mira pourra dompter annuellement 45 chiens-guides. A $12,000 du chien, ça implique d'importants déboursés. De fait, il faudra quelque chose comme $1.5 million par année pour faire tourner la roue une fois qu'elle sera en place.

Pour amortir ces coûts, Jean Royer a plusieurs projets en tête. Comme celui de convaincre tous les médias d'information du Québec de participer l'été prochain au Défi-vision, une course de stock-car à laquelle des aveugles participent avec l'aide ce co-pilotes, une activité qui fait fureur depuis deux ans à l'Autodrome Granby.

L'été dernier, l'épreuve a permis d'amasser $22,000. C'est $100,000 qu'il vise pour l'an prochain.

SURVOL

Collecte pour l'Ensemble Davignon

COWANSVILLE - Une collecte de bouteilles consignées aura lieu le samedi 28 octobre au profit de l'Académie de musique Massey-Vanier et de l'Ensemble Davignon. L'activité se déroulera sur l'ensemble du territoire couvert par la Commission scolaire Davignon, soit les municipalités d'Adamsville, Bromont, Cowansville, Knowlton, Sutton, Abercorn, Dunham et Frelighsburg. Les membres de l'Ensemble, qui regroupe environ 55 jeunes, iront frapper à la porte des foyers tout au long de la journée; les dons en argent sont aussi les bienvenus. Les fonds recueillis contribueront à financer diverses activités, telles la participation de l'Ensemble au Festival des Harmonies du Québec et au Musicfest qui tiendra l'affiche, cette année à Montréal.

Modification du circit d'autobus 21

GRANBY - Le service de transport en commun sera légèrement modifié jeudi et vendredi, les 26 et 27 octobre, en raison de la présentation des voitures 1990 au centre-ville. Au lieu d'éviter la rue Principale (qui sera fermée de Gill à Dufferin) en faisant le détour par les rues St-Jacques et St-Antoine, l'autobus du circuit 21 quittera son point départ de la rue Dufferin (face à bibliothèque) en direction de l'Avenue du Parc, qu'elle empruntera ensuite jusqu'à la rue St-Hubert avant de revenir sur Principale pour se rendre au terminus des Galeries de Granby. Le trajet en sens inverse sera le même, sauf qu'une fois sur Dufferin, elle tournera à gauche sur Principale pour faire le trajet habituel de l'autre côté de la rivière. De retour sur Dufferin, l'autobus bouclera son trajet en empruntant les rues Ottawa, boulevard Mountain et Principale jusqu'à Dufferin, où elle stoppera devant la bibliothèque.

Le financement «au téléphone» de l'Unité de Sauvetage de la Haute Yamaska rapporte $27,000

GRANBY
RG

Le blitz téléphonique marquant la campagne de financement de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska (USHY), mené au cours du week-end, a permis à l'organisme d'amasser $27,400.

Cela est relativement près de l'objectif de $45,000, si l'on tient compte des dons qui restent à venir, précise le président de l'USHY, M. Jean-Guy Leroux.

«On a en mains des promesses totalisant $6,300. Nous expédions aujourd'hui même à ces donateurs une enveloppe pré-adressée afin qui'ils souscrivent leur don à temps pour qu'ils participent au tirage d'un voyage dans le sud, le 4 novembre.»

Grâce à ces contributions, en majorité de $5 chacune, l'USHY pourra vraisemblablement acquérir de nouveaux équipements lui permettant de mieux desservir la population des onze municipalités que compte son territoire.

Rappelons que l'organisme est constitué de bénévoles spécialisés dans les interventions à caractère urgent, que ce soit de décarcération de blessés emprisonnés dans des autos à la suite d'accidents, de recherches en forêt ou de repêchage de victimes de l'eau.

Début des travaux de la Commission Charbonneau sur les déchets dangereux

Rollande Parent

MONTREAL
Presse Canadienne

La Commission d'enquête sur les déchets dangereux commence aujourd'hui ses travaux publics par une consultation mettant en présence de 150 à 200 représentants des secteurs industriels, des affaires, professionnels, écologiques, environnementaux et syndicaux.

Le président de la Commission, Yvon Charbonneau, s'est assuré la présence d'entreprises produisant des substances dangereuses, du domaine de la métallurgie, de la chimie et du revêtement, notamment.

Il y aura aussi des gens qui s'occupent de la gestion des déchets dangereux, les groupes SNC et Lavalin, de leur destruction, soit Tricil et Stablex, d'avocats et ingénieurs spécialisés en matière environnementale.

La Société de développement industriel et la Confédération des caisses Desjardins enverront également des représentants.

Participeront aussi au début des travaux de la Commission Charbonneau, des promoteurs de procédés techniques susceptibles d'éliminer les déchets dangereux de façon sécuritaire.

Diverses associations professionnelles, comme celles des biologistes, des avocats et des médecins y auront des délégués.

La présence de responsables de sept ministères québécois est assurée.

On saura aujourd'hui combien de fonctionnaires de l'Environnement suivront les travaux de la commission dans ses déplacements en province qui commenceront mercredi en soirée à Sherbrooke.

M. Charbonneau a aussi dû rencontrer le nouveau ministre de l'Environnement Pierre Paradis de même que le nouveau sous-ministre André Trudeau.

A ce dernier, il a réitéré des demandes d'informations faites à son prédécesseur portant sur quelque trente points, entre autres, le nombre et la nature des plaintes pénales, les poursuites et injonctions déposées par le ministère de l'Environnement relativement aux déchets dangereux, le résultat des inspections des sites d'entreposage des BPC et des déchets dangereux, la liste des générateurs et les quantités en cause.

Les réponses sont attendues dans une dizaine de jours.

''Dans une période où il y a relève de la garde, les réponses viennent moins facilement'', de dire M. Charbonneau pour expliquer l'actuelle situation

JEAN COUTU

AVIS DE CORRECTION

Dans notre annonce parue dans La Voix de l'Est du 21 octobre dernier, une erreur s'est glissée dans le prix des produits suivants:
PEPSI ou 7 UP, 280 ml x 12, 3.99 $
Nous nous excusons de ce contretemps.
L00295

Danse-Action Enr.
Venez bouger, vous amuser et garder la forme
– Danse workout
– Danse aérobie
– Danse exercice
375-9066
(inscription limitée)
L00609

Clinique du Tournant
Médecine préventive et esthétique
– Acupuncture
– Traitement de l'obésité et des varices
– Injection des rides par le collagène
675 Principale, Granby 378-4479
706 Principale, Cowansville 263-0362
L0461

P.E. MEUBLES
Venez choisir votre mobilier de salon ou vos causeuses, directement de l'Expo de Québec!
Choix incomparable 25% de rabais
386 Principale, Ange-Gardien 293-4962
L02152

JARDIN DU MONT
Votre spécialiste en fruits et légumes

BANANES DOLE OU CHIQUITA
Prod. Honduras Canada #1
.33/lb

LAITUE BOSTON
Prod. Californie Canada #1
Grosseur : 24
.57 ch.

RAISIN ROUGE RUBY
(sans pépins)
Prod. Californie Canada #1
.77/lb

PAIN FRAIS DE NOTRE FOUR

TOMATES ROUGES
Prod. Floride Canada #1
Grosseur : 6 x 7
.77/lb

POMMES SPARTAN OU CORTLAND
Prod. QC Canada #1
Panier de 4 pintes
1 77$

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
Les spéciaux sont valides du maedi au samedi inclusivement
GRANDES VARIÉTÉS DE NOIX ET DE FRUITS SÉCHÉS

ZUCCHINI
Prod. Floride Canada #1
.97/lb

FROMAGE: Mozzarella Stella ou Saputo 2 97$/lb
POISSON : Cuisses de grenouilles Grosseur : 15-18 4 67$/lb
BISCUITS : Avoine Dad's 2 17$/lb

252 Denison Est, Granby
(au pied du mont Sacré-Coeur)
375-3941 375-3945
OUVERT 7 JOURS
Heures d'ouverture
LUN. MAR. MER. de 8 h 30 à 18 h
Jeudi et Vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi et dimanche 8 h 30 à 18 h
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
L217

Les débuts difficiles de la paroisse Saint-François-Xavier de Shefford

Mario Gendron
GRANBY
Société d'histoire de Shefford

Alfred Elie Dufresne, prêtre missionnaire de Sherbrooke, avait recommandé à Mgr Prince en mai 1858 l'établissement de l'église à West-Shefford sur un terrain de 15 acres acheté par les paroissiens. C'est là que s'établira en 1859 la première chapelle de bois.

La construction de la nouvelle église a causé bien des tracas aux curés de la paroisse Saint-François-Xavier et à l'évêque de Saint-Hyacinthe.

Les débuts sont difficiles pour le premier curé résident de Saint-François-Xavier, Charles Boucher. La chapelle est trop petite et en mauvais état, l'argent est rare parmi les paroissiens et la fabrique est endettée de 500$. Autres sujets de tourmente, les catholiques ne suivant pas toujours à la lettre les enseignements religieux, la majorité des paroissiens de Farnham-est veulent se détacher de Saint-François-Xavier et le curé doit combattre l'influence qu'exercent les protestants, «riches, influents, possédant toutes les affaires et les ressources de la localité». En 1861, alors qu'on dénombre 2,300 catholiques dans la paroisse, les protestants contrôlent toutes les écoles et exercent une force d'attraction telle que des catholiques fréquentent leurs églises, qu'ils admettent des ministres auprès de leurs mourants et que la société «True sons of Temperance» recrute même parmi les ouailles du curé Boucher. Découragé d'une situation aussi déplorable, ce dernier demande son rappel à l'évêque en 1861. Il demeurera néanmoins en poste jusqu'en 1865 mais son départ sera suivi d'une période de cinq ans durant laquelle la paroisse sera privée du curé résident.

La petite chapelle de West-Shefford pouvant à peine contenir le quart des paroissiens, on ne cesse de réclamer la construction d'une église en brique à partir de 1861. Mais ce n'est qu'en 1866 que le curé McAuley de Granby informe Mgr Charles Larocque des débuts des préparatifs pour la construction d'une église de 70'x45' et de 22' de hauteur. Un

suite page suivante

Les débuts... *suite*

menuisier de West-Shefford, Téophile Vachon, doit diriger les travaux.

Les matériaux sont transportés sur l'emplacement durant l'hiver 1868 et les travaux débutent peu de temps plus tard. On prévoit alors financer l'entreprise par une souscription volontaire, et ce malgré la grande pauvreté des paroissiens. Mais lorsque M. François Zéphirin Mondor, le deuxième curé résident de la paroisse, arrive à West-Shefford en octobre 1870 on n'avait réussi à construire que les murs et le toit de l'église qui, d'ailleurs, était plus petite que prévue (60'x40'). Il restait à faire les planchers, peinturer les portes et chassis, consolider le clochers, etc. Le nouveau curé se voit alors dans l'obligation de contracter un emprunt de 100$ et de solliciter encore l'appui des paroissiens. Plusieurs en arrivent alors à la conclusion que le curé McAuley, l'initiateur des travaux, s'était avéré un bien mauvais administrateur. On célèbre tout de même la première messe le 25 décembre 1870 mais dans une église loin d'être aussi belle qu'il avait été prévu quatre ans plus tôt.

La construction de cette nouvelle église en briques s'était toutefois avérée un mauvais investissement. Et dès 1878, l'évêque de St-Hyacinthe, Mgr Moreau, en vient à la conclusion que «Les paroissiens devront se mettre bientôt en mesure de refaire leur église qui est loin d'être assez solide et assez spacieuse pour la population, ainsi que la sacristie et de réparer ou refaire le presbytère et les dépendances». A cette occasion, on répare le presbytère au coût de 300$ mais la question de la construction de l'église reste en suspend durant quelques années.

En 1881, le curé Courtemanche, en poste depuis 1876, tente par deux fois sans succès de convaincre les paroissiens de la nécessité de souscrire pour la construction de leur nouveau temple. Lors d'une assemblée de 61 francs-tenanciers tenue à l'église la même année, 27 d'entre eux se prononcent pour le projet et 34 s'y opposent.

Mgr Moreau revient à la charge quatre ans plus tard et écrit au curé Petit, qui a remplacé M. Courtemanche en 1884, de s'occuper activement de «l'affaire de l'église à bâtir». La situation semble d'autant plus urgente que le rapport soumis à l'évêque par Joseph Barbeau, maître maçon de St-Hyacinthe, confirme le délabrement avancé de l'église existante. Le curé Petit fait donc circuler une requête auprès des habitants en 1886 afin de recueillir la majorité de signatures nécessaire à l'acceptation du projet. Après huit mois de sollicitation continue, il obtient gain de cause mais non sans avoir usé de quelques menaces comme lui avait d'ailleurs recommandé de le faire l'évêque Moreau, à bout de patience. «Que font donc vos paroissiens pour la reconstruction de leur église? Il est grandement temps qu'ils agissent. Il y a évidemment chez eux un manque grave d'obéissance et de générosité. Si à la St-Michel prochaine ils n'ont encore rien fait pour cette fin leur curé leur sera enlevé et leur église fermée... Je veux en finir: la gloire de la religion le demande impérieusement. Montrez vous ferme et décidé de votre côté».

Ces remontrances produisirent leur effet parmi les paroissiens et rallièrent la majorité à la cause de la nouvelle construction. Cette importante étape franchie, l'évêque pouvait décréter que l'église, en pierres, mesurera 140x55 pieds et 38 pieds de hauteur, la sacristie 45x36x20 pieds, qu'elle sera placée à environ 100 pieds du chemin royal «le portail regardant le dit chemin» et qu'elle sera couverte en ardoise ou en fer blanc et le clocher en tôle galvanisée. De plus, «il y aura une saillie sur le portail, un rond point...et des chapelles latérales, saillantes ou non».

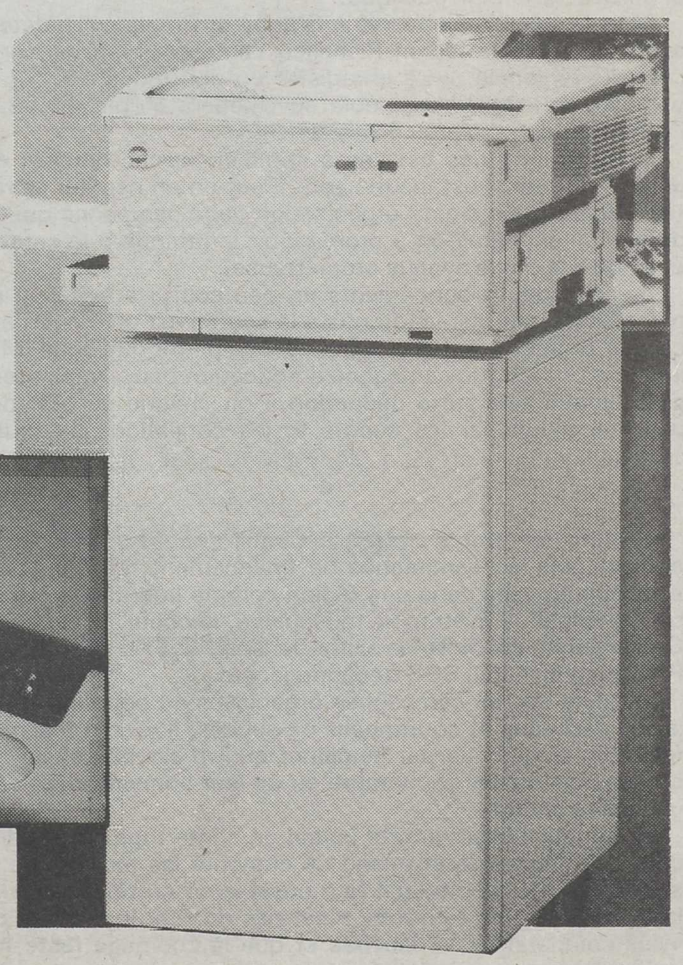
Ce n'est toutefois que le 31 janvier 1989 que les syndics élus pour veiller à la construction s'entendent sur la façon de prélever l'argent requis auprès des francs-tenanciers de la paroisse. On imposera une taxe de 10% sur la valeur de l'évaluation de chaque propriété en étalant les paiements sur une période de huit ans. Et comme l'évaluation des catholiques de St-François-Xavier s'élève alors à 196,185$, l'église et ses dépendances ne devront pas coûter plus cher que 19,668$.

Les travaux de construction sont confiés à Joachim Reid, entrepreneur de Waterloo, qui devra agir selon les plans de l'architecte L.F. Gauthier et engager ses ouvriers parmi les habitants de la paroisse. Les syndics garantissent 15,000$ à Reid pour l'ensemble des travaux, mais à certaines conditions: «les murs de l'église devront atteindre le bord des châssis avant les temps froids de l'automne prochain» (1889) et la construction devra être terminée pour décembre 1890. Mais en juillet 1889, alors que tout semblait aller rondement, l'entrepreneur Reid «résilie son marché» et les travaux s'arrêtent durant trois mois. On embauche donc de nouveaux entrepreneurs, Joseph Dubuc et Ephrem Duchesne, tous deux maçons de la paroisse St-Cyprien de Napierville, qui s'engagent à terminer les travaux pour 14,500$. Si bien qu'en novembre de la même année, Mgr Moreau peut procéder à la bénédiction de la pierre angulaire «posée... à l'intérieur dans l'angle est de la tour à environ trois pieds de terre».

La construction reprend au printemps de 1890 et la nouvelle église, qui avait causée tant de soucis aux curés de St-François-Xavier et à l'évêque de St-Hyacinthe, peut être complétée dans les délais prévus.

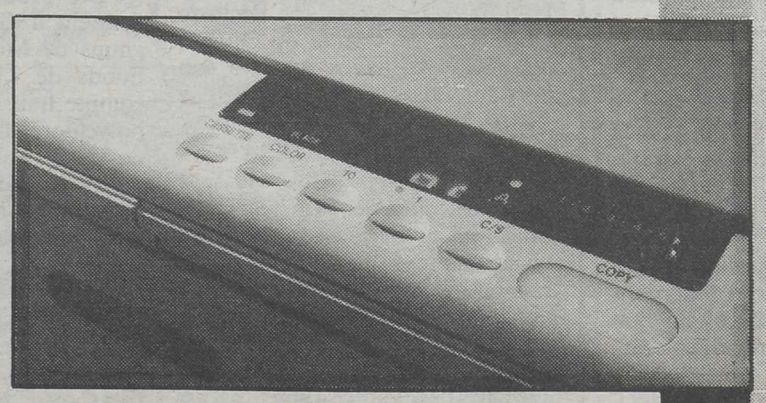
Le nouveau Minolta EP2100 a une longueur d'avance sur la compétition. Jamais une si grande fiabilité et un si grand rendement n'ont été atteints par un copieur si compact. Ses fonctions intelligentes exclusives et son fonctionnement simple et efficace découlent directement de la technologie Minolta. Voici un copieur qui est prêt à apporter dans votre bureau de nouveaux standards de productivité et qualité de copie.

MINOLTA **Minolta EP2100. La simplicité de l'intelligence.**



Les possibilités d'un copieur de haut de gamme.

- 10 copies par minute
- Une qualité de copie remarquable
- Les mécanismes d'alimentation du papier économisent de l'espace
- Fonctionnement simple
- Accès et entretien faciles
- Changement de couleur au doigt
- Possibilité de 2 formats de papier en permanence sur le copieur



La taille d'un copieur compact

Papeterie La Liberté inc.
209, rue Principale **FAX: 514-372-1620**
Granby, 372-6263

Voyez notre nouveau magasin

VISA MasterCard LE GRAND Centre Ville GRANBY

L-00706

COMMENTAIRES

Valère Audy

Centraide

Centraide est en pleine campagne de financement. A l'échelle de la région Richelieu-Yamaska, son objectif est de $825,000. Pour l'atteindre, l'organisme compte sur une douzaine de responsables de divisions et sur 5,000 bénévoles à travers le territoire desservi.

Les fonds recueillis sont à 86.3% retournés dans le milieu, la différence servant à l'administration générale et à l'organisation de la campagne. Une quarantaine d'organismes d'Acton Vale, Bedford, Cowansville, Farnham, Frelighsburg, Granby, Marieville, Saint-Césaire, Waterloo et des alentours bénéficient du soutien de Centraide.

Ces organismes offrent des services aux familles en difficulté, aux personnes handicapées physiquement ou intellectuellement, aux femmes violentées, aux jeunes dans le besoin, aux alcooliques et toxicomanes, etc. Au nombre de ces organismes, figurent bien sûr les treize centres de bénévolat de Richelieu-Yamaska.

Grâce à la générosité populaire, Centraide peut ainsi atténuer la douleur de ceux qui souffrent de violence, d'abus, de pauvreté et de solitude en leur assurant l'écoute, le soutien moral, l'orientation, l'encadrement, les services spécialisés et les conseils dont ils ont besoin pour surmonter les difficultés qu'ils connaissent.

Les services, dont la demande est toujours en forte croissance, ne peuvent cependant excéder les moyens de Centraide. Ainsi, si certains secteurs reçoivent plus que ce qu'ils ont donné, c'est que d'autres reçoivent moins. Et, où que ce soit, impossible de satisfaire toutes les demandes. Priorité doit être accordée au plus urgent.

•

Pour faire davantage, Centraide devrait recueillir plus d'argent. Ce à Granby et Cowansville tout particulièrement, deux milieux où les contributions sont inférieures à ce qu'ils reçoivent. Et ce n'est pas la première année que ce fait est relevé et porté à l'attention publique.

Mais le problème observé à Granby et Cowansville déteint aussi sur toute la région Richelieu-Yamaska. L'an dernier, à l'échelle régionale, on a enregistré un don moyen de $2.17 par habitant. Pour l'ensemble du Québec, c'était $4.68. A l'échelle du pays, c'était $9.09.

Compte tenu des besoins à combler, la contribution des gens de la région est insuffisante. Peut-on en espérer davantage? Est-ce que c'est l'organisation de la campagne qui fait défaut? Y gagnerait-on à promouvoir la retenue à la source? Et s'agit-il là d'une avenue prometteuse?

Il existe des raisonnements un peu courts à éviter. Il est par exemple sûr que la retenue à la source est un moyen efficace et prometteur. Une formule douce plutôt que choc. Mais il faudra une longue campagne d'éducation pour l'implanter... pour ajouter une autre déduction à un chèque de paie déjà pas mal réduit par les impôts et les cotisations de toutes sortes.

•

Si, encore, tout s'arrêtait à Centraide. Mais non. On ne compte plus les campagnes de financement tellement elles sont nombreuses dans une région comme la nôtre: la paralysie cérébrale, la dystrophie musculaire, le coeur, le cancer, la Croix-Rouge, l'arthrite, la boîte de Noël, le pain Richelieu, la Fondation du CHG, SOS Dépannage, etc.

Nombre de ces campagnes organisées au bénéfice de valables causes sont couronnées de succès. Il y en a tellement (souvent plus d'une par semaine) qu'il n'est pas exclu que certaines souffrent du nombre ou de leur concentration dans une brève période.

Ca, il faut l'avoir en tête quand on s'interroge sur les difficultés de Centraide et quand on cherche les moyens de les surmonter. De même qu'il faut aussi avoir en tête que le salaire moyen versé à Granby n'est pas du tout le meilleur des villes comparables au Québec et que le chômage reste toujours chez nous assez élevé.

Ces faits ne signifient aucunement qu'il faut renoncer à tout effort. Au contraire, les responsables doivent trouver des formules susceptibles de leur valoir le succès. La misère humaine est trop grande pour abandonner. Mais, qu'on en soit bien conscient, Centraide souffre de la multiplicité des campagnes de financement dans un milieu qui, comme celui de Granby, est pourtant reconnu pour sa générosité.

SPA Bromont couronnée «Nouvelle entreprise» de l'année

Yvette Pratte-Marchessault hésitait à s'inscrire au concours du Gala de la PME

Jacqueline de Bruycker

BROMONT

Une entreprise de la région a brillé de tous ses feux en fin de semaine au 7e Gala de la PME. Spa Bromont a empoché à Montréal le prix de la Nouvelle entreprise, damant le pion à des sociétés venues des quatre coins du Québec.

«Ce prix vient couronner trois années d'efforts, de longues heures de travail et d'investissements importants. Pourtant j'ai hésité avant de m'inscrire au concours, sa portée provinciale m'intimidait quelque peu», explique la propriétaire de l'entreprise Yvette Pratte-Marchessault.

C'est le commissaire industriel de Bromont, Daniel Migneault qui lui lance l'invitation, la pressant de soumettre sa candidature. Après y avoir longuement réfléchi, elle finit par se faire à l'idée d'autant plus qu'elle a déjà en main un dossier tout monté.

«Ce n'était pas la première fois que je me présentais à un concours du genre. Ce dossier m'avait déjà rapporté deux prix au concours Mérite-Action organisé par la Chambre de commerce de Granby, il ne restait qu'à lui apporter quelques modifications pour l'actualiser.»

En 1987, elle avait décroché le mérite de la nouvelle entreprise et en 1988 le même organisme la

Yvette Pratte-Marchessault, propriétaire de Spa Bromont. *photo d'archives*

choisissait comme la femme d'affaires de l'année à cause de «sa réussite sortant de l'ordinaire».

Il y a quelques semaines, elle apprenait qu'elle était parmi les trois finalistes retenus dans la catégorie Nouvelle entreprise, elle se mesurait à un fabricant de mobiliers pour roulottes et à une compagnie d'informatique. C'était le temps de se croiser les doigts. Nerveuse? Oui, mais elle avoue qu'à partir de ce moment-là, elle n'a pas cessé de croire en ses chances d'accéder au podium.

Samedi soir, tout le gratin des gens d'affaires était réuni à l'hôtel Hilton-Bonaventure pour la proclamation des résultats. Roulement de tambour et Yvette Pratte-Marchessault gravit l'escalier d'honneur pour aller chercher un autre trophée. «Il y a, selon moi, plusieurs raisons qui ont fait pencher la décision du jury en ma faveur. D'un, je suis une femme et nous sommes encore si peu nombreuses dans le monde des affaires. De deux, ma société va bientôt se lancer dans le franchisage et de trois, j'avais un très beau dossier, superbement étoffé.»

Il y a trois ans, Spa Bromont n'avait que six employés, aujourd'hui, elle en compte 25. Et le concept du centre de mise en forme, relaxation et beauté tel que signé par Yvette Pratte-Marchessault n'arrête pas de marquer des points. «D'ici deux mois, le premier établissement franchisé ouvrira ses portes. Nous sommes sollicitées de tous bords tous côtés par des hôtels à vocation de centres de congrès, qu'il s'agisse de l'Ontario, des Etats-Unis et même de l'Europe.»

Tous ses prix sous le bras, elle n'est pas prête à se reposer sur ses lauriers. «Il ne faut pas que ça s'arrête. Il me reste le niveau international, je pense que maintenant j'oserais m'y aventurer», conclut-elle.

Le Gala de la PME était organisé par l'Association des commissaires industriels du Québec, la Banque Royale, Hydro-Québec et Samson Bélair.

Des BPC expédiés en France

Défaite de l'Environnement devant la Cour supérieure

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministère de l'Environnement du Québec faisait des pieds et des mains, hier soir, pour faire renverser une décision de la Cour supérieure du Québec autorisant un navire ayant à son bord au moins 13 barils de BPC à quitter le port de Montréal pour livrer sa cargaison en France aujourd'hui.

La compagnie Provirotect de Montréal, spécialisée dans le transport de déchets dangereux, a obtenu de la Cour supérieure hier après-midi l'émission d'une ordonnance forçant le gouvernement du Québec à fournir contre son gré les autorisations nécessaires au transport terrestre de ces produits dangereux.

En début de soirée, Québec tentait de faire casser cette décision devant la Cour d'appel.

L'ordonnance a été émise par le juge Derek Guthrie au palais de justice de Montréal vers 16h30. La requête en appel était entendue hier soir par le juge Claude Vallérant.

Provirotect détient déjà les permis nécessaires, obtenus du gouvernement fédéral, au transport maritime et à l'exportation des déchets qui doivent être livrés à la compagnie Tredi, en France, pour leur destruction.

Les produits toxiques appartiennent à Gestion des Trois Pignons de Montréal et à General Foods de Lasalle. Au total on compte huit barils de biphényles-polychlorés liquides et cinq barils de déchets solides contaminés.

Provirotect devait également transporter deux barils appartenant à Radio-Québec. Mais suite à l'intervention du nouveau ministre Pierre Paradis auprès de sa collègue des Communications, Mme Liza Frulla-Hébert, la société d'Etat aurait renoncé à faire transporter ses déchets, a-t-on appris au cabinet du ministre de l'Environnement en soirée.

Québec tentait de faire renverser la décision pour se donner le temps d'examiner le dossier de la destruction des BPC et de définir une solution durable, a indiqué hier une porte-parole du ministre, Mme Sylvie Marier.

Cette attitude se justifie, soutient Mme Marier, par le fait que Pierre Paradis a été nommé à ce ministère il y a moins de deux semaines et qu'il est encore à l'étape de prendre connaissance des dossiers.

Mais aussi par le fait que le gouvernement du Québec, par la voix de l'ex-ministre, Mme Lise Bacon, s'était formellement engagé en campagne électorale à ne plus autoriser l'exportation des BPC pour leur destruction après la saga Atlantique de ceux de Saint-Basile-le-Grand que l'Angleterre a retournés à Baie-Comeau sur un navire soviétique au mois d'août.

Provirotect allègue pour sa part, et le juge Guthrie lui a donné raison, que le règlement sur les déchets dangereux du Québec l'autorise à transporter des BPC et à les exporter pourvu que l'entreprise se soumette à la procédure prévue, ce qui fut le cas.

Le règlement, qui a été modifié la dernière fois le 14 mars dernier, stipule que tous les propriétaires de BPC d'une certaine catégorie (dont les écoles et les édifices publics) sont tenus de se débarrasser de leurs déchets toxiques et de les faire transporter soit dans un entrepôt sécuritaire soit à l'étranger pour les faire détruire.

Mulroney furieux: Thatcher a oublié les règles du fair-play

KUALA LUMPUR
Agence France-presse

Le Canada et l'Australie ont accusé le premier ministre britannique Margaret Thatcher lundi au sommet du Commonwealth de Kuala Lumpur d'être revenue sur une déclaration de la conférence sur l'Afrique du Sud qu'elle avait acceptée peu auparavant, ont indiqué des officiels.

Les critiques ont été formulées par les deux pays après que la délégation britannique ait remis à la presse dimanche un communiqué expliquant les objections de la Grande-Bretagne aux sanctions économiques contre le régime de Prétoria, peu après une déclaration officielle du Commonwealth lançant un appel pour leur intensification.

La déclaration du Commonwealth mentionne également les objections de Londres.

Selon des officiels participant à la conférence, Mme Thatcher a été vigoureusement prise a parti par les chefs du gouvernement du Canada et d'Australie Brian Mulroney et Bob Hawke au cours d'une réunion à huis-clos lundi.

En public, MM. Mulroney et Hawke se sont insurgés contre le comportement de la délégation britannique sur des questions de procédure, observant que la diffusion d'une déclaration unilatérale constituait un fait sans précédent et regrettable dans les annales des sommets du Commonwealth.

M. Mulroney a clairement laissé entendre au cours d'une conférence de presse qu'il jugeait l'attitude de Mme Thatcher contraire au «fair-play».

«Si l'on veut que le fonctionnement du Commonwealth soit satisfaisant, il est nécessaire que soit suivie la tradition britannique du fair-play», a dit M. Mulroney.

Ou bien «on agit ensemble (...) de façon très loyale», ou bien «on se permet d'avoir des opinions divergentes après un communiqué officiel», a-t-il ajouté.

De source britannique, on s'est contenté de déclarer que le document distribué par la délégation de Mme Thatcher ne constituait pas «une répudiation» de la signature apposée par la Grande-Bretagne à la Déclaration de Kuala Lumpur.

Au cours des discussions à huis-clos, l'accrochage a été nettement plus vigoureux, selon des indications fournies par des officiels.

Brian Mulroney, accompagné de Joe Clark, a dénoncé le comportement des Britanniques.
photo AP

l'ultime rencontre • l'ultime rencontre • l'ultime rencontre

Vous avez une question que vous aimeriez poser aux candidats à la mairie de Granby?

M. Jacques De Rop M. Mario Girard

M. Paul-O. Trépanier

La Voix de l'Est et CHEF radio, en collaboration avec la Chambre de commerce du district de Granby, vous en offrent l'opportunité.

NOUS la poserons pour vous lors de **L'ultime rencontre"** qui se tiendra le mercredi 1er novembre, de 19 h à 21 h, au Palace de Granby.

✳ Transmission en direct sur les ondes de CHEF radio
✳ Retransmission le lendemain au canal 11

Note : En aucun cas, nous nous engageons à poser toutes les questions reçues à nos bureaux. Nous opterons pour les questions les plus en demande et/ou les plus pertinentes. Merci.

Date limite pour recevoir les questions :
le lundi 30 octobre à 15 h

COUPON-QUESTION

Vous avez une question que vous aimeriez poser aux candidats à la mairie de Granby?

.....

.....

.....

.....

À envoyer aux bureaux de La Voix de l'Est/CHEF radio, 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4, avant le lundi 30 octobre à 15 h,
ou
venir le déposer vous-même en ayant pris soin d'indiquer sur l'enveloppe :
QUESTION POUR CANDIDATS À LA MAIRIE DE GRANBY.

La Voix de l'Est CHEF MA 1450 Chambre de commerce district de Granby

L2229

BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

Certains découvrent des perles dans les huîtres, mais **Marc Feeley** se contente de récupérer les petits crabs que l'huître avait avalés...et, ce n'est pas une histoire de pêche.

Le joueur des Bisons de Granby **Mark Rodgers** a été vu en «grande conversation» avec un policier de la SM, avant le déjeuner des Vics, dimanche matin. On dit que le policier voulait «vendre» un billet spécial à Mark...

Il appert que **Maurice Paquette** n'a pas trop souffert d'avoir franchi une 70e année sur cette planète, hier!

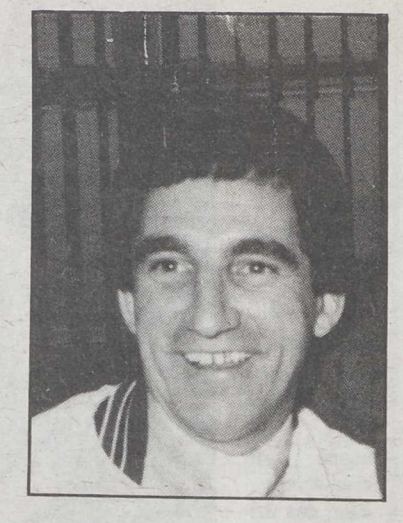
Le **Dr Jean-Paul Bédard** aurait rencontré, dans «l'intimité», un chevreuil. Ni l'un ni l'autre n'a eu le temps d'arrêter...

France Ménard qui se dit très...très jeune, a pourtant été vue à une danse de l'âge d'or de St-Césaire, un certain samedi soir!

Diane Fortin-Charron, la fille de **Fernand FF**, a inventé une nouvelle technique de sécurité! Elle conserve ses prothèses dentaires dans ses poches depuis deux semaines...Voleurs à la pige, guettez vos doigts!

Une autre histoire de chasse... **Michel Leblanc** jure qu'il a tué trois orignaux. Mais, ses amis se demandent s'ils les a vraiment vus...tout dépendant ce qu'il a «bu»! Un conseil à Michel: ne raconte pas cette histoire à un gardien de la faune.

Gérard Houde et Roger Charest étaient les «voisins» de **Lévis Bolduc, Ray-Marc Daudelin et Jim Nadeau**, à la chasse à Clova. Comment se fait-il que Gérard et Roger sont revenus avec un mâle de 700 livres? Est-ce dire que les «trois voisins» ont fait autres choses que de chasser?



Toujours dans le hockey

Roland Diotte, ex-entraîneur des Bisons de Granby, qui a subi avec succès une transplantation cardiaque, est toujours dans le hockey. Il organise des voyages de groupe (20 personnes et plus) pour des matches des Canadiens de Sherbrooke de la Ligue américaine. Pour informations, 375-0783.

*Le Cercle des Fermières d'Adamsville organise un voyage en Floride, en autobus de luxe, du 27 février au 15 mars 1990. Le séjour comprend 16 nuits et 17 jours, dont deux nuits à Orlando pour une visite à Disney World. Les personnes intéressées doivent réserver maintenant en communiquant avec **Diane Champagne** à 263-3462.*

• • •

BONNE FÊTE...

- **Pierre jr. Bouthillier, 21 ans;**
- **Manon Jetté, 31 ans;**
- **Arthur Gaucher, 91 ans;**
- **Céline J. Montpetit;**
- **Monique Bédard;**
- **Gilles Smith;**
- **Jacqueline Royer, 56 ans;**
- **Cynthia Couture, 10 ans;**
- **Christian Fournier, 12 ans;**
- **Peggy Arbour, d'East Farnham;**
- **Daniel Maillé, 44 ans;**
- **Jacques Brodeur.**

*Le Club Lionesse de Cowansville a posé un beau geste en faisant un don de $200 au service de garde en milieu scolaire de la Commission Scolaire Davignon. Ce don servira à l'achat de jeux éducatifs. **Yvonne Grosset et Gisèle LaRoche**, respectivement présidente et présidente ex-officio du Club, ont remis le chèque à **Denise Demers**, responsable de la garderie «Les Moussaillons».*

• • •

*Sincères félicitations à **Conrad et Jeanne Leclerc** qui ont célébré samedi dernier leur 50e anniversaire de mariage.*

• • •

*Félicitations à **Julie Gazaille et François Croteau** qui sont les heureux parents d'une petite fille.*

• • •

*Les enfants de **M. et Mme Hervé Gosselin** convient parents et amis à une fête pour souligner leur 50e anniversaire de mariage. Cette fête aura lieu samedi soir prochain, 28 octobre, à 20h à la Salle Catudal, rue St-Charles sud.*

50e anniversaire

Sincères félicitations à M. et Mme Maurice Roberge qui ont célébré dernièrement leur 50e anniversaire de mariage. Parents et amis se sont réunis pour souligner cet heureux événement.

COMMENTAIRES

Une victoire n'est pas la fin du monde, mais...

Une victoire n'est pas la fin du monde, mais souvent c'est le remède-miracle pour relancer une équipe après une longue série de sept défaites consécutives.

Joueurs et partisans avaient retrouvé le sourire dimanche au Palais des sports de Granby après que les Bisons eurent pris la mesure des Lynx de St-Jean. Une seule ombre au tableau; le but accordé par Granby à 16 secondes de la fin du temps réglementaire, ce qui a poussé le match en surtemps...

Il va falloir que les Bisons prennent tous les moyens pour mettre un terme à ces «cadeaux» de dernière seconde.

Quand même, la victoire est là et il faut la savourer, surtout que les hommes de Réal Paiement jouissent d'un repos bien mérité jusqu'à vendredi soir, une occasion de revoir les séquences de cette victoire et tenter de les répéter face à Laval.

Malgré leur récente série de revers, les Bisons demeurent dans la lutte. Il ne faudrait quand même pas qu'une telle série se répète. On a beau dire que la saison est longue et qu'on a le temps de se reprendre, de telles séries de défaites creusent rapidement un écart insurmontable. Pire encore, le moral de l'équipe en prend toujours en coup.

La victoire de dimanche pourrait aussi servir de leçon aux Bisons. En effet, le manque de discipline a coûté cher aux Lynx, ce qui donne du poids aux conseils de Réal Paiement qui ne cesse de répéter que «la discipline est à la base du succès». Rien de plus vrai...

Il faut absolument que les Bisons retrouvent pour de bon leur tempo du début de la saison. Si seulement ils pouvaient aller chercher leur première victoire de la saison sur la route, le «médicament» aurait sans doute un double effet bénéfique.

Entre temps, espérons que le repos de quelques jours finira de polir le moral de l'équipe, en ce sens que les éclopés retrouveront la santé afin de donner une plus large marge de manoeuvre à l'instructeur.

Difficile aussi de ne pas souligner que, malgré tout, le public continue d'encourager «leurs» Bisons. Raison de plus pour reprendre la bonne route...

Les Petits chanteurs de Granby
et
La maison de transition

La Maison
Le Joins-Toi inc.

présentent un spectacle pour souligner le 15e anniversaire du Centre résidentiel communautaire. LE CONCERT aura lieu au

Théâtre Palace, le samedi 28 octobre à 20 heures

Billets : 10$ disponibles à la billeterie du Théâtre Palace

M. Denis Hivon, président honoraire

Information : 378-9924

L43429

RDA: 300,000 manifestants pour la démocratie

BERLIN-EST
Agence France-presse

Les plus grandes manifestations de l'histoire de la RDA se sont déroulées, lundi soir, dans plusieurs grandes villes du pays, exprimant l'insatisfaction de la population à la veille de l'élection prévue du nouveau numéro un est-allemand Egon Krenz à la présidence de la République.

Plus de 300,000 personnes ont manifesté pour réclamer la démocratie à Leipzig, dans le sud du pays, selon des sources protestantes, demandant des élections libres et l'autorisation du mouvement d'opposition interdit Nouveau Forum.

La manifestation hebdomadaire dans cette ville de 600,000 habitants, devenue la capitale de la contestation en RDA, a ainsi rassemblé deux fois plus de participants, venus de toute la région, que la semaine dernière.

Des dizaines de milliers de personnes sont également descendues dans la rue à Berlin-Est, Dresde (sud-est), Halle (sud-ouest) et Schwerin (nord-ouest).

L'agence officielle ADN a parlé de "beaucoup plus de 100,000" manifestants à Leipzig qui ont défilé "de façon disciplinée" et de plus de 40,000 personnes à Schwerin où ils ont participé à un dialogue avec les autorités municipales. La télévision d'Etat a diffusé, pour la première fois, des images de la manifestation de Leipzig.

Discussions avec les manifestants

Les responsables régionaux sont également descendus dans la rue pour discuter avec les milliers de manifestants à Dresde, a indiqué ADN en mentionnant la présence du chef régional du parti communiste, Hans Modrow, partisan de la perestroïka du numéro un soviétique Mikhaïl Gorbatchev.

Beaucoup de manifestants ont réclamé la séparation de l'Etat et du parti communiste (SED) et ont signifié leur colère devant l'élection prévue, mardi, de M. Krenz, secrétaire général du SED, à la présidence du Conseil d'état (organe collégial de direction de l'Etat).

L'idéologue en chef du SED, M. Kurt Hager, âgé de 77 ans, a toutefois déclaré dans la soirée à la télévision que la Chambre du peuple (parlement) aurait à "décider souverainement" sur la proposition du comité central du parti de porter M. Krenz à la tête de l'Etat.

M. Krenz, âgé de 52 ans, est le seul candidat connu mais les statuts de la Chambre du peuple l'autorisent à accepter un éventuel candidat de dernière minute.

M. Hager, membre du bureau politique, s'en est pris pour la première fois à l'ancien chef du parti et de l'Etat Erich Honecker, âgé de 77 ans, évincé mercredi dernier, en soulignant que sa vie et son oeuvre, malgré tous ses "mérites", contenaient "un élément de culte de la personnalité"

Dans le souci apparent de désamorcer l'insatisfaction dans le pays, M. Hager, membre du bureau politique, a promis que tous les Allemands de l'Est auraient bientôt le droit de voyager et disposeraient d'un passeport.

On ne savait pas dans l'immédiat si cette nouvelle législation sur les voyages serait débattue dès mardi par la Chambre du peuple, qui se réunit pour une session dont la durée n'a pas été révélée.

Les manifestations de lundi soir se sont déroulées pacifiquement et aucun indident n'a été rapporté.

Plus tôt dans la journée, des groupes oppositionnels avaient fait état de nombreuses violences policières lors des manifestations du début du mois à Berlin-Est.

Au cours d'une conférence de presse, ils avaient réclamé qu'une commission d'enquête indépendante examine la responsabilité de M. Krenz, qui avait alors la haute main sur l'appareil policier de la RDA en tant que responsable de la sécurité intérieure au bureau politique.

COMPAREZ – COMPAREZ – COMPAREZ

En 1990, les prix baissent et les équipements standard augmentent

La Jetta 1990

Modèle 2 portes 13,400$

35 éléments standard inclus

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

L-00349

PRÊT AUTO

PRÊT À PRENDRE LE VOLANT?

LA SOLUTION CLÉ = LE PRÊT PERSONNEL DESJARDINS

- **RÉDUCTION de 2,5%** sur le taux actuellement consenti pour un prêt personnel **pour auto neuve*.**
  - Pour tout nouvel emprunt de 7000$ et plus
  - Terme minimum de 24 mois

(Offre limitée du 23 octobre au 10 novembre 1989)

- Délai rapide d'approbation.
- Modes de remboursements flexibles : hebdomadaires, aux deux semaines ou mensuels.
- Plan d' assurance-vie et invalidité complet et peu coûteux.

* Dans les caisses populaires Desjardins participantes seulement.

PARCE QU'ON EST PLUS ***PRÊTS***

La caisse populaire Desjardins

L-00526

PICK-UP

EN PRIMEUR

L'AVENTURIER

EXCLUSIF AU QUÉBEC

Ford F-150 L'Aventurier

DU JAMAIS VU

- Moteur V8 5 litres
- Transmission automatique surmultipliée
- Ensemble de capitonnage en tissu
- Ensemble de maniabilité

15 995$*

À CE PRIX

- Pare-chocs arrière chromé avec marchepied
- Enjoliveurs de roues sport
- Calandre chromée
- Bande décorative exclusive
- Rétroviseurs brillants montés bas

ACHETEZ VOTRE CAMION FORD CHEZ**:

Bronco II

Aérostar XL

Econoline XL

LE CONCESSIONNAIRE FORD DE VOTRE LOCALITÉ.

ON VOUS DÉFIE DE TROUVER MIEUX.

GRANBY AUTORAMA (1988) inc.

960 Principale, Granby 378-4636

deragon

FORD MERCURY LINCOLN

317 Principale, Cowansville 263-0101

*Taxes applicables et transport en sus. Rabais Ford inclus. Un concessionnaire peut vendre pour moins. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez le concessionnaire. L'offre est valable pour une durée limitée et peut être modifiée ou annulée sans préavis. **Autres modèles, autres prix. Obtenez tous les détails chez le concessionnaire Ford de votre localité.

Hydro-Québec: grève générale aujourd'hui

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

A compter de midi aujourd'hui jusqu'à la même heure demain, 14,000 syndiqués d'Hydro-Québec seront en grève générale.

Les trois syndicats de métiers, de bureau et des techniciens, affiliés au Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), ont choisi de faire des débrayages de 24 heures et des grèves rotatives régionales pour appuyer leurs revendications.

Ces moyens de pression dureront jusqu'au 22 décembre.

Aujourd'hui, il s'agit d'un débrayage touchant toute la province. Entre 300 et 400 syndiqués assureront les services essentiels, affirmait hier en entrevue M. Luc Chabot, porte-parole syndical.

Si le débrayage ne commence qu'à midi, c'est pour faciliter le changement d'équipe dans certaines régions, indiquait hier M. Chabot.

Coïncidence ou non, cela aura aussi pour effet d'empêcher que les grévistes dressent leurs piquets de grève à l'heure ou les cadres non syndiqués entrent au travail, le matin. La première grève de 24 heures, le 11 octobre, avait été le théâtre d'événements violents: des oeufs avaient été lancés, une bousculade avait éclaté et les injures avaient fusé.

A compter de mercredi débuteront les grèves rotatives, touchant tour à tour deux des 11 régions administratives d'Hydro-Québec à la fois.

Mercredi, les deux régions touchées seront Manicouagan, qui regroupe Sept-Iles et Baie-Comeau et Richelieu, qui représente la rive sud de Montréal incluant Drummondville, Sherbrooke et Valleyfield.

Des 14,000 syndiqués d'Hydro-Québec, mercredi, 11,000 demeureront en poste. Selon les régions touchées, le nombre de travailleurs en poste variera.

Décison du conseil

La décision du Conseil des services essentiels concernant le niveau de services essentiels à assurer était toujours attendue, en début de soirée hier. L'organisme doit déterminer si les services que les syndiqués se proposent de dispenser sont suffisants pour garantir la santé et la sécurité du public. L'audition des deux parties a pris fin dimanche soir à 21h. Hier, les cinq membres du conseil qui ont entendu les représentations délibéraient. Théoriquement, ils ont jusqu'à midi aujourd'hui pour rendre leur décision.

Si la liste est jugée insuffisante, le conseil peut suggérer d'augmenter le nombre de travailleurs affectés aux services essentiels. Il n'a toutefois qu'un pouvoir de recommandation, soulignait Mme Carole Bégin, responsable des relations publiques au Conseil des services essentiels.

Pour **5 JOURS** seulement

Une vente EXCITANTE

Dans notre département des IMPORTATIONS
rabais de
20% à 50%
y compris les tissus
VIYELLA

Dans le département de coupons
lot de
LAINAGES
à partir de
1.99$/m

Des rabais de
30% à 50%
dans tous nos départements
des milliers de mètres

Dans notre département de décoration
DENTELLE A RIDEAUX
Batiste, Coton décor
20% à 50%

lainage, coton, challis, flanelle et corduroy à 50%

Patrons
Vogue
BUTTERICK
McCALL'S
Simplicity
2 pour 1

des réductions de
20% à 40%
sur toutes les marques de
STORES HORIZONTAUX, VERTICAUX, PLISSES ou autres

LE MEILLEUR CHOIX EN REGION

Les Textiles Ouellet INC.
501, boul. Boivin, Granby 378-3514

L00670

GATT: désaccord sur le commerce des services

La proposition américaine ne va pas assez loin, dit la CEE

GENEVE
Agence France-presse

Les Etats-Unis ont proposé lundi au GATT un accord-cadre sur la libéralisation du commerce des services, tout en suggérant d'emblée la possibilité d'arrangements spéciaux, par définition limités aux pays prêts à accepter les nouvelles règles du jeu.

Cette approche se heurte à celle de la Communauté européenne, qui a réaffirmé lundi, par la voix d'un de ses experts, M. Jonathan Scheele, son désir de parvenir à un accord global, ne comportant pas, a-t-il précisé, de limitation géographique ou sectorielle.

Le document américain, qui définit ce que pourrait être le cadre d'une libéralisation des services (assurances, banques, tourisme, télécommunications, transports, etc...) à l'horizon 1992, retient le principe d'arrangements limités, qui ne lieraient, par le biais d'annexes, protocoles et accords spéciaux, que les pays prêts à souscrire aux droits et obligations qui en découlent.

En clair, pour les Américains, l'accord-cadre aurait valeur de référence juridique, tandis que les documents annexes engageraient effectivement les parties signataires à libéraliser tel ou tel secteur des services.

Pour les représentants de Bruxelles, qui estiment que les propositions américaines ne vont pas assez loin, il est indispensable, si l'on veut assurer à ce processus un caractère «dynamique», de parvenir à des engagements multilatéraux de libéralisation, débouchant sur des niveaux comparables d'accès aux marchés.

Equilibre

Le texte présenté par la CEE devant le groupe de négociations sur les services de l'Uruguay Round insiste sur le principe de la non-discrimination et de la «réciprocité totale», afin d'assurer, dit-il, l'indispensable équilibre entre les droits et obligations de chacun. Compte tenu de la situation particulière des pays en développement, il admet pourtant que «le droit à des bénéfices substantiels ne requiert pas, au départ, la même contribution de tous les signataires».

A ces divergences d'approche se greffent celles nées de considérations de politique et d'économie nationales. Après avoir arraché aux pays en développement l'engagement de négocier la libéralisation du commerce des services, un domaine qui a connu ces dernières années une véritable explosion dans les pays industrialisés, ceux-ci imposent, en fonction de leurs propres intérêts, des limites à leur démarche.

Les Etats-Unis ont signifié, il y a quelques semaines, qu'ils entendaient exclure de cette libéralisation des domaines jugés «sensibles» pour leur sécurité comme les transports aériens et maritimes.

Le Japon a fait savoir que l'inclusion des banques et des assurances dans un cadre multilatéral était «tout à fait inapproprié».

Dans la communication introduite lundi, la CEE a clairement indiqué qu'elle était hostile à une libéralisation complète des inves-

— *suite page suivante*

BOURSE DE MONTRÉAL

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
A à B					
AMCA Int	13704	420	415	420	+ 5
Abti Prce	1200	$15⅝	15½	15½	
Agnico E	6200	$9⅜	9⅜	9⅜	– ¼
fAgromx	4556	30	30	30	– 2
Air Canda	286378	$12⅝	12¼	12¼	– ⅜
Akers	1000	28	28	28	+ 2
Alta.energ	3061	$21	20¾	20¾	– ½
Alt.E.7.75	3100	$28	27⅝	27⅝	– ⅜
Alta N Gs	200	$17¾	17¾	17¾	
Alcan Alu	32121	$25⅜	25¼	25½	– ⅜
Algo Sr.1	z81	250	250	250	– 1
Algo.A	350	380	380	380	
Alim.CT	1800	200	200	200	
A.br.gld.w	2000	36	36	36	– 4
Am.Barric	16600	$29⅛	29½	29½	– ¼
fAndres A	2300	$10¼	10¼	10¼	
Artopex	4000	370	370	370	– 5
Asbestos	z15	$7	7	7	
fAstral A	z113	$13	13	13	
fAtco I	7372	$10⅜	10⅜	10⅜	
Atco II	500	$11⅛	11⅛	11⅛	+ ⅛
fAtlant.A	z200	80	80	80	– 10
Auberges	1900	420	420	420	– 5
Audrey	18582	330	320	330	+ 10
Audrey.w	4450	97	96	96	– 1
Avcorp	14300	60	60	60	+ 1
B Corp.A	1600	$30½	30⅜	30½	
BC Tel	24370	$17¼	17⅛	17⅛	– ¼
BC GAS	13700	$15¼	15	15	– ⅛
BCE Inc.	54949	$42½	42¼	42¼	– ¼
BCE Mbl	1645	$35¼	34½	34½	– ½
BCE.Cap1	400	$23¼	23¼	23¼	– ⅛
BCED	9300	173	165	165	– 10
BCED.Wt	5400	13	12	12	
BCED Sr1	200	$20¾	20¾	20¾	– ⅛
Bced8.625	500	$7¾	7¾	7¾	
BCED9.5	1300	$8	8	8	
BP Can	206500	$22	21¾	21¾	– ⅛
BqLau2.62	440	$26¼	26¼	26¼	
Bq.Laur	3536	$16¼	16⅛	16⅛	
Bque Nat	106325	$14¼	13¾	14	
Bq.Nat.sr9	400	$25¼	25⅛	25¼	+ ⅛
Bq.Ry.srF	200	$24⅜	24⅜	24⅜	– ⅛
Bq Royale	43654	$47½	46¾	46⅞	– ⅝
BqRy 1.45	2300	$16½	16½	16½	
Bq. T–D	113461	$22⅛	21¾	21½	– ⅜
Bq.C.Imp	31290	$32½	31⅝	31⅝	– ⅜
Bque Mtl	92654	$32½	32¼	32¾	
BMO Sr4	100	$24⅝	24¾	24⅝	
Bq.N.Ecos	81433	$17¼	16¾	16¾	– ⅜
B NE sr1	100	$23	23	23	
B NE sr3	800	$19¼	19¼	19¼	
Bell.p.7.5	200	$24¼	24¼	24⅛	+ ⅛
Belmoral	13200	72	70	70	– 1
Berkley	500	300	300	300	
Bestar	7800	160	150	150	– 1
Biochem	1968	$11¾	11½	11¾	+ ¼
Bionaire	4000	140	139	140	– 5
Bocenor	3100	225	220	225	+ 5
BF Royal	14700	170	160	170	+ 10
Bomb A	4470	$17⅜	17¼	17¼	– ⅛
fBomb B	36115	$17¼	17	17⅛	– ⅛
Bomb.Sr1	200	$23⅞	23¾	23¾	
Bomem	3000	100	100	100	
Bovar	z150	51	51	51	+ 1
Bow Val	13674	$14⅝	14⅜	14⅜	– ⅛
BowVl2.05	175	$19¾	19¾	19¾	– ⅛
Bralorne	1000	35	35	35	– 1
fB.Brick.A	200	$8⅞	8⅞	8⅞	– ¼
Brascan.A	7016	$29⅛	29	29	– ⅜
Bruncor	843	$17⅜	17¼	17⅜	+ ⅛
Brunswick	1200	$11	10¾	10¾	– ½
C					
CAE Ind	25380	$14⅜	14¼	14¼	– ¼
CB Pak	1600	$11⅛	11⅛	11⅛	+ ⅛
fCFCF.Inc	200	$17½	17½	17½	
CGC Inc.	1260	$13⅜	13⅜	13⅜	
fCGI Gr.A	300	230	230	230	
CS Res.	z20	350	350	350	– 10
CT Fin.	1639	$23½	23¼	23¼	– ⅜
Cabano	4000	145	145	145	– 4
Cambior	16500	$12⅜	12½	12½	– ⅛
Cambio.w	18640	104	91	91	– 14
Cambridg	3400	$36⅜	36½	36½	
Camp Res	2663	71	70	70	– 3
Cmpbel.Sp	1005	$20⅜	20⅜	20⅜	– ⅛
Camp.p.D	200	$11½	11½	11½	– ¼
Campeau	9900	$9⅜	9¼	9¼	– ⅜
Cda Pack	2300	$18	17¾	17⅞	– ¼
CP Ltd	85029	$24⅜	24½	24⅝	– ⅛
Cdn Tire	320	$29¾	29¾	29¾	+ ¾
fC Tire A	19000	$24⅜	24⅛	24¼	
C Utilit B	500	$20⅜	20⅜	20⅜	+ ⅛
fCmnac.A	8577	$6⅛	6	6	
Canamax	1000	270	270	270	– 15
Canstar	10000	290	290	290	
fCantrexA	16840	405	405	405	
Cara Oper	1100	$18¾	18⅝	18¾	
Carena	100	$28¾	28¾	28¾	+ ⅛
Cascades	6100	$6⅜	6⅜	6⅜	
Cassidys	200	$7½	7½	7½	– ⅜
Celanese	20225	$28¾	28¾	28¾	+ ⅛
C.Capital	250	$11⅞	11⅞	11⅞	
fC.Cap A	1000	$9¾	9¾	9¾	
Champlai	5500	90	90	90	
Charan	5600	91	91	91	+ 1
Cheni	1000	265	260	265	
fCimStL.a	39900	$19⅝	19½	19½	
Circo Crft	2000	$7	6⅞	7	
CtBk Ny.c	1000	400	400	400	– 5
fCo–Steel	5700	$17¾	17½	17½	– 1
fCogeco	400	$7¾	7⅞	7⅞	
Cogec sr1	8100	$6¼	6¼	6¼	
Cominco	4400	$27¾	27¼	27½	–1⅛
Cancom	1000	$16⅜	16⅜	16⅜	
Comptime	2000	61	61	61	– 3
Comterm	13500	48	48	48	+ 2
Connaught	4100	$33¾	33⅜	33⅜	– ¼
Cons Gas	1500	$28¼	28¼	28¼	+ ¼
fCPCI.A	2300	45	40	40	– 10
CPCI.B	700	60	60	60	
Corby A	3807	$29	27¾	29	+1½
fCorby B	900	$28¼	28	28¼	+ 1
fCorona A	33574	$8¾	8⅛	8¼	– ⅛
Corona B	430	$8⅜	8⅜	8⅜	– ⅛
Coron.srA	z27	$8½	8½	8½	
Coron.92w	2000	185	180	180	+ 5
Coron.90w	5769	32	31	31	– 2
Cott	225	455	455	455	
Cover	2000	200	200	200	
fCrain RL	2000	$11¼	11¼	11¼	
C.life.2.28	700	$25	25	25	
fCrownx	500	$15¼	15¼	15¼	
Crwn.Pr.1	1500	$21¼	21⅛	21⅜	– ⅛
fCrownx.A	4100	$7½	7½	7½	– ⅛
D à G					
fDMR.grA	2100	405	395	395	– 5
fDalmys.C	11000	$8¾	8¾	8¾	– ⅛
Datamark	5200	310	310	310	
Denison.A	200	$5	495	495	+ 10
fDenisn.B	5748	485	480	480	+ 5
Denis 9.50	2175	$23⅛	23	23	
fDevtek	1500	$8¾	8¾	8¾	+ ⅛
Dionne	600	435	435	435	
Dofasco	1000	$25⅞	25¾	25¾	– ¼
Dofasc2.60	700	$32¾	32¾	32¾	+ ⅛
Domco.Ite	1400	$5¾	5¾	5¾	
Domicil	2000	15	15	15	– 2
Domtex	9516	$16¼	16	16¼	+ ⅛
Domtar	31410	$14⅛	13⅞	14	
Donohue.b	3700	$13	13	13	
Dorel	31100	430	415	425	
DuPont A	z40	$27½	27½	27½	
fDylex.Ltd	1100	$11	10⅞	11	
Echo Bay	6720	$16½	16¼	16¼	– ¼
Encor Inc	20559	295	286	286	– 14
EqDenis.A	1700	275	270	270	+ 5
fEqDen.B	2900	270	260	270	+ 5
Espadon	1900	21	21	21	
Espalau	330	290	290	290	
Expand.a	300	140	140	140	– 5
FCA Inter	500	$9¼	9¼	9¼	– ⅛
FPI Ltd	350	$6¾	6¾	6¾	
Fcnbrd G	z8	207	207	207	– 3
Fi.Desj.s1	900	$21½	21½	21½	
Finan E.C	350	215	205	215	
Flet.Can.a	507	$17⅜	17¾	17¾	– ⅛
Flet.Inv2b	300	$21½	21¾	21½	+ ⅛
Flet.Inv	1550	$21⅞	21¾	21¾	– ¼
Fletcher	800	360	360	360	+ 10
F.Europ.w	500	15	15	15	
fFdCr.Que	200	$5½	5½	5½	– ¼
Foratek	2000	75	75	75	
ForesbecA	10100	110	105	105	– 5
Forex	11200	155	150	150	– 5
GTC.tra.B	755	$5⅞	5⅜	5⅜	
GW Util	z10	$24¼	24¼	24¼	
Galactic	6000	320	320	320	+ 10
Gldcrp.Wt	5500	17	17	17	+1½
Goodfellw	9300	315	315	315	
Goyette.w	z200	3	3	3	– 7
GL Group	200	$20	19⅜	20	
G.W.lifeco	600	$16	16	16	
Grilli	5455	$8	7⅜	8	+ ⅛
Gr.L.1.875	400	$23⅜	23⅜	23⅜	
fGr.laur.b	3690	$8½	8¾	8½	+ ⅛
G.Plas.Md	1000	125	125	125	
GuilvA	1200	$8½	8½	8½	+ ⅛
Gulf Res	3933	$16½	16¼	16⅜	+ ⅛
Hartco	859	$8¼	8¼	8¼	
Hees.Int	3300	$29⅝	29½	29½	– ⅜
Hees 91wt	2150	$8¾	8⅝	8⅝	– ¼
Helix.Circ	2500	42	42	42	– 8
Hemlo	4450	$16	15⅞	15⅞	– ⅛
Heroux	1385	$6⅜	6¼	6¼	– ⅛
Hollin Inc	100	$12	12	12	+ ⅛
Honco	1500	35	35	35	
H.Brook	1000	200	200	200	
fHorsham	4550	$10⅜	10½	10½	– ⅛
Hubbard	200	255	255	255	+ 5
H Bay Co	662	$34½	34	34½	+ ⅜
Hypocrat	1000	39	39	39	– 1
H à L					
IPL Inc	100	455	455	455	
Ideal Mtl	1150	265	265	265	
Imasco.ltd	32510	$36½	36	36	– ⅜
Imogrp.a	900	35	35	35	
Imp Oil A	9653	$63	61⅛	61⅜	–2⅛
Inco Ltd	92410	$37¾	35⅞	36½	– ¾
IFX 2000	3700	225	220	220	
Innopac	1200	$10⅛	10	10¼	+ ⅜
Intercan	200	365	365	365	– 15
Interhome	2000	$48¼	48⅛	48⅜	+ ⅜
IBM	901	$122	121¼	121¾	– ¼
Int.Data	z100	50	50	50	
Int Epitek	500	60	60	60	– 5
Inv Grp	1000	$21¾	21¾	21¾	+ ¼
Ivaco A	1100	$12	11¾	11¾	– ⅛
Ivaco.sr1	2500	$18¼	18¼	18¼	
Ivaco.sr2	300	$18¾	18½	18½	– ⅛
Ivaco.sr3	1700	$21	21	21	
Ivaco.sr4	500	$28¾	28¾	28¾	
Jannock	5100	$19⅞	19¾	19¾	
fJean.Ct.A	9160	$14	13¾	13¾	
Jordan.A	1000	42	42	42	– 2
fJmy End	3200	$19⅜	19¼	19⅛	– ⅜
Kaufel.A	23300	$12¼	12	12⅛	– ⅛
Kaufel.B	24275	$12¼	12	12	
fLGS Inc.	10300	200	195	195	+ 14
Labatt	13905	$24⅛	23¾	23¾	– ⅜
Lac Min	8300	$11⅜	11½	11⅜	
LacMin.wt	8500	241	230	230	– 20
Lacroix	1000	65	65	65	
LfrgCan.p	z21	$22½	22½	22½	– ¼
LafargeCo	609	$22½	22¾	22½	– ½
Laidlaw A	2851	$25	24⅞	24⅞	– ½
fLaidlw B	296601	$25⅛	24¾	24⅞	– ¼
LapVer	2050	320	315	320	+ 5
fLasond.a	1550	385	385	385	
Laur.Vie	200	$24¼	24¼	24¼	– ⅛
LavalnInd	500	380	380	380	+ 10
Lvltec	z300	90	90	90	– 1
Leroux	3700	210	200	210	+ 10
LBL.inc	1000	225	225	225	+ 5
Loblaw	1650	$13⅞	13⅞	13⅞	
Loewen	1000	$5⅜	5⅛	5½	– ⅜
Log.G.Inf	2400	60	60	60	+ 5
fLogis.Clb	200	$10⅛	10⅛	10⅛	
Lonvest	5675	$22⅛	22	22⅛	+1⅛
Lonvest A	300	$21	21	21	
Louvem	8800	$7¾	7¼	7⅜	– ⅜
Louvm.pr	8900	$6¾	6⅜	6⅜	– ½
M à O					
M Corp	850	$12¼	12¼	12¼	
MaBaie	1600	370	360	360	– 5
Maax	500	110	110	110	+ 5
McM Bldl	1645	$19	18¾	18⅞	– ⅛
Mclean X	7050	$12½	12½	12½	– ⅛
Macyro	1000	86	86	86	– 4
fMalette	1000	$13⅜	13⅜	13⅜	– ⅛
M.Cap.Sra	500	$24¾	24¾	24¾	+ ⅛
Marconi C	z50	$14½	14½	14½	
Marit El	1650	$14	14	14	+ ⅛
fMarit Tel	2356	$17⅛	17½	17½	– ⅛
Mrt pr B	2000	$10	10	10	
Matco	700	115	115	115	
Mavtech	500	75	75	75	
McNeil M	3200	240	235	235	– 5
Memotec	20000	$11¾	11⅝	11⅝	– ⅛
fMetroR.A	3700	390	385	385	
Mtp Mtl	125	235	235	235	
Mdlnd.Dty	1000	$6	6	6	+ ⅛
Mitel.Corp	4525	345	335	335	– 10
fMolson A	1189	$37⅜	37¾	37¾	– ⅛
Molson B	1700	$38¾	38¾	38¾	+ ¼
Moore	4032	$35¼	35¼	35¼	
Morgan F	1038	45	45	45	
Morg.$1.75	3500	$7⅜	7¾	7¾	
Mbanc.p.a	300	$17⅜	17⅝	17⅝	
Muscocho	5400	215	210	210	– 5
Mux Lab	1300	65	65	65	+ 10
Nation.sea	100	$6½	6½	6½	+ ¼
fNatn.S.A	500	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
NfldL 9.84	z50	$10	10	10	
NfldL 9p	950	$9¼	9¼	9¼	– ⅜
NfldT 9.75	200	$20	20	20	+ ⅛
NewTel	1300	$19⅜	19¼	19¼	
Nor.Forst	3050	$14¼	14	14	
Noranda	15150	$25¾	25⅜	25⅝	
Noran.srB	500	$32½	32½	32½	– ¼
Noran.7.75	200	$30	30	30	
NorcenMv	2115	$25¾	25¾	25¾	
fNorcenSv	1000	$24¾	24¾	24¾	– ⅛
Norcn8.12	100	$25	25	25	
Nor.can.O	10500	$22½	22	22¼	– ⅜
Nor Tel	22218	$26½	26¼	26½	
Northgate	225	$6¾	6¼	6¼	– ⅛
NWest Spt	200	$9½	9½	9½	– ⅝
Nova Albt	453231	$8¾	8⅝	8⅝	– ¼
Noveder	1198	170	160	160	
Noverco	10800	$12¼	12	12¼	
OE INC	4350	$13¾	13½	13¾	+ ¼
fOcelot B	200	$9¾	9¾	9¾	+ ⅛
Ogivar	15250	95	94	95	+ 2
Olco.A	3700	234	230	230	– 5
fOnexCorp	100	$15½	15½	15½	+ ¼
fOsha A	1570	$30⅞	30⅞	30⅞	+ ⅛
P à S					
Pancdn.Pt	600	$29¾	29⅝	29⅝	– ⅜
P.Martin	3900	84	84	84	– 6
Peerless	1600	$7	7	7	
Perkins.P	900	$7½	7½	7½	
Perp.G.Vl	4805	$7	6⅞	6⅞	– ⅛
Pla.Dome	19182	$18½	18¼	18¼	– ¼
Plastibec	3850	160	150	160	
Poco Petr	13400	$9¼	9	9	
PowCpr E	480	$16	16	16	
Power.Fin	1000	$19	18⅞	19	
fPremdor	500	$5¾	5¾	5¾	– ¼
Premier.a	1150	360	360	360	– 5
Pr.Choix.a	700	$9½	9½	9½	– ⅛
Provigo	11905	$9½	9¾	9¾	– ⅛
Que Tel	1300	$15⅝	15¼	15¼	– ¼
QuebecoA	1970	$16⅞	16⅝	16⅞	
fQuebecoB	2000	$15	14⅞	14⅞	– ⅛
RPM Tec	1600	75	75	75	+ 1
fRadio.A	500	$5⅝	5⅜	5⅜	
Reed Cl1	173	$37½	37½	37½	–1½
Reitman	z40	$19⅞	19⅜	19⅜	+ ⅛
fRepap	14155	$11	10½	10½	– ⅜
Rio.Algom	1310	$25¾	25¼	25¾	
Roctest	1000	105	102	102	+ 1
RogersC.A	200	$132	132	132	– 2
fRogerC.B	4925	$111¾	110	110	–1¾
fRollnd A	500	$11½	11½	11½	
Rothman	4700	$65	64½	65	– ¾
fRyTrstco	3900	$17	16¾	16¾	– ¼
RyTrc2.68	200	$21⅛	21¼	21¼	
Rytrc srQ	100	$24½	24½	24½	+ ⅛
SHL Syst	2600	$11½	11¾	11¾	– ⅜
fSNC	18710	$10¾	10⅜	10⅝	+ ⅜
SR.telcom	2400	440	440	440	+ 5
fSt.Sauv.a	5200	210	195	195	
San Fran	300	$5¼	5¼	5¼	
Sani Mo.a	4000	180	180	180	+ 8
Sani Mo.w	755	15	15	15	
Sanivan	3600	370	360	360	
Saskoil	2200	$14¼	14⅛	14¼	
Saskoil eu	z50	$99¼	99¼	99¼	+ 1
Saturn.D	500	50	50	50	
Sceptre	424	$5	5	5	
Scot.paper	400	$17¾	17¾	17¾	+ ¼
fScott Hos	75000	$17½	17½	17½	– ¼
ScotYork	500	31	31	31	+ 5
Seagram	8550	$99¾	99¾	99¾	– ⅜
Sears Can	400	$14	14	14	– ⅛
Sechura	500	$11⅛	11	11⅛	– ⅜
S.T.I.	500	40	40	40	
Shasper	300	103	103	103	
Shell Can	2526	$40¾	39¾	39¾	– ¾
Shirmax	63460	250	245	250	+ 3
Sico	2250	$14⅛	14	14	
S–Beaud.	3215	350	340	345	+ 5
fSocanavA	14900	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
SocanavW	23400	95	88	95	+ 2
fSodrcanA	1150	310	310	310	
Southam	500	$31¾	31¾	31¾	+ ⅛
fSpar Aer	6700	$10⅞	10¾	10¾	– ⅛
Sportc.8	5000	125	125	125	+ 9
Stbg Pr D	1000	$26	26	26	+ ¾
Stelco A	1700	$22	21⅞	21⅞	– ⅛
Stratm.A	14000	220	211	220	+ 5
SumnerSp	200	210	210	210	+ 5
Synergs.A	1000	425	425	425	– 5
Systerm	5000	30	30	30	+ 1
T à Z					
TCG Gr.	35400	485	480	480	– 5
TCC Bev	3700	$11⅜	11½	11½	– ¼
Taurus.A	8300	35	35	35	– 5
Techmire	500	36	36	36	+ 1
fTeck B	3050	$23¾	23½	23½	– ⅜
Tee.com	3000	52	52	52	
fTmedia.A	2425	$5⅜	5¾	5¾	
Tembec.A	23270	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅛
fTrNoir.a	1000	45	45	45	
ThomCor	8965	$17¾	17⅝	17¾	
TIE.teleco	300	130	130	130	+ 10
Tolgeco	825	190	190	190	
fTorstr B	15000	$35⅛	35⅛	35⅛	+ ⅛
Total Pete	2000	$31⅜	30⅝	30⅝	– ⅜
Tot.pet2.88	500	$47¼	47¼	47¼	– ½
Totec	4900	145	142	145	+ 3
TrAlta	2000	$14	13⅞	14	
TrCan Pl	24900	$17½	17¼	17¼	– ⅛
Transat	700	140	140	140	– 5
fTransit	1000	190	190	190	+ 5
Tridel Ent	5000	$18⅛	18⅛	18⅛	+ ⅜
Trilogy.rs	1240	65	65	65	– 10
Trilon Fin	3150	$20¾	20¾	20¾	+ ¼
Trilon srA	1000	$22¾	22¼	22⅜	+ ⅛
Trimac	7813	480	480	480	– 5
Triton	500	23	23	23	+ 2
fTrizec A	1000	$27¾	27¾	27¾	– ⅛
Trizec B	450	$29¼	29¼	29¼	– ¼
Trizec.sr6	100	$20⅞	20⅞	20⅞	+ ⅛
Trco Desj	3600	410	400	410	+ 10
Trust Gen	500	$7½	7½	7½	– ¼
TrGen.pA	300	$20⅜	20⅜	20⅜	– ⅛
fTkho A	1000	$6⅜	6⅜	6⅜	– ⅛
Turbo Rs	13500	56	54	54	– 1
fUAP.In.A	525	$17⅜	17⅜	17⅜	– ⅛
Ultrmar	2189	$6¼	6	6	– ¼
Uni–Selct	1473	$8⅛	8	8	
fUnican.B	1000	$10⅜	10¾	10⅜	+ ⅛
Uniges0.65	5200	$8⅜	8¾	8⅜	+ ⅛
Uniges A	100	475	475	475	+ 5
fUniges B	18750	440	435	440	+ 5
Union.Ent	2800	$11⅜	11¾	11⅜	+ ⅛
Un.Wstbrn	1700	$12⅛	11¾	12⅛	+ ⅜
Val Royal	1200	$6¼	6¼	6¼	
fV.Houtte	1000	495	495	495	
V.Hout.w	2800	40	40	40	
Varity Co.	3300	275	271	272	– 3
Venmar	800	90	90	90	– 5
fViceroy.a	15000	435	430	435	– 15
fVideotron	10722	$18¾	18¾	18½	– ⅜
fVisiontr.a	1000	9	9	9	
Wajax A	300	$13½	13½	13½	
Walwyn	600	310	305	305	– 5
Westcoast	2900	$20¼	20	20	– ¼
West8.25	1550	$27¾	27¾	27¾	
fWise.A	2000	100	100	100	
Woodward	3559	205	205	205	– 5
Xerox Cn	3400	$19½	19½	19½	+ ¼
Total Sales:				3,871,782	
Partially Paid Shares					
B Corp r	11825	$12	11¾	11¾	– ¼
Bcshare.r	1400	$14¼	14⅛	14⅛	– ¼
Ry.Fin.Ir	1900	$20⅜	20½	20½	– ¼
Total Sales:				15,125	
Trust Units					
EnpFnd.B	700	$6¾	6¾	6¾	
EnpFnd.C	600	$8¼	8¼	8¼	
EnpFnd.D	500	$10⅛	10⅛	10⅛	– ⅛
F.Europ.u	400	$8¾	8¾	8¾	– ¼
Un Carb.u	1700	$25½	25⅜	25⅜	+ ⅛
Total Sales:				3,900	
Junior					
Aur Res	8380	$12⅜

Faible augmentation des ventes au détail

OTTAWA
Presse canadienne

Statistique Canada a fait savoir, lundi, que les ventes au détail n'ont augmenté que de 0.2 pour cent au cours du mois d'août, pour atteindre $14.5 milliards, après avoir diminué de 0.3 pour cent en juillet.

La moyenne des quatre derniers mois, a fait remarquer l'agence fédérale, n'a représenté qu'une légère hausse de 0.2 pour cent, sur une base mensuelle, reflétant ainsi l'incertitude des consommateurs au sujet de l'économie, leur souci de régler leurs dettes et les taux d'intérêt élevés.

Les ventes des concessionnaires de voitures ont augmenté de 0.2 pour cent en août, comparativement à une baisse de 1.9 pour cent en juillet. Les magasins généraux ont vu leurs ventes diminuer de 5.1 pour cent et les magasins de vêtements familiaux, de 1.5 pour cent.

Il y a eu des hausses cependant dans les épiceries (3.5 pour cent), les magasins à rayons (1.4 pour cent), les meubles et électroménagers (7.3 pour cent).

Ralenti

Dans son dernier bulletin, la Banque Royale du Canada prévoit que les ventes au détail vont demeurer faibles tout au cours de l'année prochaine.

«Avec des taux d'intérêt relativement élevés et une économie au ralenti, tout indique qu'il y aura une baisse importante de l'activité des détaillants», prévoit le bulletin.

«Les dépenses totales des consommateurs, après inflation, devraient augmenter de 3.6 pour cent cette année et seulement de 2.1 pour cent en 1990 et la même chose en 1991.»

La banque signale que les augmentations des dépenses des consommateurs au cours des dernières années ont été largement financées par la réduction des épargnes et l'augmentation des dettes.

Des pilotes et des dirigeants offrent d'acheter United Airlines

CHICAGO
Agence France-presse

Un consortium formé des pilotes et de la direction d'United Airlines (UAL) a fait lundi une nouvelle proposition de rachat de la seconde compagnie aérienne américaine United Airlines (UAL), rapporte lundi le «Wall Street Journal».

Un porte-parole d'United Airlines s'est refusé dans la matinée à toute déclaration sur le sujet, refusant également de confirmer la tenue annoncée de même source d'un conseil d'administration d'UAL pour examiner cette offre.

Les affirmations du quotidien américain des affaires ont redonné un coup de fouet au titre UAL lundi à Wall Street, où il gagnait 10 dollars à 178 dollars en début d'après-midi. Il avait perdu 28 dollars vendredi après l'annonce du retrait de Bristish Airways du consortium. UAL valait 285 dollars le vendredi 13 octobre avant l'annonce de la remise en cause de la première offre.

Le consortium, qui a dû renoncer le 13 octobre dernier à son offre initiale de rachat pour $6.75 milliards de dollars, faute d'obtenir des financements de la part des banques, aurait fait de façon informelle une nouvelle offre de 5 à 5.4 milliards de dollars ou de 225 à 240 dollars par action, précise le «Wall Street Journal».

Les pilotes et la direction d'UAL conserveraient plus de 50 pc du capital mais laisseraient une plus grande part des actions dans le public, offrant ainsi aux actuels détenteurs de parts un paiement comptant et une participation minoritaire dans la future société.

GATT... *suite*

tissements et des mouvements de main d'oeuvre. Sur ce dernier point, particulièrement sensible pour elle, elle estime que le mouvement du personnel indispensable à la prestation du service, c'est-à-dire «personnel essentiel et main-d'oeuvre qualifiée en général», doit se limiter aux «objectifs précis pour lesquels l'entrée a été autorisée et être de durée limitée».

Le commerce des services a jusque là échappé aux dispositions du GATT (Accord général sur les tarifs souaniers et le commerce), même s'il a pris, au fil des ans, une part croissante dans les échanges internationaux ($560 milliards en 1988 sur un montant global d'échanges de $2,880 milliards).

Un accord en bonne et due forme sur l'ouverture des frontières aux services est exclu avant la fin de l'Uruguay Round, en décembre 1990. L'ambition de la centaine de pays, parties à la négociation, est de dégager les termes d'un processus continu de libéralisation, les Américains fixant, dans leur projet d'accord-cadre, l'échéance du 1er janvier 1992.

INFOPAIE

À la suite de notre expansion et afin de mieux vous servir, nous avons emménagé dans de nouveaux locaux situés au :

102 Principale local 204 Granby

(Angle Principale et St-Jacques)

TRAITEMENT SALARIAL INFORMATISÉ
commercial et industriel

- Calcul des remises pour les gouvernements
- Rapports de fins de mois et de fin d'année
- Autres rapports relatifs à l'emploi, etc.

Pour toute information : 777-0677

L574

TAUX RENVERSANT... PAS POUR LONGTEMPS

11 1/4 %* PAR ANNÉE

DURÉE FIXE DE 18 MOIS

LES CPG** DE LA CIBC

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE

En ce moment, vous obtenez beaucoup plus sur les Certificats de placement garantis (CPG) par la CIBC. En effet, pour un temps limité, vous pouvez profiter de ce taux vraiment spécial sur notre durée de 18 mois, soit 1/4 % de plus que le taux avantageux que nous offrons sur les CPG d'une durée de un an. Voilà toute une différence !

Mais hâtez-vous car cette offre prend fin le 1er novembre 1989.

Et quoi de plus rassurant que de savoir que vos placements dans les CPG de la CIBC sont garantis de façon inconditionnelle par la CIBC ? Sans compter que vous avez un vaste choix de durées et de fréquences de versement de l'intérêt.

Comparez notre taux à celui d'autres placements et rendez-vous sans tarder à la succursale CIBC de votre secteur ou appelez CIBC CONTACT au 1 800 465-CIBC.

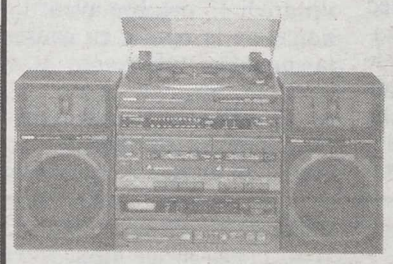
On y met du coeur en plus.

CIBC Banque Canadienne Impériale de Commerce

* Intérêt payable à l'échéance. Non remboursable mais transférable avant l'échéance. Dépôt minimum de 1 000 $. Les taux peuvent être modifiés sans préavis. ** Émis par La Société d'Hypothèques CIBC et garantis de façon inconditionnelle par la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

TOSHIBA

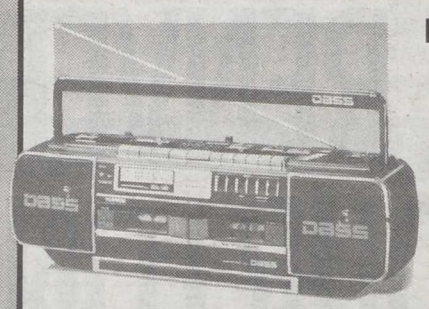
C'EST LE TEMPS TOSHIBA 20e ANNIVERSAIRE



SL – 3358
Double platine à cassette

syntonisateur FM / AM / FM stéréo, lecteur de disque compact, égaliseur graphique à 5 gammes.

469$



RT – 8578
Mini-radiocassette

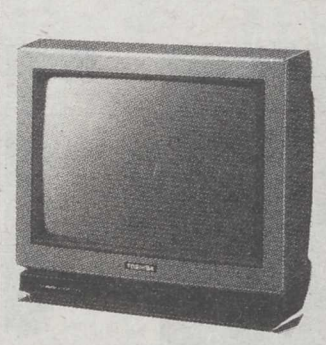
FM / AM / FM stéréo à double platine et enceintes dynamiques "Super Bass"

199$

M – 3285
Magnétoscope

prévu pour la réception de 122 canaux, y compris les canaux câblés, avec programmation à l'écran par télécommande.

479$



CT – 350
Téléviseur 14" couleur

commande à distance

379$

CX – 21309
Téléviseur couleur FST

prévu pour la réception des émissions stéréo (MTS) avec prises moniteur audio / vidéo et télécommande à accès direct.

619$

M – 7485
Magnétoscope

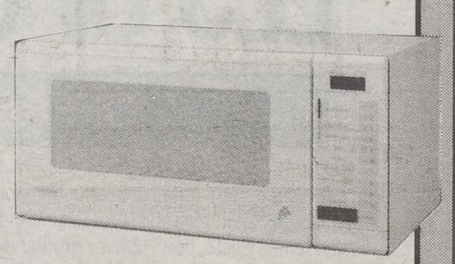
prévu pour la réception de 122 canaux, y compris les canaux câblés, avec programmation à l'écran par télécommande.

529$

FOUR MICRO-ONDES ÉLECTRONIQUE

9 niveaux de puissance (720 watts). Décongélation au poids "Jet Defrost". Réchaud automatique, 5 niveaux

319$



SETLAKWE

1204 Principale, Granby (chemin St-Paul)

L00558

"du français dans l'air"

LES DICTÉES DU CHEF

4e dictée
Le mardi 17 octobre 1989

Les malheurs d'un touriste

Le bon prince andalou, lors d'une de ses multiples expéditions en terre païenne, fut saisi d'un mal des plus inquiétants.
Avec tout l'émoi que causaient sa condition et les conséquences graves entrevues par ses courtisans, la promesse qu'il fit de céder son royaume à quiconque le soulagerait de cette gale eut l'effet d'une bombe! Quelques-uns se présentèrent, des usurpateurs selon les apparences, et lui infligèrent de tels traitements que le bon prince trépassa dès qu'il eut rédigé ses dernières volontés.

L43093

SPÉCIAUX CE MIDI

POINTE St-JACQUES

Soupe du jour

Salade du Chef	3.75 $	Hamburger steak	5.25 $
Salade César	4.25 $	Filet de sole	6.75 $
Fettuccine sauce tomate	4.25 $	Petit steak	6.95 $
Brochette de poulet	5.25 $	Entrecôte grillée sauce bordelaise	9.95 $

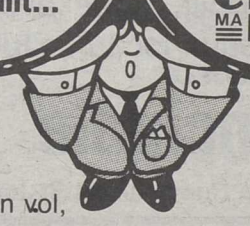
Thé, café inclus

150 St-Jacques, Granby 378-2328

L564

Un **concours** palpitant, passionnant, intéressant...

DEVENEZ REPORTER pour CHEF MA 1450



Vous êtes témoin d'un accident, d'un vol, d'un feu ou tout autre événement?

Appelez immédiatement
la SALLE DES NOUVELLES
de CHEF MA 1450
378-1450

Vous courez la chance de gagner
UN BON D'ACHAT DE 500$
échangeable chez le Docteur du Pare-Brise.

Tirage à tous les mois

L-43558

PETITES ANNONCES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888

* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW A VENDRE grand 4½, style moderne, pas de s-sol, Haute-Ville. Aussi 2 logis neufs 5½. 378-6340, 378-4890

BUNGALOW TOUT EN BRIQUE 40x40, refait à neuf, planchers de céramique et tapis, cuisine en merisier, bain tourbillon, sous-sol fini avec foyer, garage, grande galerie avec deck et piscine hors-terre, près de l'école St-Jean, agents d'immeuble s'abstenir. 129,500$. 372-2537

CANTON DE GRANBY cottage neuf en brique, 3 c.c., 2 salles de bain, garage, grand terrain boisé. Au 8 Montébello. 375-4792.

COTTAGE A VENDRE, 1084, 3 c.c. 2 s.bain, foyer, garage, piscine creusée, balayeuse centrale, Jenn-Air. Beaucoup d'autres inclus. Jean au 777-3221

COTTAGE 7½, intérieur refait à neuf, plomberie, électricité. Sur grand terrain commercial. Grand patio, piscine, garage, armoires de chêne. Prix 72,900$. Inf. 372-6292

★ BUNGALOW ★
6 pièces, salon, salle à manger, cuisine, 3 c.c.; armoires, escalier et planchers en chêne, foyer, garage isolé et fini. Terrain 22,000 pi.ca. environ. Libre imm.. 378-3472 ou 375-7055

FARNHAM: Maison 31x41, brique, sous-sol semi fini, 5½ pces, foyer, thermopompe, terrain, 66x290. 293-4497

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: Canton moderne, split 2 plus 2 c.c., toit demi-cathédrale, chauf. A.C.F., beaucoup dinclus, bon terrain, dans le prix.
★★★
37 ORLÉANS, belle maison impeccable, 3 c.c., grand terrain, dans les 80,000$, informez-vous.
★★★
ERABLIERE, Av Lise avec cottage en pierre, 4 c.c., garage, Super.
★★★
232, HARVEY, cottage de style, 3 c.c., garage, superbe terrain, prix demandé: 155,000$.
★★★
FRANCINE LÉGARÉ
378-8461 ou 378-3221
TRUST GÉNÉRAL, Courtier

- CANTON DE GRANBY: bung. brique et vinyle, 1988, 5½, au 125 Lévis.

- ACCUEILLEZ VOS INVITÉS de Noël dans ce joli bung. avec grande salle familiale au sous-sol, près d'un foyer chaleureux. 403 Simonds.

- BUNG. près école du Canton, 5½ pces, s-so semi-fini. Au 945 Gérard, C. Granby.

- UN CADEAU qui fera des heureux. Offrez-leur cette jolie maison au 20 Comeau, Granby.

Claire Gagné, rés: 378-4325; bur: 378-4120, RE/MAX AVANT-GARDE 1989 INC. ctr.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

1325 HAUT RIVIERE NORD, St-Pie, bungalow brique avec garage double, 3 c.c., avec érablière de 800 entailles sur 12.75 arpents.
★★★
CONDO, dans la montagne Bromont, tu te rends à la piste Cowansville en ski, 3 c.c., moderne avec foyer de pierre. Très bien situé.
★★★
MAISON MOBILE AVEC RALLONGE, 2380, Ch. St-Paul, 4 c.c., maison P.M.C. 1980, très propre.
★★★
CANTON: 15, Alma, grand bungalow, garage, 3 c.c., du chêne partout, grandes pces, décoration supérieure.
★★★
42 LASNIER, secteur tranquille, maison de 34'x46' plus garage, const. 1960, très propre, 4 c.c., s-sol fini, demandez une visite.
★★★
HUGUETTE BROSSEAU, 375-0768 OU 378-8461, TRUST GÉNÉRAL, Courtier

PRÈS DE L'HÔPITAL: 5½ pces, plus pièce fini au grenier, garage, dans les 60,000$

ST-ALPHONSE: 133 Céline, impeccable, 4 c.c., grande remise, piscine.

PRÈS D'UNE ÉCOLE PRIMAIRE: Tout brique, pièces vastes, terrain de 55x173, rue tranquille, POUR VENTE RAPIDE.

CANTON DE SHEFFORD: 14 acres zonés blanc, maison impeccable, vue panoramique, site privé.

ANNE OUELLET 263-6359
CENTURY 21 DES CANTONS 378-2100

6 LOGIS de 4½ pces, à vendre par le propriétaire, pas d'agent. Au 578 Penelle, Roxton Pond. 375-1726

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

UN 6 LOGIS de 4½ pces, à vendre par le propriétaire. Pas d'agents. Situé 469 Denison Ouest. Inf. 378-4486 ou 378-4640

DUPLEX (1x4½, 1x5½), secteur haute-ville, double garage, et grand terrain. Visite sur rendez-vous. 378-6307 ou 372-4082

8 LOGIS avec semi-commercial, aucune vacance. Faites une offre!. GILLES MARCIL, F.R.I., Imm. 80, Ctr, (514) 497-1364

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

EN FLORIDE Fort Lauderdale, maison mobile, grande véranda en moustiquaire, entièrement rénovée et meublée, accès piscine, 10 minutes du marché aux puces, 15 minutes de la mer; AUSSI à louer du 15 octobre au 5 janvier. 378-6487.

MAISON MOBILE À VENDRE ou à louer, 14x70, air climatisé, lave-vaisselle, combustion lente, cour en asphalte, garage isolé. Sur terrain loué. 32,000$ négociable ou 475$/mois. Inf. 372-6114

MAISON MOBILE Beauceville 1976, très propre, 3 c.c., tout meublée, combustion lente, air climatisé, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, Parc Carrousel, Bromont, secteur tranquille, 30,000$. 534-3604

MAISON MOBILE 1973, rénovée, 14x68, 3 c.c. planchers bois franc, cabanon 6x8. Située Fontainebleau, 133, 1ère Ave. Prix 24,500$ négociable. Inf. 372-8547

208 TERRAINS A VENDRE

BEAUX GRANDS TERRAINS à vendre dans le Canton de Granby ou Roxton Pond. Inf.378-9578.

★ DOMAINE ACROTÈRE ★
Endroit paisible des plus recherchés de Granby. Terrains 20,000 pi.ca. et plus, boisés. Prix alléchant. 378-3472 ou 375-7055

TERRAIN 54,000 pi.ca., prêt à construire, dans le Canton de Shefford. 14,500.$. 777-2532

205 OUVERT AUX VISITEURS

À la demande grandissante

NOUVELLE RUBRIQUE

dans les petites annonces (205)

Cette rubrique vous est spécialement attitrée si vous avez une

PROPRIÉTÉ À FAIRE VISITER

ESSAYEZ

et vous verrez l'efficacité des annonces placées dans La Voix de l'Est.

Pour information: Les Petites annonces

375-8888

* **Annonces encadrées:**

375-6993

* Réservation pour publication le samedi: mercredi midi au plus tard

La Voix de l'Est

L00403

209 TERRES-FERMES A VENDRE

ST-JOACHIM: 157 acres, maison rénovée, petite érablière, belle vue.

72 ACRES: avec plantation de 45,000 arbres de 25 ans, plus maison, 5½ pces, 99,500$.

ANNE OUELLET 263-6359
CENTURY 21 DES CANTONS 378-2100

210 COMMERCES A VENDRE

BOUTIQUE vêtements pour dames, à Granby. Profit très intéressant. Possibilité de balance de vente. Imm. Fédéron, 375-2176

214 BATISSES COMMERCIALES

LOCAL A VENDRE OU A LOUER, 25x50, angle rues St-Judes et Bessette à l'arrière de Matériaux Granby. 375-4621

222 ARGENT A PRETER

ARGENT À PRETER, en 1re et 2e hypothèque, sur résidentiel, commercial ou industriel. Taux compétitifs. S'ad. J.-P. Matton, Notaire 378-4112

TOUT GENRE DE FINANCEMENT commercial, industriel ou résidentiel, prêt hyp. 1ère, 2e, 3e. Financement de recevable et chèque post-daté. Inf. 1-819-821-0921

225 OCCASION D'AFFAIRES

DISTRIBUTRICE EXCLUSIVE
Devenez dès maintenant distributeur pour un tout nouveau marché de distributrice. Aucune expérience nécessaire, car nous fournissons le produit, l'équipement et un support technique de manière à vous permettre d'organiser votre propre affaire. Ce travail nécessite de 4 à 8 heures par semaine et un investissement minimum de 11,285.$. Territoire de Granby maintenant disponible. 514-398-9781

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2½ À LOUER meublé, chauffé, au centre-ville, propre et tranquille. S'adresser après 17 h au 372-3219 ou 777-4203.

AVE DU PARC 3½ moderne, 345$, ou 365$ avec réfrig-cuis., neufs, plus 20$ pour lav.-séch., disponible tout meublé à neuf, 410$. 372-4121.

IDÉAL POUR ÉTUDIANT(E)S grand 3½ situé rue Principale et St-Joseph, ventilateur, eau chaude fournis, 300$. 372-9627

APPARTEMENTS MODERNES
Non meublés, semi-meublés ou meublés
- **Parc aménagé**
- **Terrain de jeux**
- **Racc. lav.-séch.**
- **Tapis mur à mur**
- **Balcon et terrasse**
- **Piscine surveillée**
- **Stationnement (élect.)**
- **Intercom à l'entrée**
- **A l'épreuve du feu**
- **Détection incendie**
- **Conciergerie**

110 ORLÉANS, APP. 12, COWANSVILLE
Jour: (514) 263-4104
Soir: (514) 263-7654

LIBRE IMM. OU 1ER NOV. app. 1½ meublé, chauffé, éclairé. 245$/mois. 2½ meublé, chauffé, eau chaude fournie, service lav.-séch. 275$ Les 2 au 359 boul. Leclerc (à côté Rita Fleuriste) 378-3810 ou 372-3837

71, RUE CENTRE 3½, meublé, propre et tranquille, plancher bois franc, frais peint, non chauffé. Libre imm. Après 18h 378-1354

SITUE CENTRE-VILLE grand 3½, entrée laveuse-sécheuse, stationnement, 260$ par mois non chauffé, libre immédiatement. 372-4440 demandez Mario ou Françoise.

SOUS-SOL D'UNE MAISON: 3½, meublé, chauffé, inst. lav.-séch., peinturé à neuf, coin Routhier et Bourgeois, entrée privée, 325.$/mois. 372-0754 ou 375-3751

2½, meublé, chauffé, logement neuf dans sous-sol d'une maison, au 88 Bourgeois, 270$/mois. 372-0754 ou 375-3751

3½ A LOUER semi-meublé, chauffé, éclairé, rue St-Joseph, 372-0612 après 17h

WATERLOO: 4½ eau chaude fournie, libre imméd. 539-2966

1½, 2½ meublés, chauffés, avec entrée privée, situé face au lac Boivin. 372-6023

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2½ meublé, eau chaude fournie, propre, tranquille, près de l'hôpital, pas d'animaux. Au 161 St-Antoine Nord. 375-4793.

2½ rue Principale Est, près de tout, face au Halles de Granby, libre 1er nov. 777-3734 ou 469-3372.

241 APPARTEMENTS A LOUER

2½ rue St-Antoine, près de l'hôpital, meublé, chauffé, éclairé, 275$ par mois. 514-372-8759

3½, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, 1er nov.; aussi 2½ au 31 Centre, libre imm. ou 1er nov. Pas d'animaux. 375-1726

3½ et 2½, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres imméd. 325$ et 270$/mois. Inf. 375-3751 jour ou soir 372-6127

APP. 3½, rue Evangéline près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, balcon, 360$/mois, libre imm. et déc. S'adr. à 99 Bourassa, 372-3590

242 APPARTEMENTS A PARTAGER

4½ dans un bloc neuf, style condo, meublé au complet, face au lac Boivin, laveuse, sécheuse, 210$/mois. 777-3361

243 MAISON A LOUER

COUPLE SÉRIEUX sans enfant, recherche pour location une maison de campagne ou un chalet habitable à l'année, dans un rayon de 30 km de Granby. Après 18 h 819-233-2553.

LIBRE IMMÉDIATEMENT, jumelé, situé au 243 Laurent, 3 c.c., 1½ salle de bain, grand salon, salle à diner, cuisinette, sous-sol, abri d'auto, remise, cour asphalte, prix 575$ par mois. Pour visiter, prendre rendez-vous 372-0382 ou 378-1157.

LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ avec garage, à louer rue Beaufort, 3 c.c. 2 s.bain, décoration de luxe. Libre 1er février ou à tous les 1er de chaque mois et ce à compter du 1er Nov. 650$/mois. Inf. 777-1281, 372-4414

MAISON A LOUER 6½ pces, située dans parc industriel, 475$/mois, non chauffé, non éclairé. Inf. 372-7978

SEMI-DÉTACHÉ, 3 c.c. 1½ s.bain, nouvelle construction, près de tous les services. Libre imméd. Inf. 777-3398

244 LOGEMENTS A LOUER

5½, neuf dans duplex, libre 15 Nov.; 2½, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville. Libre imméd. 378-6340, 378-4890

AU 52 DUBÉ (près Providence), dans duplex, secteur tranquille, luxueux 3½ neuf, insonorisé, foyer, cuisine ultra moderne, grand patio, s-sol. Les Constr. Daniel Ducharme et fils, 777-1378, 375-7735

A LOUER: 4½, situés 281-285 St-Charles Sud, libres imméd. 350$ et 355$/mois. Inf. 378-4486 ou 378-4640

À LOUER GRAND 4½, semi-meublé ou non Libre imm., tapis gris perle dans salon, près parc industriel et aréna. Insonorisé. 54 Fournier. 372-2474

A SOUS-LOUER: 5½, bas duplex, s-sol, cour et entrée privés, boul. Fortin. 375-7325

A SOUS-LOUER grand 4½, rue Bourgeois, 288$ par mois. 375-0918 après 17 h.

CHERCHE locataire pour 4½ pces, rue St-Jean, Roxton Pond, 250$ par mois, eau chaude fournie. 372-5529, 777-2897

★★DANS UN DUPLEX★★
5½ avec foyer, tapis de haute qualité, armoires en chêne, dans secteur résidentiel et tranquille, très grand terrain, libre 1er nov. Inf. 378-8000 ou 378-1686.

★★100 RUE LEROUX★★
4½, très grand, très beau, très propre! bien éclairé, avec belles armoires en chêne, lazy-suzan, garde-manger, évier cuve double, lave-légumes. Libre imméd. 372-1257

★★810 ST-ETIENNE★★
4½, Près du parc industriel, bien éclairé, armoires en chêne, garde-manger, Lazy Suzan, évier cuve double, lave-légumes, case de rangement, intercom, stationnement privé, libre immédiatement. 378-3428 ou 378-3472.

GRANBY: 166 Bourgeois, 3½, très propre, prix spécial. Occupation immédiate. 375-0301 ou 1-689-4254

244 LOGEMENTS À LOUER

GRANBY: 4½, situé Av. du Parc, 2e étage, planchers bois franc, armoires en chêne, porte patio, espace de rangement pour congélateur, endroit tranquille. Logis refait à neuf. Libre, 325$/mois, poêle-frigo fournis. 378-8642 ou 375-0899

GRAND 3½ neuf à s-louer, 54 Dubé, duplex luxueux insonorisé, (Parc Providence), meublé ou non, foyer, cuisine moderne, grand patio, demi s-sol, stationnement 2 places, etc. Daniel, 375-2184, 773-5942 jour.

GRAND 4½ câble fourni, 2e étage, libre imméd. Tél. après 15 h 378-5555

GRAND 4½, près hôpital, 325$/mois. Inf. 375-8730 ou 372-0935

GRAND 4½, près des Galeries de Granby, au 208 Belcourt, app. 1. 378-4427 ou 263-7956

GRAND 5½ dans duplex neuf, près du centre d'achats, armoires en mélamine, très bien insonorisé, bien éclairé, remise extérieure. 481 Langlois. A visiter sur rendez-vous. 378-1348, 372-9413

GRAND 5½ Repeint à neuf, prélart, libre pour le 1 décembre, cause achat d'une maison. 375-3082

IMMENSE 5½ PCES
Rue St-Jean Baptiste, dans un duplex, armoires en chêne, Lazy Suzan, 4 c.c., 2 salles de bain, 2 foyers, chambre froide, grand terrain, 2 balcons, 3 entrées, secteur résidentiel, garage. 375-0791 ou 378-1772

LIBRE GRAND 4½ style condo, bloc neuf, 365$ laissé à 325$. Inf. 378-0060 ou 378-5428

LOGEMENTS de qualité, 4½ à partir de 350$ par mois et plus, 5½ à partir de 450$ par mois et plus, aux Jardins Elgin, nouvelle administration, aménagement luxueux, à très bon prix. Inf. 372-9082, 375-1398

LOGIS 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-1353

LOGIS 4½, très propre, face à l'école St-André, libre 1er novembre. Pour inf. avant-midi 378-4333, l'après-midi 373-5639, le soir 777-2801

LOGIS à louer, 3½, 127 rue St-Joseph, coin Cowie, Granby. 375-4027

LOGIS 3½ situé à Roxton Pond, chauffage électrique, libre immédiatement. 1-771-2133

RUE REYNOLDS: 4½, ménage fait à neuf, libre, 310.$/mois. 372-8759

WATERLOO: 4½ à 250$; 3½, 230$, 2½ à 210$, angle Foster-St-Patrick. Voir concierge au 4451 Foster.

14 et 22 FERNANDEL
SECTEUR PARC INDUSTRIEL
Logis 4½ dans immeuble insonorisé en béton, avec lave-vaisselle et foyer inclus, 365$. Inf. 378-0738

2 MOIS GRATUITS sur location d'un an. 4½ à 310$; 3½ à 270$ meublé, pas chauffé ni éclairé, ou 310$ par mois, meublé, chauffé, éclairé. Libres immédiatement. Situés boul. Fortin. Peinture fait à neuf. Service conciergerie. 378-0395

3½, meublé, grand et spacieux, serv. lav.-séch., intercom, plancher béton, libre imm., 378-2264

3½-4½, libres imm., à partir de 265$/mois, quartier tranquille, grandes pièces, stationnement privé, galerie avant avec porte patio, repeint à neuf. Un mois gratuit. Inf. 372-3682, fin de semaine 378-7502.

3½-4½-5½, RUE PINARD ET LAVOLIERE, neufs, très grands. Inf. 378-6917, 777-3398

3½ MODERNE, SEMI-MEUBLÉ OU NON très propre, situé rue Robinson Sud. 372-6023

COWANSVILLE
4½
1 MOIS GRATUIT + FOUR micro-ondes fourni
Entrée lav.-séch. tapis nettoyés, repeint, conciergerie, près parc et transport.
263-9135 C18939

BROMONT
3½ - 4½ meublé
1 MOIS GRATUIT
Tout inclus, repeint, balayeuse centrale. À flanc de montagne. Conciergerie.
534-0451 C18938

244 LOGEMENTS À LOUER

4½ bloc neuf, 475-479 Dorion, intercom, balayeuse centrale, conciergerie, tranquille. 375-3450, 777-2770.

4½, près des Galeries, comptoir lunch, balcon, porte patio, 360$/mois, libre imm., nov. et déc. S'adr.99 Bourassa, 372-3590

A LOUER 4½, rue Belcourt, 3e étage, insonorisé, très propre. Inf. 372-6877

4½, très propre. Situé 137 Alexandra, 310$/mois. Jour 372-7633, soir 378-5125.

179, BOUL. FORTIN, APP. 4: 4½, meublé à 350$, non meublé 315$, frais peint, libre. 372-3285

4½, 100 ST-URBAIN; 4½, 23 boul. Fortin, chauffé, eau ch. fournie; 3½, 133 Drummond, poêle, frigo, mob. de salon et cuisine fournis ou non, imm.; 4½, 578 Penelle Roxton Pond, imm. et 1er déc. Pas d'animaux. 375-1726.

21 et 23, BOUL. FORTIN: 4½, chauffés, eau ch. fournie, libres imm., 1er nov. et 1er janvier. 375-1726

4½-3½, centre-ville, meublés ou non meublés, inst. lav.-séch., grand stationnement déneigé. Rendez-vs. 375-2094 ou au 147 St-Georges.

498 COWIE, 4½ moderne, endroit tranquille. Libre immédiatement. 378-8827.

247 LOCAUX À LOUER

244 LOGEMENTS A LOUER

SECTEUR LAC BOIVIN beau logement 4½ pour 270$/mois, libre immédiatement, très propre, concierge sur place, au 84 Wellington, références demandées. 378-2465 ou 375-1398

TRÈS BEAU SECTEUR rue Langlois, libre immédiatement, 4½ à 270$/mois, très propre, armoires de cuisine en chêne, service de conciergerie, références demandées. 375-1398 ou 378-6199.

4½ NON MEUBLÉ OU SEMI MEUBLÉ, rue Fournier; 3½ meublé ou non meublé; 4½ neuf rue Simonds pour sept.-oct. Inf. 205 Simonds app. 105, 372-0283 ou 375-4397.

4½ STYLE CONDO NEUF au 1er étage, 395$/mois. 378-2255

5½-4½-3½ à louer, 1 mois gratuit, au 187 boul. Fortin. Visite sur rendez-vous. 375-2139.

À GRANBY: 4½, libre le 1er novembre, au 375 Massé. 1 mois gratuit. 375-3700

247 LOCAUX A LOUER

ESPACE DE 3,600 P.C. à sous-louer jusqu'en avril 90, 11 bureaux fermés, salle de travail, dans bâtisse nouvelle climatisée, au 1er étage, face au parc Miner, rue Principale. Au rez-de-chaussée, 1,200 p.c. libre; Au sous-sol, 360 p.c., prix 225$/mois, chauffé, climatisé, stationnement. Inf. 378-8642 ou 375-0899.

LES ENTREPRISES
UNION
ELECTRIQUE LTEE

Locaux commerciaux à louer

1 de 9,000 pi.ca.
323 St-Jacques
(face au Woolco)
Grand stationnement

1 de 2,700 pi.ca.
416 Robinson Sud, Granby
Vaste terrain de stationnement

Information : Michel Daudelin
378-7923
L669

251 CHAMBRES A LOUER

APP. 1 pces pour homme, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. stationnement, au 329 boul.Boivin. Inf. 372-0406

BON CHEZ SOI tranquille, près du Parc Industriel, pour retraité, travaillant sérieux, tout confort. 375-3251

CHAMBRE meublée poêle et réfrigérateur compris, chauffée, éclairée, 40$/sem., située rue Déragon, libre imm. 372-9892

CHAMBRE À LOUER meublée, chauffée, éclairée, au centre-ville de Granby, libre immédiatement. Voir au 141 Principale.

CHAMBRE à louer avec poêle et réfrigérateur. Nouvelle administration. S'ad. 372-2085

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE A LOUER pour personnes âgées autonomes, bonne nourriture, ambiance familiale, libre 1er nov. Inf. 375-5574

RÉSIDENCE H.N. PARENT
Le fleuron d'or des résidences
Vous présente leurs chambres et pension pour personnes retraitées, non fumeurs. Les services suivants vous sont offerts:
Infirmière, chapelle, salon de coiffure et de lavage, piscine intérieure, bain sauna et tourbillon, ascenseur, solarium et serre intérieure. Nourriture excellente. Un personnel des plus courtois et disponible s'ajoute à la grande présence des propriétaires Hélène et Norbert Parent.
Bienvenue à vous visiteurs, tél. 372-0723

253 CHALETS A LOUER

LAC ROXTON POND chalet hivernisé, 3½ pces, chauffage électrique, semi-meublé, garage, à louer avec option d'achat, 220$/mois. 375-7431

258 DIVERS A LOUER

AVEZ-VOUS BESOIN D'ESPACE pour entreposer bateau, auto, etc. J'ai ce qu'il vous faut dans Granby. Avons aussi logement à louer 2½ meublé ou non, près du Cégep. 514-263-6261 ou 263-7462

TERRAIN À LOUER pour vente d'auto avec garage et bureau. 378-1861, 378-2949.

265 ANIMAUX- A VENDRE

DANOIS NOIR femelle, âgée de 1 an, enregistrée, vaccinée, tatouée, cours de dressage, 450$. 777-0419.

HYMALAYENS enregistrés. Prix à discuter. Inf. 293-2173

271 DIVERS A VENDRE

AAA- LIQUIDATION DE MEUBLES en mélamine, directement de l'usine. Faut voir, au Centre d'achat Woolco ou tél.: 777-7770

AUBAINE NINTENDO. Jeux neufs garantis, 129.95$; location de cassette 3 jrs/1.99$. Louer vendredi, rapporter dimanche avant 21h. 7jrs/5.$. Fermé samedi. Au MARCHÉ NOIR, 1639 Principale, Granby, 378-5446

271 DIVERS A VENDRE

ABAT LES PRIX
LAVEUSE ET SECHEUSE, garantie un an pièces et main d'oeuvre, les deux 189$; POELE 79$; REFRIGERATEUR 79$ et plus. LIVRAISON 10$. Les meilleurs prix et la meilleure garantie en ville, au:
MARCHÉ NOIR
1639 Principale (face Sabot Doré), 378-5446, ouvert 9h à 21h, 6 jours, fermé le samedi.

AMEUBLEMENT 584. Vente et achat d'électroménagers. Inf. 372-0962

A VENDRE poêle à bois Parloir, en bonne condition. 469-3897 le soir ou 469-3700 le jour.

BEURRE D'ÉRABLE PURE préparé sur appel, 2.50$ le 250 mg. 372-5389

BONJOUR! ACHAT, VENTE, ÉCHANGE AU GÉANT DES AUBAINES. Réfrigérateur, poêle, laveuse-sécheuse, 99$ ch. et plus. Bonne garantie. Mobilier cuisine, chambre, etc. Plan mise de côté 90 jours. Bienvenue à tous! 106B St-Charles NORD, 375-2888

DODGE POUR L'HIVER. ''Scanner''; banc de scie pour un gros tracteur. Remorque pour transporter des motos 4 roues. 378-4363

LA CLINIQUE DU SON
Achats et ventes de T.V., vidéos, stéréos
375-2323

LES MÉLI-MÉLO est enfin réouvert à Waterloo. Je vends et j'achète de tout. Poêles, réfrigérateurs, laveuses et sécheuses, etc; sauf du linge. Je paie et je vends à bon prix. 514-539-3342, Claire.

LIT de bronzage et 2 cabines debout, avec néon UVA, 2,000$ le tout. Inf. 378-5215

L'ARMURIER TURCOTTE, VENTE D'ARTICLES DE CHASSE. AUSSI VOYAGE DE CHASSE AU NOUVEAU-BRUNSWICK À VENDRE. 378-1345.

MACHINE POUR TOURNER disk-brake seulement, de marque Lemco, modèle 865, prix 600$. Inf. 375-3431 ou 375-3238

ORDINA-CLUB ORDINATEUR PC-XT 640K, NEUF, IBM compatible avec garantie, prix demandé 649$. Inf. 777-7770

POÊLE À BOIS à vendre, prix 125$. 378-0850

REMISE 6X10, neuve de cette année, 625$. 514-469-3185

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

2 CORDES de bois franc, 35$; Poêle à bois, 40$; balayeuse Kirby payée 1,250$ laisse à 400$; Niveleuse de tracteur, 200$. 375-7431

MOBILIER DE CHAMBRE modulaire 6 mcx, avec matelas 54 po. Mobilier de chambre d'enfant, modèle voiture de course, avec bureau modèle réservoir d'essence, et 2 lampes. Petit poêle à bois. 372-5392

2 STORES horizontaux, beiges ''Levolor'' 73 larg. 60 haut, 6 mois d'usure; 2 vitrines de 70x60; Mobilier salon style colonial, couleur ross, très propre. Inf. 375-4157

4 PNEUS MICHELIN arrière, 4 saisons, 8 mois d'usure, 19.5ZX, 2 pneus Michelin avant, 3 mois d'usure, 19.5 ZX, le tout 600$; Transmission pour moteur 350, 6 mois d'usure, 400$. 293-6920 après 18h

A VENDRE Compost (fumier) de champignons, en petite ou grande quantité, excellent pour jardin, plate bande, pelouse. 539-0638.

282 VETEMENTS A VENDRE

RENARD NORVÉGIEN LONG, manteau pour dame gr. 5 ans, 4 ans d'usure, 800.$. 372-2288

283 ANTIQUITES A VENDRE

-- ENCAN SPÉCIAL --
le mardi soir 24 octobre
à 19 heures
à la salle d'encan
247, rue Granby
à Bromont
Sera vendu: liquidation de magasin d'antiquité. Horloge grand-père, mobiliers de chambre à coucher et de salon, vaisselle, bibelots, etc. Beaucoup de meubles modernes. 2 corroyeurs, soudeuse électriques, scie à ruban, etc.
Jean-Guy Gélineau, 534-2414

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS commerce de machines distributrices, déjà établi. 777-2780.

ACHÈTERAIS de tout de la cave au grenier en passant par le hangar, Inf. 539-4532

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLI Akaie, 25 watts/canal, égalisateur de son Nec, mixer 5 bandes. Prix 400$ discutable. Inf. 777-2532

301 PERSONNEL DEMANDE

AH OUI MADAME! Vous pouvez gagner de l'argent tout en restant au foyer. Pour inf. laissez votre nom sur répondeur téléphonique au 372-4116 et nous vous rappellerons.

BARMAID demandée, au Bar au Rond Coin. Demandez Michel au 378-0917

BESOIN URGENT On demande vendeur(euse)s avec belle voix pour travail au téléphone, salaire 5$ de l'heure plus commission, travail à temps partiel, du lundi au vendredi. Appelez entre 11 h 30 et 20 h 30, 777-3578

GRANBY
COUPLE CONCIERGE
demandé
40 ans et plus
Expérience en location nécessaire
Habileté manuelle requise
Pour un 12 logements
Logement payé
Contactez Manon au
468-1573 C18405

BOUTIQUE Brazzi
La boutique du prêt-à-porter masculin.

VENDEUR(EUSE)S
ASSISTANT(E)S-GÉRANT(E)S

Dû à notre expansion, nous recherchons du personnel qualifié pour notre nouvelle succursale des Galeries de Granby.

Nous offrons d'excellentes conditions salariales et bénéfices marginaux.

Pour renseignements, contactez:
M. Blouin
679-4848
C18881

OCCASION EXCEPTIONNELLE

Gagnerez-vous cette année 20,000$, 30,000$ ou plus encore durant les prochaines années?

Compagnie internationale de plus de 60 ans de succès, a besoin de **représentant (e)s** dans la région.

ES-VOUS...
- D'âge légal?
- Ambitieux (euse)?
- Orienté (e) vers un but?
- Diplômé (e) du sec. V ou l'équivalent?
- Bonnes références?

Possédez-vous une automobile utilisable à plein temps?

Si vous êtes admissible, nous garantissons :
- Revenu de départ (discuté à l'entrevue);
- Formation complète.

Occasion d'avancement à la gestion aussi rapidement que votre compétence le permet.

AGISSEZ AUJOURD'HUI pour assurer demain.

Contactez **Michel Daigneault**
375-3660
C24470

301 PERSONNEL DEMANDE

BESOIN URGENT opérateur, pour usine de transformation du métal à Granby, 7$ l'heure et plus selon expérience. Inf. 777-0114

CAISSIERE
À TEMPS PARTIEL
20-25h/semaine
S'ad. 1165 Evangéline, chez Provigo Gagnon, demandez Aimé Gavillet.

CHAUFFEUR DE CAMION semi-remorque, pour Canada et U.S.A. 514-447-5211

COIFFEUSE demandée, travail à temps plein. 375-0658

COIFFEUSE DEMANDÉE à temps plein ou à temps partiel. S'ad. Salon Figaro, Galeries Granby, 378-5844

CUISINIER(ÈRE)S demandé(e)s, pour du travail de jour ou de nuit, ainsi que les fins de semaine. 263-7131 (Cowansville).

ESTHÉTICIENNE demandée avec expérience, travail sur appel seulement. 534-2717.

JARDIN DU MONT
Spécialiste en fruits et légumes
252 Denison Est, Granby
Requiert les services d'UN COMMIS EN FRUITS ET LÉGUMES.
CONDITIONS :
- Travail à temps plein
- Esprit d'équipe et sens de l'initiative
- Facilité d'apprentissage
- Expérience dans le domaine serait un atout
- Salaire et avantages sociaux selon politique de la compagnie.

Informations: Suzette Ouellette, 375-3941

L'AUBERGE BROMONT est présentement à la recherche d'une téléphoniste. Horaire de travail jour et soir de fin semaine. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher au 534-2200, poste 2090.

L'AUBERGE LE VIKING DU LAC BROME recherche SERVEUR(EUSE), BARMAID ET BARMAN à temps plein et partiel, avec expérience. Demandez Mme Lagueux ou M. Mohr, 243-5006

301 PERSONNEL DEMANDÉ

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE
Nous embauchons présentement du personnel pour combler les postes suivants:
- **Cuisinier(e)**
- **Aide-cuisinier(e)**
- **Rôtisseur(euse)**
- **Serveur(euse)**
- **Préposé(e) bar au comptoir**
- **Préposé(e) à l'accueil**

Nous recherchons des personnes dynamiques et avec de la maturité désirant travailler à temps plein, occasionnel ou sur appel.
Veuillez vous présenter au:
Restaurant St-Hubert de Granby
940 Principale
demandez M. Claude Deshaies.
Postes ouverts aux hommes et aux femmes.

PIZZAMAN demandé, un an d'expérience. Bon salaire et conditions de travail. Se présenter à la Casa du Spaghetti, 781 Principale, Granby

SERVEUR(EUSE) demandé(e), travail à temps partiel, pour semaine et fin de semaine, environ 15 heures/semaine. Se présenter au Restaurant Chez Tony, 301 Principale, Granby ou 378-7422.

THÉÂTRE cherche comédiens avec ou sans expérience, à temps plein ou partiel. Demandez Réal 378-6881

2 TELEPHONISTES demandées 20 à 25 heures semaine, 5.25$ pour débuter, possibilité de temps plein. Téléphonez au 777-3025

301 PERSONNEL DEMANDÉ

4 PERSONNES DEMANDÉES, voiture nécessaire, temps partiel 250$ net, temps plein disponible 450$ net. Inf. 777-3024

342 GARDERIES

GARDERAIS ENFANTS chez moi, de 2 à 5 ans, du lundi au vend. 6 ans d'expérience, références. Secteur Ave Maria rue Denison Ouest. Nathalie au 375-2637

MERE d'un petit garçon de 15 mois, aimerait garder chez-elle enfants de 2 ans et plus. Village Roxton Pond. 378-3874

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, etc. 378-8677

»BRIQUETEUR ferait ouvrage général: pierre, tirer joints blancs pour brique, et spécial pour réparation de cheminée et cheminée complète, etc. Estimation gratuite. Inf. 372-2982

CONSTRUCTION ET RENOVATION
générale
Inf. 372-8297

DÉCAPAGE DE MEUBLES spécialité antique, réparations, finition ; Meubles à vendre. M. Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

CARTES D'AFFAIRES

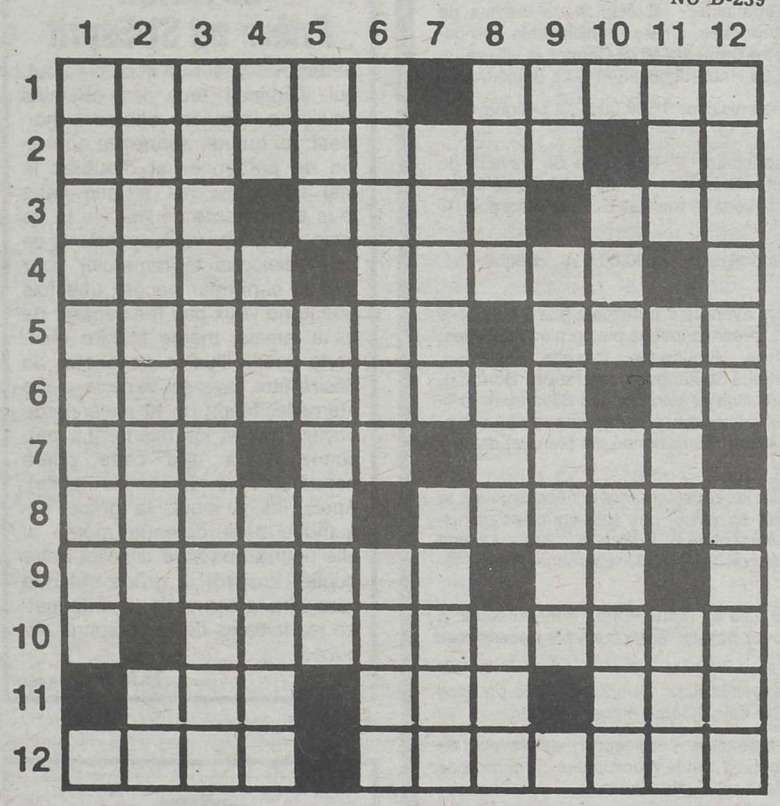
André Laurin
notaire
conseiller juridique
635, rue St-François, Granby
372-0662
Bureau également le soir sur rendez-vous
C-24203

DANIEL SOUTHIERE
notaire
135, rue Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous
C-24202

NOTAIRE PIERRE GIRARDOT
175, rue Dufferin, Granby 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous
C-24204

MOTS CROISÉS

NO D-239



HORIZONTALEMENT
1—Équivoque. — Féroce.
2—Bleu pâle. — Note musicale.
3—Épouse d'Athamas. — Colin. — Lapée.
4—Claque. — Italien.
5—Lettre grecque. — Dépourvus d'eau.
6—Ennuyeuses. — Interj. qui sert à appeler.
7—Zigouilla. — Platine. — Plus nuisible.
8—Centrale. — Borde un vêtement d'un ruban étroit.
9—Action de donner un nouvel essor. — Thulium.
10—Contentieuse (dr.).
11—Monnaie de la Bulgarie. — Trois fois. — Obtint.
12—Habitation rudimentaire. — Instruments de labour rudimentaires.

VERTICALEMENT
1—Art d'élever les abeilles.
2—Cessation de l'ovulation chez la femme. — Note de la gamme.
3—Épines, ronces qui croissent dans les bois.
4—Quatre. — Plus mal. — Inexpérimentée.
5—Suspension d'une action. — Boivent en prenant un liquide avec la langue.
6—Joindront l'un à l'autre. — Appela à comparaître en justice.
7—Met autour d'une partie de son corps (litt.). — Aisé à supporter.
8—Ordre de se taire. — Mèche de cheveux. — Fonctionnera.
9—Note de la gamme. — Porte secours.
10—Argent. — Gigoter.
11—Touché. — À haut prix. — Connue.
12—Réjouissance collective. — Formules.

SOLUTION DU PROBLÈME D-238

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	C	T	U	P	L	E	E	■	A	M	E
2	B	O	U	T	E	I	L	L	E	■	A	U
3	S	U	T	■	C	R	U	I	S	E	R	S
4	T	R	U	I	T	E	■	S	P	I	C	■
5	A	S	■	D	O	S	S	A	R	D	■	E
6	C	E	D	E	R	■	O	B	I	E	R	S
7	L	■	O	S	A	■	M	E	T	R	E	S
8	E	M	U	■	L	U	I	T	■	S	U	E
9	S	A	L	L	E	■	T	H	E	■	N	N
10	■	R	E	A	■	S	E	■	L	A	I	C
11	■	R	U	I	N	E	■	N	U	I	R	E
12	P	A	R	T	I	C	I	P	E	R	A	S

HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Votre vie sentimentale ne sera pas sans accrochages, ne jouez pas avec la jalousie d'un être qui vous aime, cherchez à mieux connaître ses qualités. Votre sens de l'humour vous rendra irremplaçable.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Approuvez les idées de vos supérieurs, ne serait-ce que pour leur être agréable. Ne rendez pas jaloux l'être aimé en vous montrant coquette et légère, vous le faites souffrir.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Vous ferez des recherches très enrichissantes dans le domaine philosophique. Ne choisissez pas les solutions trop faciles. Gardez un peu plus les pieds sur terre et la tête froide.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Des complications imprévues risquent d'intervenir dans votre vie professionnelle; soyez très objectif. Vous trouverez une entente parfaite si vous modérez vos exigences et si vous faites taire votre jalousie.

LION — du 23 juillet au 23 août
Faites votre possible pour créer autour de vous un esprit d'équipe solide et efficace. Réagissez contre une tendance à la mauvaise humeur, elle ne servira qu'à gâcher inutilement votre journée.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Voyez plus clair. Au travail, rappelez-vous que les arguments genre massue seront moins appréciés que la persuasion. L'insouciance de la personne aimée vous inquiétera et vous aurez de la difficulté à supporter le caractère distant.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
S'il y a désunion, mésentente ou malentendu, vous dépenserez des trésors de diplomatie et de charme pour adoucir les aspérités et vous réussirez à rétablir une ambiance de confiance, d'entraide et d'amour.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Soyez juste et charitable également. Ne soyez pas l'esclave de vos impulsions. Cherchez à rencontrer des personnes intéressantes, influentes. Vos calculs et prévisions peuvent être facilement renversés aujourd'hui.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Ne cherchez pas à vous mettre en avant à tout prix. Et n'imposez pas votre volonté auprès des êtres chers. Faites preuve d'un peu d'humilité. Ne vous laissez pas entraîner dans des entreprises hasardeuses.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Vos projets sont magnifiques mais ne vous faites pas trop d'illusions. Il y a danger que vous entrepreniez des tâches au-dessus de vos forces. Un changement se produira aujourd'hui.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Les astres vous incitent à montrer votre affection à une personne qui fait partie de votre entourage proche. Un événement inattendu vous forcera à réviser vos projets de voyage.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
La personne aimée vous exprimera un attachement sincère et vous serez sensible aux multiples attentions. Vous vous sentirez optimiste et vous regarderez vers l'avenir avec plus d'espoir. Dominez votre grande sensibilité.

MOT MYSTÈRE

1344

7 lettres	Le mot clé: La pêche

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aérer	Décider	Enseigner	Gâter	Livrer	Nuire	Réaliser
Aiguiser	Demie	Entendre	Geler	Loger		Regretter
Arranger	Dépendre	Etonner	Gens		Opérer	Resavoir
	Déranger		Gronder	Mêler	Oter	
Bière	Destituer	Ferai		Montrer	Ouir	
Bouger	Dicter	Fier	Inviter			
	Diviser	Figurer		Nager	Prêt	
Composer	Dormir	Foule	Jeter	Nier		
Convenir	Ennuyer	Garder	Jouer	Noter	Ranger	

Solution du problème précédent: Feuille

A	F	R	N	P	R	E	T	D	R	N	A	G	E	R
H	I	E	E	I	R	E	N	G	I	E	S	N	E	E
G	E	G	M	T	E	E	S	T	N	V	G	N	A	L
A	R	R	U	M	I	R	Y	A	E	O	I	U	E	E
R	O	E	E	I	E	V	E	U	V	N	T	S	O	G
D	E	T	N	G	S	L	N	S	N	O	D	E	E	B
E	M	T	O	N	N	E	E	I	O	N	I	R	R	R
R	R	E	E	U	O	A	R	R	C	P	E	R	E	E
R	E	R	R	J	I	T	R	E	J	M	M	R	T	U
E	S	F	I	G	U	R	E	R	G	O	D	O	O	T
D	I	O	U	E	L	E	E	E	A	N	U	F	C	I
N	L	U	N	O	I	T	C	A	E	T	A	E	O	T
O	A	L	G	M	A	C	O	P	E	R	E	R	R	S
R	E	E	E	G	B	I	E	R	E	E	N	A	E	E
G	R	D	E	C	I	D	E	R	E	R	V	I	L	D

343 SERVICES DIVERS

FERAIS REPARATION de laveuse et sécheuse, et poêle électrique. 378-5896

G. PERRON, SERVICE D'ARBRES ET D'AMÉNAGEMENT
20 ans d'expérience: coupe et émondage d'arbres, taillage de haies et d'arbustes, déboisement de terrain. Possédons l'équipement nécessaire pour abattre arbres et faisons essouchement, travaux d'excavation, creusage de tout genre et nivellement de terrain. Limitez les dégâts d'infiltration d'eau. Nous réparons fissures de solage et faisons drainage de terrain de tout genre. Vente de terre, concassé, etc. en petite ou grosse quantité. Réalisation soignée. À découper et conserver. 10$ de rabais sur présentation de cette annonce par contrat. Estimation gratuite. 378-4426

L. BLANCHETTE
Avez-vous un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage? Si oui, je ferai la réparation à injection à l'époxy ou polygrout.
- ESTIMATION GRATUITE - 375-5402.

PEINTURE ET TIREUR DE JOINTS, poseur de tapisserie. SERVICE DE PEINTURE A. BOULANGER ENR. 263-6430

PLANS DE MAISONS Les plans de votre future résidence faits sur ordinateur, plans personnalisés, liste de matériaux, etc... Service rapide. Granby 378-4560

RAMASSONS DE TOUT POUR LES DÉFAVORISÉS tel que: appareils ménagers, meubles, vaisselles, jouets, linges. etc.
Aussi ramassons vieille ferraille, allons chercher gratuitement. Tél. 777-1135 de 9 h à 21 h.

TIREUR DE JOINTS demande du travail, possède carte de compétence. Inf. 378-8097

VOUS DÉSIREZ AVOIR UN MENUISIER pour toutes sortes de rénovations, 5 ans d'expérience. Inf. 375-2251

Ouvert à l'année

antirouille
à l'huile de l'estrie inc

AUTO - CAMION
1308 Principale, Granby
375-2424
L-02189
Maximum : 20 min.

EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF

MÉNAGE EXPRESS

Service professionnel d'entretien ménager résidentiel

Personnel responsable entraîné et assuré.

D. Dame, directeur

+ LE GRAND MÉNAGE
Estimation gratuite
372-3500
C-18711

EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF
EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF

349 AGENCES DE RENCONTRE

FEMME séparée, cherche homme de 40 à 50 ans, libre, honnête, autonome, propre, affectueux, aimant la nature. But: refaire ma vie. Inf. 372-3249

368 CAMIONS

FORD AÉROSTAR, 1988, Eddy Bower, tout équipé, balance de garantie 56,000 km. 14,500.$. 375-6278

CAMION DODGE 75, 1 tonne, Club Cab, roues doubles, modifié, demande réparations à la carrosserie, prix demandé 1,200$ discutable. Inf. 378-8642 ou 375-0899

PICK UP DATSUN 1975, moteur 2000, manuelle, propre, à échanger pour une bonne auto ou camion ½ tonne. Inf. 375-3368 ou au 36 St-Charles Sud, app. 1, Granby

87 FORD, ¾ tonne, diesel, autom.
87 GMC, ¾ tonne, 4x4, diesel.
88 ET 87 JEEP Laredo, 4 litres, 4 ptes, 4x4.
87 FORD Super Cab, 4x4, 4 vit.
87 RANGER, King Cab, 4x4, autom.
Inf. Marchand, 1-819-843-7088

370 AUTOS

BUICK SKYHAWK Limited 1986, 76,000 km, 4 portes, beaucoup d'équipements, 372-0869

CELIBRITE EUROSPORT 1986, 96,000 km, prix demandé 7,000$. 378-3721

COLT DL 1986 aut., 2 portes hatchback, parfaite condition, 122,000km, cause: transfert à l'étranger, 3,800$ discutable. 534-2706

HONDA ACCORD LX, 1983, 4 cyl. 5 vit. 4 portes, ardoise, prix 4,450$. Inf. 263-5876 ou 1-655-8791

370 AUTOS À VENDRE

HONDA CIVIC 1982 2 portes, automatique, 108,000 km, 4 pneus d'hiver, en bonne condition. 375-7110.

JEEP LAREDO 88, 2 toits, tout équipé, 30,000km, garantie de compagnie. 16,500$. Inf. 777-1644

MAZDA 626 DX 1987, très propre, 76,000 km, aut., 4 portes, AM-FM cass., garantie 5 ans/100,000 km, prix listé 9,700$, demande 8,700$ Daniel, 375-2184, 773-5942 jour.

NISSAN PULSAR 1988 SE, 5 vitesses, très propre, 12,000$ négociable. Nathalie 378-8636

appel d'offres

Gouvernement du Québec

Le Ministre se réserve le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

Projet no 1472-91-890 – Travaux à prix forfaitaire – Exécution de travaux de drainage dans les branches 4B et 6 de la rivière Saint-Jacques, en la municipalité de la paroisse Saint-Jacques-le-Mineur, M.R.C. Les Jardins-de-Napierville et C.E. Saint-Jean.

Garantie de soumission: cautionnement de soumission: 1 800,00 $ ou chèque visé: 900,00 $.

Projet no 4173-92-890 – Travaux à prix forfaitaire – Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau O'Connor et branches, en les municipalités des paroisses de Saint-Bernard-de-Lacolle et de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et village de Lacolle, M.R.C. Les Jardins-de-Napierville et Le Haut-Richelieu et C.E. Saint-Jean.

Garantie de soumission: cautionnement de soumission: 5 500,00 $ ou chèque visé: 2 750,00 $.

Projet no 5131-93-890 – Travaux à prix forfaitaire – Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau Lemieux-Muir et branches, en la municipalité de la paroisse Très-Saint-Sacrement, M.R.C. Le Haut Saint-Laurent et C.E. Beauharnois – Huntingdon.

Garantie de soumission: cautionnement de soumission: 3 600,00 $ ou chèque visé: 1 800,00 $.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la région de Montréal-Sud, soit dans les circonscriptions électorales suivantes: Beauharnois, Brome-Missisquoi, Châteauguay, Huntingdon, Iberville, Richelieu, Shefford, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Vaudreuil-Soulanges, Verchères, Bertrand, Chambly, Laporte, Laprairie, Marie-Victorin, Taillon et Vachon, qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

L'endroit où l'on peut obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation des soumissions: Service de mise en valeur des sols agricoles, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Edifice le "200", 12ième étage, 200A, chemin Ste-Foy, Québec (Québec), G1R 4X6, téléphone (418) 643-2450.

Un versement de 5,00 $ en espèces, chèque visé ou mandat, non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission d'un projet.

Clôture de l'appel d'offres et ouvertures des soumissions: 14 h 30, Service de mise en valeur des sols agricoles, 200A, chemin Ste-Foy, 12ième étage, Québec,

Projet no 10140-94-890 – Travaux à prix forfaitaire – Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau O'Reilly et branche 1, en la municipalité du canton de Godmanchester, M.R.C. Le Haut Saint-Laurent et C.E. Beauharnois – Huntingdon.

Garantie de soumission: cautionnement de soumission: 970,00 $ ou chèque visé: 485,00 $.

Projet no 1472-95-890 — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans la branche 3 de la rivière Saint-Jacques,en la municipalité de la paroisse Saint-Philippe, M.R.C. Roussillon et C.E. La Prairie.
Garantie de soumission: cautionnement de soumission: 720,00 $ ou chèque visé: 360,00 $.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la région de Montréal-Sud, soit dans les circonscriptions électorales suivantes: Beauharnois Brome-Missisquoi, Châteauguay, Huntingdon, Iberville, Richelieu, Shefford, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Vaudreuil-Soulanges, Verchères, Bertrand, Chambly, Laporte, Laprairie, Marie-Victorin, Taillon et Vachon, qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

L'endroit où l'on peut obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation des soumissions: Service de mise en valeur des sols agricoles, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Edifice le "200", 12ième étage, 200A, chemin Ste-Foy, Québec (Québec), G1R 4X6, téléphone (418) 643-2450.

Un versement de 5,00 $ en espèces, chèque visé ou mandat, non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission d'un projet.

Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions: 14 h 30, Service de mise en valeur des sols agricoles, 200A, chemin Ste-Foy, 12ième étage, Québec.

Jeudi le 9 novembre 1989

ANDRE VEZINA, Sous-ministre adjoint
Production et Affaires régionales

N2925

Québec

DÉCÈS

LE GOFF
M. Albert

À Granby, le 22 octobre 1989, à l'âge de 67 ans est décédé M. Albert Le Goff, époux de Anne-Marie Nédellec, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 25 octobre 1989. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 15 heures. Suivi de la crémation.
À noter que M. Albert Le Goff sera exposé le mardi. Les heures de visites seront de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à 13 heures.
Le défunt laisse dans le deuil son épouse Anne-Marie. Ses frères et soeurs: M. Marcel Le Goff, St-Hilaire; M. Mme Yves Le Goff, Ville Lasalle; Mme Marie Le Goff, Montréal; M. Mme Raymond Fana (Bernadette), St-Hubert; M. Mme Guillaume Le Goff, France; sa belle-mère: Mme Catherine Nédellec, France.
Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Guy Barreau, France; M. Mme Yves Nédellec, France; M. Mme Antoine Troadec, France; Mme Marie-Thérèse Cras. France; M. Mme Félix Lorient, France; M. Mme Jean Nédellec, New York; M. Mme François Nédellec, Granby; M. Mme Robert Nédellec, France; ainsi que de nombreux neveux et nièces, et autres parents et amis.
24-25

MERCIER
M. Réal

A sa demeure est décédé subitement le 21 octobre 1989 à l'âge de 57 ans M. Réal Mercier de Cowansville. Il laisse dans le deuil son amie Micheline Brouillard, ses enfants: M. Yvan Mercier (Madelyne Marcoux); M. Maurice Mercier (Nancy Matton); Mme Johanne Mercier (Donald Sharman); Mme Suzanne Mercier (James Bissell) et Mme Marie-Anne Mercier.
Ses petits-enfants: Josée, Philippe et Jennifer Mercier; Jessica et Curtis Sharman; Jainie et Melissa Bissell.
Ainsi que ses frères et soeurs, belles-soeurs et beaux-frères, neveux, nièces, parents et amis.
M. Mercier est exposé mardi à compter de 19 heures au

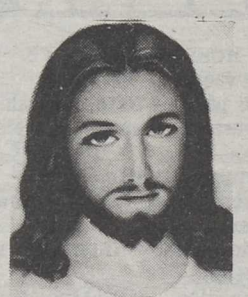
salon funéraire
Désourdy, Wilson Inc.
104 rue Buzzell
Cowansville.

Les funérailles auront lieu le mercredi 25 octobre 1989, à 14 heures en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville, suivies de l'incinération. Mercredi, jour des funérailles, ouverture des salons à compter de midi.
Pour information, téléphoner au 263-1212.
(23-24)

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE
Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

G.M.P. C24469



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

D.L.
C24466

Amour Espoir...

UN DON A LA FONDATION C.H.G.
La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.
Ligne information : 375-8030
L-01157

San Francisco: difficile retour à la vie normale

Aucun espoir de retrouver d'autres survivants

SAN FRANCISCO
D'après AFP, AP et Reuter

Pendant que l'état de santé du rescapé miracle du tremblement de terre meurtrier de mardi, Buck Helms, retiré samedi, des décombres après voir passé 90 heures coïncé dans sa voiture enfouie sous les débris, continuait à s'améliorer, les patrouilles de dégagement de l'autoroute 880 abandonnaient tout espoir de trouver d'autres survivants.

Le bilan provisoire des tués se maintient à 61, mais les autorités reconnaissent qu'il s'alourdit.

«Nous savons qu'il y a plus de victimes, plus de voitures, mais nous ne savons pas combien», a déclaré le capitaine Mike Graver de la police routière californienne.

Quant au rescapé, l'un de ses médecins le Dr Floyd Huen, a déclaré que «s'il continue comme cela, il sera tiré d'affaires dans 24 ou 48 heures».

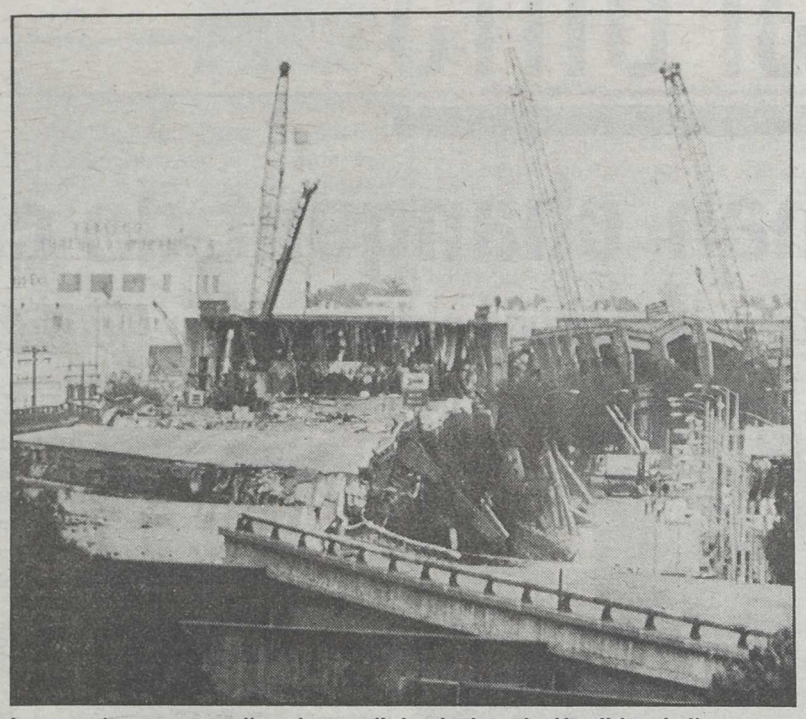
Par ailleurs le mauvais temps proche de la tempête sévissait, lundi matin, sur la baie de San Francisco, interrompant à nouveau les travaux de dégagement de l'autoroute effondrée et compliquant encore la tâche des banlieusards se rendant à leur travail.

Aucun autre survivant

Le lieutenant Kris Nraa de la police d'Oakland a confirmé être certain qu'il n'y avait plus de survivant. Nous cherchons, cherchons, cherchons encore et encore» a-t-elle expliqué en parlant du cercueil construit par l'effondrement de la partie supérieure sur deux kilomètres du pont autoroutier reliant San Francisco à Oakland et l'amas de tôles et de béton chancelant sous la pluie.

Avec l'abandon des recherches des secouristes, des équipes ont commencé à démolir une section solide de 100 mètres.

Kyle Nelson du département des Transports de la Californie qui doit s'assurer de la sécurité des travailleurs a décrit ces travaux comme extrêmement dangereux.



Le mauvais temps complique le travail des équipes de démolition de l'autoroute 880.

photo AP

Quelque 150 résidents d'un projet immobilier à trois mètres à peine de l'autoroute ont rejoint les milliers de sans-abri par crainte de voir s'effondrer d'autres sections.

Difficultés de transport

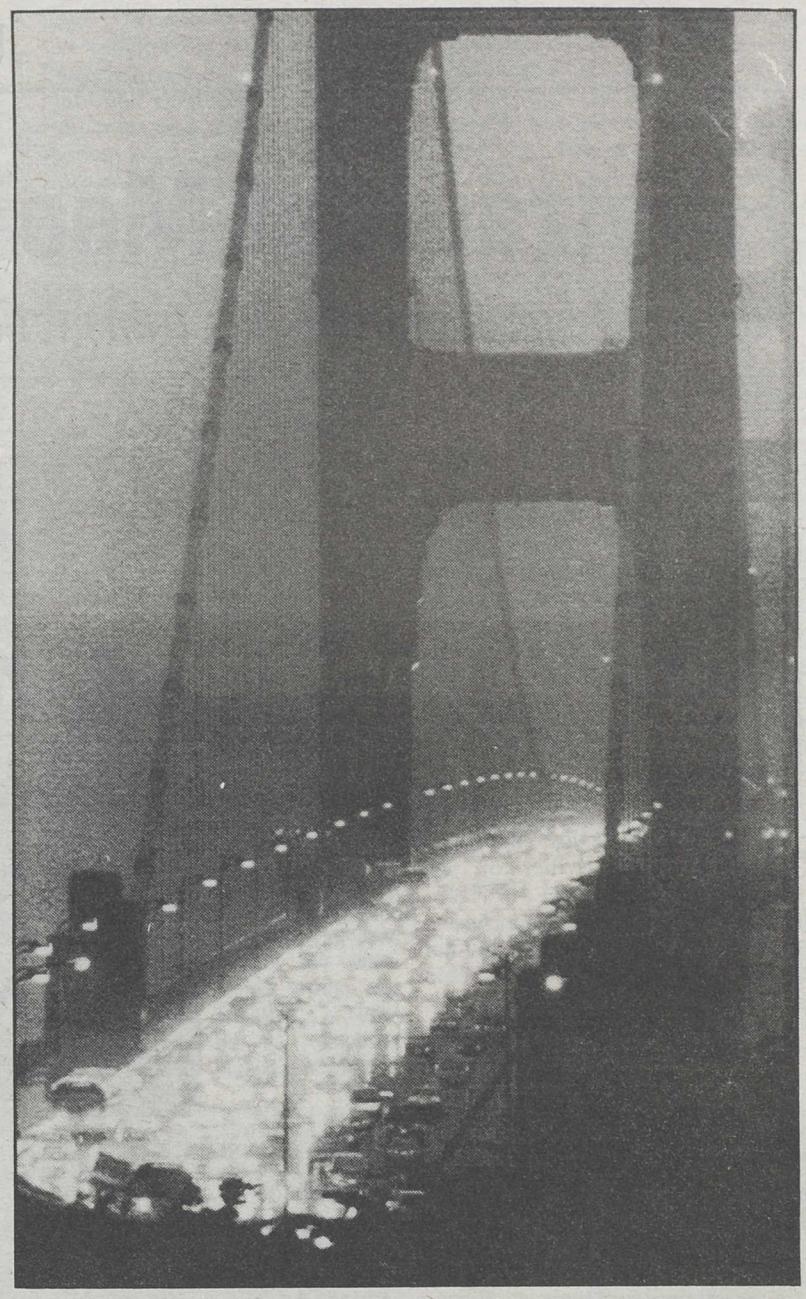
Pour la première vraie journée de travail dans tout San Francisco depuis la catastrophe, les quelque 65,000 automobilistes voulant se rendre de San Francisco à Oakland, ou inversement, ont dû faire face à des conditions difficiles, lundi matin, mais moins dramatiques qu'on le pensait à la veille de la reprise normale du travail. Quelque 260,000 voitures circulent sur le pont chaque jour. Beaucoup d'entre eux ont renoncé à leur voiture pour prendre la liaison ferroviaire rapide entre les deux villes, le BART.

D'autres ont utilisé la flotte de ferries, renforcées en raison de la fermeture du Bay Bridge, artère essentielle entre les deux grandes métropoles de la baie. Mais la puissance des vagues a obligé la municipalité à fermer la gare des ferries de San Francisco et à diriger les bâtiments vers un autre quai mieux protégé.

Il faudra au moins quatre semaines pour terminer la réfection de l'échangeur.

Sur les ponts de Golden Gate, au nord et de San Mateo au sud, les voitures roulaient pare-choc contre pare-choc mais avançaient quand même.

«J'ai traversé l'enfer, a dit John Trowbridge, un banlieusard qui emprunte d'habitude le pont, mais a pris le traversier qui le long du parcours tanguait sans cesse. Mais diable, j'y suis arrivé», s'est-il écrié.



Les automobilistes circulaient pare-choc à pare-choc sur le pont Golden Gate.

photo AP

A San Francisco, les directeurs des principales entreprises de la ville devaient rencontrer, mardi, le gouverneur de la Californie, George Deukmejian, et les autorités des transports afin d'étudier les moyens de désengorger la circulation routière, désorganisée depuis le séisme. Ils envisagent notamment de permettre à leurs employés de travailler chez eux et d'assouplir les horaires.

Violente explosion dans un complexe chimique

PASADENA, Etats-Unis
D'après AFP et Reuter

Une centaine d'employés ont été blessés, lundi, dans une forte explosion suivie d'un gigantesque incendie, qui a ébranlé un complexe chimique à Pasadena, près de Houston au Texas, a-t-on appris auprès des autorités locales.

L'usine de fabrication de plastique appartient à la compagnie Phillips Petroleum.

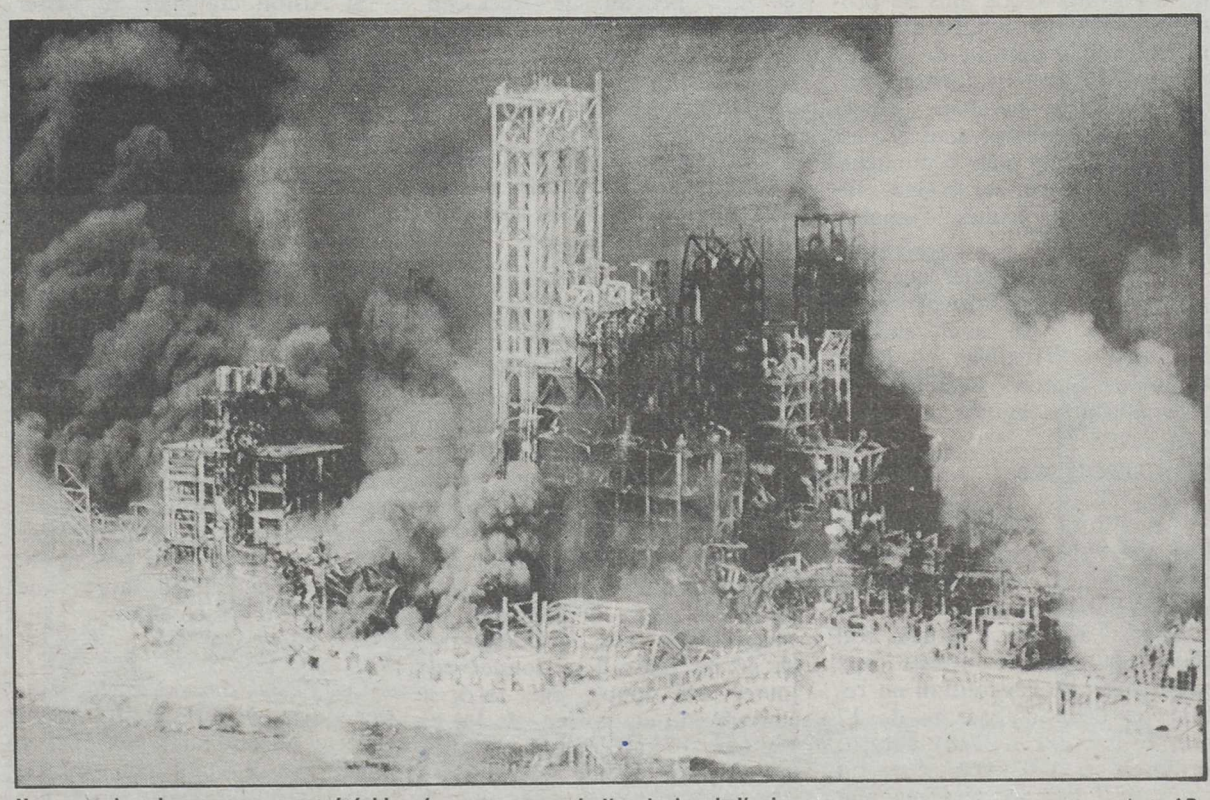
Les explosions, survenues vers 13h00 locales, ont projeté des débris à plusieurs kilomètres à la ronde et provoqué une boule de feu visible à 24 km de distance, selon la police. Au moins deux explosions ont suivi la première, selon la même source.

Huit cents élèves d'une école élémentaire située à environ 2,5 km de l'usine ont été évacués et le chenal d'accès au port de Houston a été fermé.

Les autorités, qui ont bouclé la zone, ont appelé des hélicoptères d'évacuation médicale et des pompiers ont été envoyés sur les lieux.

«C'était comme si quelqu'un venait de larguer une bombe atomique», a déclaré un ouvrier de l'usine, M. Kelly Manerly. Il a indiqué avoir entendu un sifflement pendant cinq minutes, puis avoir vu flotter un nuage. «J'ai dit à un agent de sécurité que je ne voyais que du gaz. Puis cela a explosé», a-t-il raconté.

L'usine, qui fait partie d'un complexe chimique, emploie plusieurs centaines de personnes.



Une centaine de personnes ont été blessés au moment de l'explosion de l'usine.

photo AP

Filiatrault et Meehan changent de camp

Fort actif sur le marché des transactions, les Bisons obtiennent cinq joueurs

GRANBY

Gaétan Roy

Les Bisons ont été l'équipe la plus active sur le marché des transactions, au cours du week-end, réalisant quatre échanges, dont trois au cours de la journée d'hier. Le troc le plus important a été réalisé avec les Tigres de Victoriaville, où les Granbyens ont envoyé le défenseur Patrice Filiatrault en retour d'un autre arrière-garde, Daniel Lalande, et un choix de sixième ronde.

Au total, l'entraîneur gérant Réal Paiement a perdu deux joueurs, Filiatrault et Todd Meehan, en plus des choix de sixième et huitième ronde. Il a cependant mis la main sur le gardien Boris Rousson, les défenseurs Daniel Lalande, Éric Prillo et Dany Girard, l'attaquant de 20 ans Steve Parent et le choix de sixième ronde des Tigres de Victoriaville.

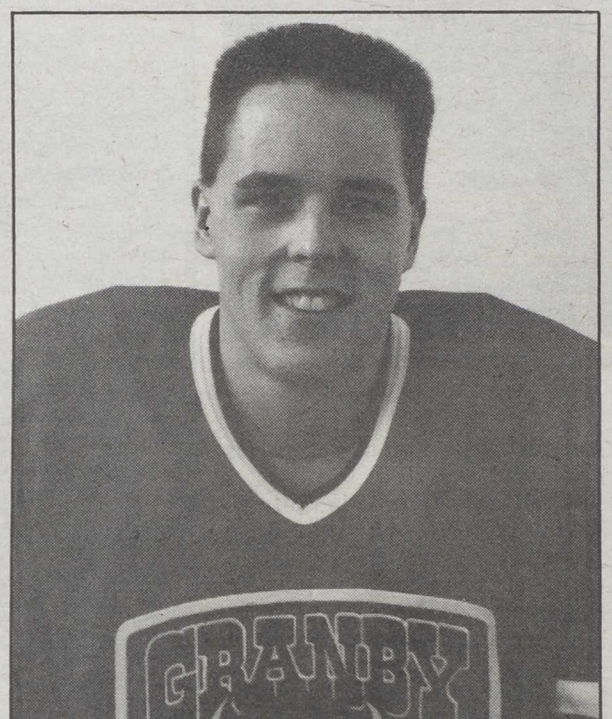
«Je suis satisfait, mentionnait Paiement après la période de transactions, qui prenait fin à midi, hier, mais que les Bisons ont étiré jusqu'à 13h pour réaliser l'échange de Filiatrault. Nous nous sommes améliorés dans les filets et nous avons plus de profondeur en défensive. En attaque, je recherchais surtout de l'expérience mais je n'ai pas réussi à obtenir ce que je cherchais. Je possède de l'expérience, mais elle est dans les estrades pour le moment. Il reste à l'amener sur la glace. En attendant, les jeunes s'améliorent.»

Paiement faisait référence à ses joueurs blessés qui tardent à revenir au jeu. Ce sont surtout Sébastien Tremblay, Marc Rodgers, Simon Ouimette et Claude-Charles Sauriol.

Les transactions

Les Bisons avaient déjà cédé leur choix de huitième ronde au Titan de Laval, dimanche, pour le gardien Boris Rousson.

Hier, Paiement a donné son choix de sixième ronde aux Saguenéens de Chicoutimi en retour de deux défenseurs de 17 ans, Éric Prillo et Dany Girard. Prillo, 6' et 170 livres, était un choix de huitième ronde en mai dernier alors que Girard, 5'10'' et 170 livres, avait été choisi en neuvième ronde.



Patrice Filiatrault se retrouve désormais avec les Tigres de Victoriaville. En échange, les Bisons ont obtenu un autre défenseur, Daniel Lalande, et un choix de sixième ronde.

Prillo, qui partageait son temps entre les Saguenéens et l'équipe collégiale AA de Chicoutimi, viendra à Granby alors que Girard continuera à jouer pour l'équipe collégiale AA à Chicoutimi.

Paiement a ensuite envoyé Todd Meehan à St-Hyacinthe en retour des droits sur l'attaquant de 20 ans Steve Parent. Meehan, obtenu des Tigres de Victoriaville lors du dernier repêchage, ne figurait tellement pas dans les plans de l'équipe que Paiement ne l'a pas utilisé une seule fois dans les deux derniers matches, même s'il était à court d'attaquant.

Todd Meehan s'alignera avec les rivaux de la route 137, le Laser de St-Hyacinthe.

photos Michel Paquette

Parent se veut une police d'assurance au cas où Jesse Bélanger ou Régis Tremblay, les deux joueurs de 20 ans actuels, tombent en panne.

Puis, tentant de réaliser une transaction à trois équipes, les Bisons ont conclu un marché avec les Tigres de Victoriaville, leur cédant Filiatrault en retour de Lalande et d'un choix de sixième ronde.

Filiatrault avait été un choix de deuxième ronde l'an dernier (Todd Meehan également) alors que Lalande avait été réclamé en 12e ronde seulement.

«C'est comme si nous avions échangé Patrice Filiatrault contre trois défenseurs, indique Paiement. L'important, c'est que nous nous sommes donnés de la profondeur avec des gars capables de jouer junior majeur. Patrice Filiatrault ne se développait pas assez rapidement. De la façon dont il jouait, j'aurais dû réduire son temps de glace. Aussi bien donner la chance à des jeunes de faire leurs preuves».

Lalande jouait avec Filiatrault et Carl Leblanc avec Laval-Laurentides-Lanaudière midget AAA il y a deux ans. Défensivement, ils se valent selon Paiement. Lalande est meilleur offensivement, mais Filiatrault possède un meilleur tir.

COUPS DE CORNES

Au total, neuf transactions ont eu lieu pendant le week-end, quatre d'entre elles impliquant les Bisons. Aucun gros nom n'a toutefois été impliqué...

La fracture de la clavicule de Mario Therrien le tiendra éloigné de l'action de six à huit semaines. Un dur coup...

Le Granbyen Jan Alston, des Lynx de St-Jean, soulignait après la rencontre de dimanche que Steve Searles avait nettement exagéré sur le coup qui lui a valu son expulsion et sa suspension d'un match. «C'est désolant qu'il (Searles) se soit offert en spectacle de cette façon. Chacun a un travail à faire, mais il est allé un peu loin. C'est un juge de lignes qui est tombé dans le panneau. Le coup qu'il a reçu est l'un parmi les 50 du genre à se donner par joute. Une minute plus tard, il était revenu sur le jeu. Je lui ai peut-être donné un coup de bâton, mais je ne l'ai pas dardé», s'est défendu Alston...

Si Alston craignait de passer pour un dur dans cette histoire, il faut dire que Searles a accompli de l'excellent boulot contre lui et devant Patrick Lebeau par la suite...

«Je suis bien parti au niveau des marqueurs de la ligue, mais je ne pense pas encore au championnat des compteurs de la LHJMQ. La saison est encore bien jeune», de dire Alston, qui a glissé en deuxième place, un point derrière son coéquipier Lebeau...

L'autre Granbyen qui joue avec les Lynx, Steve Armstrong, a raté le match en raison d'une blessure au genou. Il pourrait revenir au jeu vendredi, dit-on, après une absence de deux semaines...

Les Bisons ont porté leur dossier à deux victoires contre aucun échec et aucun match nul lors des matches nécessitant une période de prolongation. Outre la victoire contre St-Jean, les hommes de Réal Paiement avaient aussi battu les Olympiques de Hull en début de saison, en quatrième période. Les deux victoires ont été enregistrées à Granby...

Le capitaine des Bisons, Marc Rodgers, était très pressé d'aller manger des fèves au lard dimanche. Résultat: une contravention qui lui servira de laxatif pour un bon bout de temps...

Les entraîneurs des Bisons ont donné une deuxième clinique aux jeunes hockeyeurs de la région, samedi à Bromont. Ils y ont été bien reçus, de même qu'à Farnham il y a quelques semaines...

Bromont a-t-il son fier-à-bras? C'est ce qu'il faut se demander depuis que Dany Corriveau, un joueur novice, a laissé tomber les gants, et avec beaucoup de style, devant Sébastien Tremblay. Ce dernier en tremble encore...

Filiatrault l'avait prévu

Gaétan Roy

GRANBY

Patrice Filiatrault avait prévu le coup; il savait que les Bisons allaient procédé à des transactions et il croyait en faire partie.

L'arrière-garde de 6' et 195 livres a réagi de façon très calme à l'annonce de sa transaction, hier.

«Je n'ai pas le choix, dit-il. Les transactions font partie de la vie d'un joueur de hockey. Je vais essayer de prouver aux Bisons qu'ils ont fait une erreur en m'échangeant. Je me doutais bien que cela (être échangé) allait arriver. Récemment, nous avons connu sept défaites de suite et il fallait un changement. Et personnellement, les choses n'allaient pas très bien. Je me voyais donc déménager et je ne me suis pas trompé».

Filiatrault quitte la neuvième place pour se joindre à l'équipe de deuxième position, ce qui rend le coup un peu plus facile à absorber. «C'est certain que c'est plus encourageant de se retrouver dans une meilleure équipe, plutôt que d'aller jouer à Drummondville actuellement. Je ne prévois pas de problème avec mon nouvel entraîneur Guy Chouinard».

Filiatrault avait un but en 13 matches depuis le début de la saison alors que Lalande, 5'10'' et 175 livres, n'avait qu'une passe.

SPORT AMATEUR

Fernand Bélanger

Vics

GRANBY Les Vics de la zone Yamaska-Missisquoi ont connu une dure fin de semaine en récoltant un seul gain en huit rencontres face à Drummondville et Lachine.

Ce sont les Vics atomes qui ont remporté cette seule victoire, et par jeu blanc de surcroît, aux dépens de Drummondville, par la marque de 2-0. **Eric Sanschagrin** a été le meilleur à l'offensive avec un but et une passe. **David Duchesne** a été l'autre marqueur des Vics et le jeu blanc a été porté à la fiche du cerbère **Miguel Fortin**. Dans leur autre match au programme, les Vics ont perdu 7-2 sur des buts de **David Lapierre** et **Nicolas Corriveau**.

Les Vics midgets n'ont pas joué de veine en s'inclinant 4-3 face à Drummondville samedi et 5-4 contre Lachine le lendemain. **Sylvain Adam** a marqué deux fois dimanche après avoir obtenu deux points dont un filet la veille. **François Dubois** a complété le pointage et **Dominic Meunier** a récolté deux aides. **François Drouin**, auteur de trois points, y compris un filet et **Simon Graveline**, avec un filet et une aide, ont aussi marqué samedi.

Yannick Campbell a pris part à tous les buts des siens avec deux filets et autant d'aides, mais les Vics bantams ont perdu 6-4 contre Drummondville. **Alexandre Chabot**, auteur d'un but et deux passes et John St-Pierre, ont complété le pointage pour les Vics. Dans l'autre rencontre, la troupe granbyenne s'est inclinée 8-0.

Les Vics pee-wees ont été blanchis 5-0 par Drummondville et battus 5-1 par Lachine, leur seul marqueur étant **Nicholas Windsor** .

Tennis

GRANBY **Alain Gingras** et **France Caron**, de même que **Lucie Gauvin** et **Danny Sanschagrin**, ont remporté les honneurs du tournoi de tennis en simple Nutri-Système, au cours du week-end au club intérieur Inter Plus de Granby.

Chez les hommes en classe A, **Alain Gingras** a battu **Pierre Forand** 6-2 et 6-2 alors que **Danny Sanschagrin**, un joueur junior, disposait de **Jean-François Papineau** 7-6, 4-6 et 6-1 en classe B. Chez les femmes, **France Caron** a remporté la classe A en disposant de **Mélissa Lachapelle**, une joueuse junior, 6-3 et 6-4. En classe B, **Lucie Gauvin** a battu une autre junior, **Marie Hébert**, par 6-4 et 6-1.

En consolation, **Benoit Lapierre** l'a emporté en classe A en s'imposant 6-3, 3-6 et 6-2 devant un junior, **Christian Cook**. En classe B, un joueur junior, **Richard Couture**, l'a emporté 6-4 et 6-4 devant **André Dupont**. Du côté féminin, **Carole Pépin** a battu **Kim Jacques**, une junior, 6-4, 0-6 et 6-3, en classe A, pendant que **Julie Audet** gagnait devant **Manon Lapalme** en classe B, 6-3, 3-6 et 2-1.

Défi Super 4

BROMONT Le Bromontois **Guido Visser** a remporté la troisième épreuve de la série de quatre du Défi Super 4, dimanche à Bromont, alors que 119 participants étaient en lice pour grimper à la course la piste de ski Brome.

Visser a franchi la distance en 14m57s, une quinzaine de secondes devant **Yves Simoneau**. **Georges Visser**, le frère de l'autre, a terminé en troisième place en 15m28s.

Guido et **Georges Visser** poursuivent leurs études au Cégep de Ste-Foy et s'entraînent en vue de la saison de ski de fond. **Guido** fait partie de l'Équipe du Québec et **Georges** est dans l'équipe de développement.

Handball

ST-JEAN Le club de handball féminin du Haut-Richelieu est demeuré invaincu en livrant un match nul au pointage de 20-20 au Spectrum de Montréal dimanche à St-Jean.

Manon Lessard a mené l'offensive pour la troupe johannaise avec huit buts. **Carole Martin** de Farnham et **Betsy Paquette** de Bedford ont aussi connu un bon match en touchant la cible quatre fois chacune.

La formation masculine du Haut-Richelieu a d'autre part livré sa plus belle lutte jusqu'ici, mais s'est inclinée 30-28 face au Spectrum. Le gardien **Daniel Poirier** de Marieville a connu une bonne performance avec un seul but alloué en fin de match et il a permis à son équipe de demeurer dans la joute.

Le club masculin johannais compte un nouvel entraîneur, soit **Alain Gaucher**, de Marieville. Il succède ainsi à **Gilles Canuel** qui n'avait plus suffisamment de temps pour s'occuper de l'équipe.

Le prochain programme local du club de handball du Haut-Richelieu aura lieu le dimanche 12 novembre contre le Celtique de Montréal (garçons) à 11h et le Collège Regina Assumpta (filles) à 12h45.

Cantonniers

MAGOG Les Cantonniers de L'Estrie-Mauricie ont mis fin à une séquence de quatre défaites en fin de semaine avec deux gains en deux parties.

Pierre Dufour et **Steve Arès** ont été au nombre des marqueurs dans un gain de 10-4 contre le Lac-St-Louis après une victoire de 9-5 contre Ste-Foy samedi.

Deux gains décisifs des Patriotes

Maroons et Dynamiques divisent

GRANBY
FB

Les Patriotes de Marieville ont montré qu'ils sont dans une classe à part en disposant du National de Cowansville 18-2 et 8-1 en fin de semaine pour conserver leur fiche victorieuse et la première place de la Ligue de hockey junior AA de L'Estrie.

Martin Caron et Martin Lefebvre ont brillé pour la troupe marievilloise avec une fiche identique de trois buts et quatre passes vendredi et deux filets et autant d'aides dimanche. Normand Leblanc n'a pas été en reste avec un tour de chapeau et cinq passes à domicile et trois points à Cowansville, dont un but.

Martin St-Gelais, auteur de trois buts et autant de passes, Jean-François Poirier, avec trois buts et deux passes, Bruno Tessier, Claude Girard et Martin Lafond ont complété le pointage pour les Patriotes vendredi. Jean-François Poirier, avec deux buts et Martin Lafond, auteur d'un but et une aide, ont aussi touché la cible dans le gain de dimanche.

Patrick Lacroix et Martin Forand ont été les seuls marqueurs du National vendredi et Stéphane Lapointe a été l'unique compteur des perdants dimanche.

Le match de vendredi a été particulièrement robuste avec un total de 177 minutes de pénalité, dont 114 en deuxième période. Cet engagement a été marqué par l'expulsion de Patrick Lacroix, du National, et Martin St-Gelais, des Patriotes. La rencontre de dimanche a aussi été fertile en émotions avec 125 minutes de pénalités, dont 83 au cours du troisième tiers-temps alors que cinq joueurs ont été expulsés.

Maroons et Dynamiques divisent

Les Maroons atomes de Waterloo sont aussi demeurés invaincus en sept rencontres en prenant la mesure des Dynamiques de Cowansville 13-0 dimanche à Waterloo dans un programme qui a vu chaque franchise mériter deux victoires.

Sylvain Dufresne a mené l'attaque des vainqueurs avec trois buts et quatre passes tandis que François Lequin a obtenu cinq points, dont trois filets. Christopher Sanschagrin, auteur de deux buts et une passe, David Lachapelle et Marc Plamondon, qui ont obtenu un filet et trois aides, Pascal Beauchemin, un but et deux passes, Pierrot Brosseau, un but et une passe, et Bryan Bergeron, ont complété le pointage pour les Maroons. Ghyslain Lajoie a pour sa part obtenu trois passes.

Du côté des Maroons bantams, Timmy Colgan et Ghislain St-Onge ont dirigé l'attaque avec un but et une passe chacun dans un gain de 5-2 contre Cowansville. Dominic Côté s'est également distingué avec quatre passes et les autres marqueurs ont été Samuel Poirier, Sébastien Rheault et Yanick Beauregard.

Jean-François Lajoie et Philip Paquin ont fourni un but et une aide chacun mais les Maroons pee-wees ont perdu 4-3. Martin Brosseau a été l'autre marqueur des perdants.

François St-Onge et Jocelyn Roy ont marqué deux fois chacun mais cela n'a pas été suffisant alors que les Maroons midgets se sont inclinés aux mains de la troupe cowansvilloise par la marque de 6-5. Vincent Lavigne, auteur d'un but et une passe, a complété le pointage pour les perdants.

Benoit Dubuc a le mieux fait pour les Dynamiques midgets avec deux buts et une passe. Yannick Choquette et Michel Marcoux ont par ailleurs récolté un but une passe chacun. L'entraîneur Franck Spinozzi a également mis en relief le travail du gardien François Jacques dans ce match.

Les Dynamiques midgets ont toutefois connu plus de problèmes samedi en laissant filer une avance de 4-2 pour se contenter d'un match nul de 4-4 face aux Toros de Fleurimont.

La Voix de l'Est

Vous ne pouvez vous en passer... même en Floride!

Recevez votre journal préféré bien emballé dans un sac de plastique où que vous soyez EN FLORIDE.

Nous garantissons la livraison dans les 3 jours suivant la parution.

Seulement 16$ par mois

Pour information :
Mme Ginette Favreau
service du tirage
375-4555

L-02225

Une attente de onze jours: un sommet

La pluie avait retardé les hostilités entre les Giants et les A's en 1911

SAN FRANCISCO
Associated Press

Ce n'est pas la première fois que les Giants de San Francisco et les Athletics d'Oakland doivent attendre en Série mondiale. Vous souvenez-vous de 1911 ?

Les Giants de New York et les A's de Philadelphie se sont affrontés en 1911 et la pluie avait occasionné une attente de six jours entre le troisième et le quatrième match.

Cette fois-ci, le séisme de mardi dernier a entraîné une attente de 11 jours entre le deuxième et le troisième match, la plus longue période d'attente dans l'histoire de la Série mondiale.

Depuis 1903, un total de 18 séries mondiales ont été retardées à cause de la pluie, du froid et maintenant d'un tremblement de terre.

«Le baseball est assez bon pour composer avec la pluie, a dit le commissaire Fay Vincent. Mais nous commençons à apprendre à composer avec les tremblements de terre.»

En 1962, les Yankees de New York avaient affronté les Giants lors de la première Série mondiale à San Francisco et trois matchs avaient été remis à cause de la pluie, avant le sixième match au Candlestick Park.

«Les Giants et les Dodgers ont déménagé en Californie pour avoir une belle température et voilà qu'il pleut, a dit le joueur de deuxième but des Yankees, Bobby Richardson. Nous n'avons eu que deux matchs de la Série mondiale remis à cause de la pluie à New York dans les années 50.»

En 1951, le quatrième match entre les Yankees et les Giants avait été remis à cause de la pluie tout comme le deuxième match entre les Yankees et les Dodgers en 1956.

Quatre jours

Une des séries mondiales les plus excitantes de l'histoire avait eu trois matchs remis à cause de la pluie. En 1975, les Reds de Cincinnati avaient battu les Red Sox de Boston en sept matchs et ils avaient dû patienter quatre jours entre le cinquième et le sixième match, à Boston.

Il valait cependant la peine d'attendre. Carlton Fisk a frappé un dramatique circuit à la fin de la 12e pour permettre aux Red Sox de remporter le sixième match. Quelque 70,000 personnes avaient vu le septième match à la télévision et les Reds l'avaient emporté 4-3 en marquant un point, à la neuvième.

«Nous nous étions rendus à l'Université Tufts pour s'entraîner», a dit Pete Rose par le biais d'un porte-parole.

«Nous avions travaillé fort et c'est une des raisons pour lesquelles nous l'avions emporté. En trouvant un endroit pour travailler, nous étions restés dans l'ambiance du baseball.»

Les Athletics et les Giants tiennent également des séances d'exercice depuis le tremblement de terre de mardi, mais le coeur n'y est pas toujours.

Le commissaire Fay Vincent espérait continuer la Série mondiale aujourd'hui mais le maire de San Francisco, Art Agnos, a indiqué que la ville n'était pas prête.

«Leur situation est bien différente, a dit Rose. Je me demande comment les gars peuvent avoir la tête au baseball.»

Lors de la série de 1975, Rose avait réussi 10 coups sûrs en 27 présences au bâton et obtenu cinq buts sur balles.

«Les journalistes devaient écrire, alors que les amateurs ont pu mieux connaître les joueurs, a dit Rose. Ce fut une série qui a aidé à relancer le baseball.

«Les assistances étaient à la baisse. Or depuis cette série mondiale, il y a une hausse chaque année.»

Les gérants avaient dû donner le ton.

«On s'était exercé au bâton et couru mais ce n'était pas dans des conditions idéales», a dit Sparky Anderson, le gérant des Reds en 1975.

«Les joueurs des deux équipes ont la chance d'être à domicile. Ils peuvent s'entraîner et retourner à la maison. Ce n'est pas aussi facile quand on est à l'hôtel.»

Le gérant des Athletics, Tony La Russa, a révélé dimanche que la partie la plus difficile est de faire en sorte que la concentration des joueurs reste à point.

«Les deux équipes vont perdre de l'adrénaline, a dit Anderson. Vous pouvez avoir beaucoup d'exercices au bâton et jouer autant de matchs simulés que possible mais ce n'est pas la même chose.»

Si la Série mondiale de cette année atteint la limite de sept matchs, elle se terminera le 1er novembre. Jamais elle n'aura pris fin aussi tard.

«J'espère que nous allons terminer la série pour que l'équipe entreprenne le camp d'entraînement à temps», a dit Jose Canseco, des Athletics.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE
Conférence Prince-de-Galles
Section Adams

Equipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Buffalo	10	5	3	1	31	24	11
Montréal	10	5	5	0	29	27	10
Boston	9	4	4	1	27	29	9
Québec	8	3	4	1	37	34	7
Hartford	9	3	5	1	29	35	7
Section Patrick							
NY Rangers	8	6	1	1	35	24	13
New Jersey	8	4	3	1	30	26	9
NY Islanders	8	3	4	1	32	32	7
Pittsburgh	8	3	4	1	29	33	7
Washington	8	3	4	1	30	34	7
Philadelphie	8	1	6	1	21	32	3
Conférence Clarence-Campbell							
Section Norris							
Minnesota	8	5	2	1	31	27	11
Chicago	9	5	3	1	39	37	11
Detroit	9	4	4	1	32	38	9
St. Louis	7	3	4	0	31	28	6
Toronto	8	3	5	0	35	44	6
Section Smythe							
Calgary	9	5	2	2	45	35	12
Los Angeles	9	5	4	0	41	38	10
Vancouver	9	5	4	0	33	33	10
Edmonton	8	3	4	1	30	29	7
Winnipeg	8	3	5	0	25	33	6

Dimanche, 22 octobre
Edmonton 4 Winnipeg 5
Los Angeles 4 Chicago 7
Lundi, 23 octobre
Hartford à Montréal, 19h35
Vancouver à NY Rangers, 19h35
New Jersey à Toronto, 19h35
Washington à Calgary, 21h35
Mardi, 24 octobre
St. Louis à Philadelphie, 19h35
Chicago à Detroit, 19h35
Edmonton à NY Islanders, 19h35

LES MENEURS

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	6	12	18
Stastny, Qué	**6**	**12**	**18**
Makarov, Cal	2	16	18
Nieuwendyk, Cal	6	11	17
Yzerman, Det	6	10	16
Reinhart, Vcr	5	11	16
Messier, Edm	7	8	15
Lemieux, Pgh	4	10	14
Turgeon, Buf	4	10	14
Nicholls, LA	7	6	13
Francis, Hart	6	7	13
Gartner, Min	5	8	13
Wilson, Chi	5	8	13
Savard, Chi	4	9	13
Bourque, Bos	1	12	13
Hull, StL	9	3	12
Bellows, Min	8	4	12
Verbeek, Hart	6	6	12
Gilmour, Cal	4	8	12
MacInnins, Cal	3	9	12
Murphy, Min	0	12	12
Robinson, LA	0	12	12
Kudelski, LA	7	4	11
Marois, Tor	6	5	11
Neely, Bos	6	5	11
Janney, Bos	5	6	11
T.Murray, Chi	5	6	11
Sakic, Qué	**5**	**6**	**11**
Leeman, Tor	4	7	11
Richer, Mtl	**3**	**8**	**11**
Oates, StL	2	9	11

LE CANADIEN
Les marqueurs

Joueur	B	P	Pts	Pén
44. Stéphane Richer	3	8	11	4
47. Stephan Lebeau	6	3	9	0
27. Shayne Corson	4	3	7	21
25. Petr Svoboda	2	4	6	25
31. Tom Chorske	3	1	4	2
12. Mike Keane	0	4	4	6
6. Russ Courtnall	2	1	3	2
15. Bobby Smith	2	1	3	6
26. Mats Naslund	1	2	3	0
21. Guy Carbonneau	1	2	3	2
11. Ryan Walter	0	3	3	9
24. Chris Chelios	0	3	3	38
39. Brian Skrudland	2	0	2	0
45. Jocelyn Lemieux	2	0	2	4
41. Brent Gilchrist	1	1	2	2
3. Sylvain Lefebvre	0	2	2	6
17. Craig Ludwig	0	2	2	6
35. Mike McPhee	0	1	1	2
20. Jyrki Lumme	0	1	1	6
28. Eric Desjardins	0	1	1	17
36. Martin Desjardins	0	1	1	0
32. Claude Lemieux	0	0	0	4
48. J.-J. Daigneault	0	0	0	2
1. Brian Hayward	0	0	0	0
6. Steven Martinson	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	0
34. Donald Dufresne	0	0	0	0

Les gardiens

Joueur	G	P	N	Min.	Ba	Bl	Moy.
1. Brian Hayward	2	2	0	243	12	0	2.96
33. Patrick Roy	3	3	0	364	15	0	2.47

LES NORDIQUES
Les marqueurs

Joueur	B	P	Pts	Pén
26. Peter Stastny	6	12	18	2
19. Joe Sakic	5	6	11	0
10. Guy Lafleur	5	5	10	0
16. Michel Goulet	3	7	10	9
9. Marc Fortier	1	6	7	4
22. Jeff Brown	3	3	6	2
11. Iiro Jarvi	1	4	5	0
20. Claude Loiselle	1	4	5	2
33. Daniel Doré	2	2	4	14
44. Mario Marois	2	2	4	12
21. Michel Petit	2	2	4	26
17. Greg Adams	1	3	4	17
2. Joe Cirella	1	2	3	10
15. Darin Kimble	1	1	2	12
25. Jeff Jackson	1	1	2	2
18. Mike Hough	0	2	2	4
12. Ken McRae	1	0	1	8
46. Curtis Leschyshyn	1	0	1	7
24. Robert Picard	0	1	1	8
29. Steven Finn	0	1	1	10
6. Stéphane Guérard	0	0	0	5
32. Lucien DeBlois	0	0	0	7
1. Ron Tugnutt	0	0	0	0
4. Greg Smyth	0	0	0	0
5. Jari Gronstrand	0	0	0	0
23. Paul Gillis	0	0	0	0
27. David Latta	0	0	0	0
30. Mario Brunetta	0	0	0	0
31. Stéphane Fiset	0	0	0	0
34. Sergei Mylnikov	0	0	0	0
43. Bryan Fogarty	0	0	0	0
48. Max Middendorf	0	0	0	0
55. Kevin Kaminski	0	0	0	0

Les gardiens

Joueur	G	P	N	Min.	Ba	Bl	Moy.
1. R. Tugnutt	3	1	0	260	13	0	3.00
30. M. Brunetta	0	0	0	0	0	0	0.00
31. S. Fiset	0	3	1	222	20	0	5.41
34. S. Mylnikov	0	0	0	0	0	0	0.00

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC
Les meneurs

Equipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Trois-Rivières	13	11	2	0	83	49	22
Victoriaville	13	9	3	1	59	43	19
Chicoutimi	12	9	3	0	65	50	18
Shawinigan	13	7	5	1	63	45	15
Laval	13	6	6	1	59	54	13
Longueuil	13	6	7	0	52	53	12
St-Jean	12	5	6	1	55	49	11
St-Hyacinthe	13	5	7	1	55	68	11
Granby	13	5	8	0	50	66	10
Hull	10	3	6	1	37	52	7
Drummondville	13	0	13	0	33	82	0

Dimanche, 22 octobre
Longueuil 6 Shawinigan 5
St-Jean 4 Granby 5 (P)
St-Hyacinthe 3 Trois-Rivières 13
Chicoutimi 8 Victoriaville 6
Laval 4 Drummondville 3
Lundi, 23 octobre
Hull à Laval, 19h30
Chicoutimi à Longueuil, 20h
Mardi, 24 octobre
Shawinigan à St-Hyacinthe, 19h30
Drummondville à Hull, 19h30
Chicoutimi à Trois-Rivières, 19h30
Mercredi, 25 octobre
St-Jean à Victoriaville, 19h30

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC
Les meneurs

Equipe	B	P	Pts
Lebeau Patrick, StJ	13	20	33
Alston Jan, StJ	17	15	32
Perreault Yanic, TR	17	15	32
St-Amour Martin, TR	12	20	32
Cadieux Steve, Sha	13	16	29
Boudreau Carl, Chi	9	17	26
Bélanger François, Chi	13	12	25
Larouche Steve, TR	13	12	25
Bartolone Chris, TR	4	21	25
Gauthier Daniel, Vic	11	13	24
Fleury Sylvain, CF	9	15	24
Pietroniro Marco, TR	8	15	23
Tardif Alain, Vic	8	15	23
Sévigny Pierre, StH	9	13	22
Maurice Daniel, Chi	8	14	22
Willett Paul, CF	10	11	21
Chalifoux Denis, Lav	9	12	21
Bélanger Jesse, Gra	8	13	21
Meloche Eric, Chi	8	13	21
Charbonneau Stép., Sha	5	16	21

LIGUE AMÉRICAINE
Section Nord

Equipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Sherbrooke	8	4	3	1	30	30	9
Halifax	7	4	3	0	29	20	8
Maine	7	3	2	2	28	22	8
Springfield	7	3	3	1	31	28	7
Cap-Breton	8	3	5	0	25	31	6
Moncton	7	2	5	0	20	24	4
New Haven	8	1	7	0	20	40	2
Section Sud							
Adirondack	10	7	3	0	50	36	14
Rochester	7	5	2	0	34	30	10
Hershey	8	5	3	0	42	29	10
Utica	8	5	3	0	39	33	10
Newmarket	6	4	2	0	21	23	8
Baltimore	5	3	2	0	23	22	6
Binghamton	8	1	7	0	13	38	2

Dimanche, 22 Octobre
Moncton 5 Sherbrooke 7
Adirondack 2 Halifax 5
Binghamton 3 Baltimore 8
Maine 4 New Haven 1
Newmarket 4 Rochester 9
Mardi, 24 octobre
Halifax à Cap-Breton, S
Adirondack à Newmarket, S
Mercredi, 25 octobre
Springfield à Maine S

LES BISONS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Bélanger Jesse	8	13	21	12
Tremblay Régis	4	11	15	12
Balleux Martin	3	9	12	2
Therrien Mario	4	7	11	4
Sauriol C. Charles	2	9	11	47
Rodgers Marc	5	4	9	15
Ménard Carl	4	5	9	0
Therrien Benoit	2	7	9	8
Grégoire J. François	6	2	8	14
Cool Eric	2	6	8	2
Leblanc Carl	2	5	7	7
Tardif Christian	3	2	5	4
Belliveau Rémi	0	4	4	71
Meehan Todd	2	1	3	10
Tessier Patrick	1	1	2	16
Gourde Sylvain	1	0	1	8
Filiatrault Patrice	1	0	1	8
Searles Steve	0	1	1	8
Ouimette Simon	0	0	0	2
Labrosse Patrice	0	0	0	8
Tremblay Sébastien	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	PJ	Min	BA	Bl	Moy.
Chatel Rock	11	562	45	0	4.80
Taylor Patrick	6	221	18	0	4.87

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR DE L'ESTRIE

Equipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Marieville	7	7	0	0	73	14	14
Windsor	8	3	4	1	44	61	7
Cowansville	9	3	5	1	50	80	7
Warwick	8	3	5	0	47	59	6
Black Lake	8	3	5	0	47	59	6

Vendredi 20 octobre
Cowansville 2 Marieville 18
Warwick 7 Black Lake 9
Dimanche 22 octobre
Marieville 8 Cowansville 1
Warwick 6 Windsor 7
Vendredi 27 octobre
Windsor vs Black Lake, 21h
Cowansville vs Warwick, 21h

LIGUE DE HOCKEY MIDGET AAA

Equipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Régents LLL	15	12	3	0	98	73	24
Cantons de l'Est	14	10	4	0	75	74	20
Richelieu	15	9	5	1	94	65	19
Ste-Foy	14	8	6	0	88	85	16
Mtl-Bourassa	13	5	7	1	64	73	11
Sag. Lac St-Jean	15	5	9	1	68	91	11
Outaouais	15	4	11	0	56	65	8
Lac St-Louis	13	2	10	1	66	79	5

Vendredi, 20 octobre
Lac St-Louis 6 Richelieu 8
Régents LLL 4 Outaouais 2
Samedi, 21 octobre
Sag. Lac St-Jean 5
Mtl-Bourassa 3
Ste-Foy 5 Cantons de l'Est 9
Dimanche, 22 octobre
Sag. Lac St-Jean 1 Ste-Foy 10
Cantons de l'Est 10
Lac St-Louis 4
Richelieu 3 Outaouais 2
Mtl-Bourassa 6 Régents LLL 9
Mercredi, 25 octobre
Ste-Foy à Régents LLL, 19h30
Vendredi, 27 octobre
Lac St-Louis à Cantons de l'Est, 20h
Mtl-Bourassa à Outaouais, 20h
Samedi, 28 octobre
Régents LLL à Sag. Lac St-Jean, 14h
Richelieu à Ste-Foy, 14h
Dimanche, 29 octobre
Richelieu à Sag. Lac St-Jean, 14h
Régents LLL à Ste-Foy, 14h
Outaouais à Lac St-Louis, 14h
Cantons de l'Est à Mtl-Bourassa, 19h

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL
Conférence américaine
Section Est

Equipe	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
Buffalo	5	2	0	190	163	.714
Indianapolis	4	3	0	134	120	.571
Miami	4	3	0	144	159	.571
N.-A.	2	5	0	108	169	.286
NY Jets	1	6	0	122	192	.143
Section Centrale						
Cincinnati	4	3	0	148	117	.571
Houston	4	3	0	194	170	.571
Cleveland	3	3	0	136	88	.500
Pittsburgh	3	4	0	93	169	.429
Section Ouest						
Denver	6	1	0	160	105	.857
Kansas City	4	4	0	137	159	.429
LA Raiders	3	4	0	141	124	.429
Seattle	3	4	0	133	148	.429
San Diego	2	5	0	125	146	.286
Conférence nationale						
Section Est						
NY Giants	6	1	0	175	109	.857
Phila	5	2	0	162	140	.714
Washington	4	3	0	186	166	.571
Phoenix	3	4	0	137	163	.429
Dallas	0	7	0	96	213	.000
Section Centrale						
Minnesota	5	2	0	146	113	.714
Chicago	4	2	0	192	136	.667
Green Bay	3	4	0	182	181	.429
Tampa Bay	3	4	0	148	152	.429
Detroit	1	6	0	98	170	.143
Section Ouest						
San Fran	6	1	0	192	135	.857
LA Rams	5	2	0	183	165	.714
N.-O.	3	4	0	175	130	.429
Atlanta	2	5	0	128	163	.286

Dimanche, 22 octobre
Kansas City 36 Dallas 28
Miami 23 Green Bay 20
Indianapolis 23 Cincinnati 12
Philadelphie 10 LA Raiders 7
Minnesota 20 Detroit 7
Buffalo 34 NY Jets 3
Houston 27 Pittsburgh 0
Washington 32 Tampa Bay 28
San Francisco 37 N.-A., 20
Phoenix 34 Atlanta 20
Denver 24 Seattle 21, P
N.-O., 40 LA Rams 21
NY Giants 20 San Diego 13
Lundi, 23 octobre
Chicago à Cleveland, 21h
Dimanche, 29 octobre
Atlanta à N.-O., 13h
Detroit vs. Green Bay à Milwaukee, 13h
Houston à Cleveland, 13h
Kansas City à Pittsburgh, 13h
Los Angeles Rams à Chicago, 13h
Miami à Buffalo, 13h
N.-A., à Indianapolis, 13h
Phoenix à Dallas, 13h
Tampa Bay à Cincinnati, 13h
San Francisco à New York Jets, 16h
Washington à Los Angeles Raiders, 16h
Philadelphie à Denver, 16h
San Diego à Seattle, 16h
Lundi, 30 octobre
Minnesota à New York Giants, 21h

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL
Section Est

Equipe	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
x-Hamilton	16	10	6	0	438	475	20
x-Winnipeg	16	7	9	0	384	420	14
x-Toronto	16	7	9	0	328	347	14
Ottawa	16	2	14	0	384	606	4
Section Ouest							
y-Edmonton	16	14	2	0	570	266	24
x-Calgary	16	10	6	0	455	386	20
Sask	16	8	8	0	496	499	16
C.-B.	16	6	10	0	456	511	12

y-Assuré de la première place.
x-Assurés d'une place dans les séries.
Samedi, 21 Octobre
C.-B. 18 Toronto 29
Dimanche, 22 Octobre
Hamilton 32 Ottawa 22
Edmonton 34 Winnipeg 11
Calgary 23 Saskatchewan 17
Samedi, 28 octobre
Edmonton à C.-B., 22h30
Dimanche, 29 octobre
Toronto à Hamilton, 13h30
Ottawa à Winnipeg, 14h30
Saskatchewan à Calgary, 15h30
Samedi, 4 novembre
Hamilton à Toronto, 19h30
Calgary à C.-B., 22h30
Dimanche, 5 novembre
Winnipeg à Ottawa, 13h30
Saskatchewan à Edmonton, 15h

BASEBALL

BASEBALL-SÉRIE MONDIALE
Heures de l'Est
Série Mondiale
(Quatre de sept)

Samedi, 14 octobre
San Francisco 0 Oakland 5
(Oakland mène 1-0)
Dimanche, 15 octobre
San Francisco 1 Oakland 5
(Oakland mène 2-0)
Mardi, 17 octobre
Oakland vs San Francisco,
(remis, tremblement de terre).
Vendredi, 27 octobre
Oakland San Francisco, 20h28
Samedi, 28 octobre
Oakland San Francisco, 20h28
Dimanche, 29 octobre
x-Oakland vs San Francisco, 20h28
Mardi, 31 octobre
x-San Francisco vs Oakland, 20h28
Mercredi, 1er novembre
x-San Francisco vs Oakland, 20h28
x- Si nécessaire

Le Canadien peut remercier Ryan Walter

But du vétéran joueur à 21 secondes de la fin

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

Ryan Walter ne pouvait choisir un meilleur moment pour gagner une mise au jeu importante et, surtout, marquer son premier but de la saison.

Il a fait dévier un lancer frappé de Petr Svoboda à 19:39 de la troisième période, après une mise au jeu qu'il avait lui-même remportée en territoire des Whalers de Hartford, pour procurer une victoire de 3-2 au Canadien qui, décidément, ne connaît jamais de match facile.

Ray Ferraro avait créé l'égalité à 2:30 du troisième engagment en parvenant à déjouer Patrick Roy de derrière le filet, sur son propre retour.

Scott Young avait procuré l'avancé aux Whalers à la première période, tandis que Stéphane Richer et Jocelyn Lemieux ont déjoué Mike Liut à la deuxième. Lemieux, qui a multiplié les mises en échec en compagnie de Walter, a été un des meilleurs de son équipe et il se rapproche sans doute d'un poste permanent à Montréal.

Les Whalers ont dominé la première période, le Canadien la seconde, et les deux équipes se sont partagé la troisième.

Mike Keane grimace de douleur en essuyant la mise en échec de Sylvain Côté des Whalers, en première période.

photo Presse Canadienne

Encore la mise au jeu

Scott Young a marqué le seul but de la première période, encore une fois à la suite d'une mise au jeu perdue par le Canadien.

Ray Ferraro s'est moqué de Stephan Lebeau et a déposé la rondelle sur le bâton de Pat Verbeek. Young a enchaîné avec un tir qui s'est faufilé entre les jambières de Roy, qui n'a pu rien faire, la rondelle ayant dévié nettement sur la jambe de Shayne Corson.

Le Canadien n'a effectué que quatre tirs au but (contre 10), dont trois par des défenseurs et aucun le moindrement dangereux, au cours de cette période de tout repos pour Liut.

Il s'est cependant repris au deuxième tiers-temps, obtenant 14 tirs (contre 7).

Il a obtenu sa première chance de marquer dès la deuxième minute quand Mats Naslund s'est avéré incapable de soulever suffisamment la rondelle et c'est encore le trio de Lebeau, qu'on avait peu vu jusque-là, qui a dû se charger de faire mouche, après que Denis Morel ait toléré quelques accrochages.

Richer a éJa
é6lI marque en captant une passe de Shayne Corson même s'il était couvert de très près par Dave Babych.

Le Canadien s'est vu refuser un but pour un troisième match de suite, lorsque Mike Keane a fait dévier une rondelle à l'aide de son patin. Pat Burns avait beau sourire de façon moqueuse et le public huer, le geste était évident.

Lemieux, qui avait raté une occasion de s'échapper plus tôt, a ensuite donné l'avance au Canadien pour la première fois: il a devancé son couvreur, Kevin Dineen, pour venir déjouer Liut du côté le plus rapproché.

SOMMAIRE

Première période

1. Hartford, Young 2 Verbeek, Ferraro..... 13:00

Pénalités—Jennings Hart 1:18, E. Desjardins Mtl 7:45, Burt Hart, Gilchrist Mtl 14:59.

Deuxième période

2. **Montréal**, Richer 4 Corson, Lebeau..... 12:44
3. **Montréal**, J. Lemieux 3 Gilchrist, Lefebvre..... 16:31

Pénalités—Jennings Hart 5:11, Young Hart, Courtnall Mtl mineures, Verbeek Hart, Walter Mtl inconduites 16:22.

Troisième période

4. Hartford, Ferraro 3 Hull, Babych..... 2:30
5. **Montréal**, Walter 1 Svoboda, Courtnall..... 19:39

Pénalités—Ladouceur Hart 7:22, Ferraro Hart 12:11.

Tirs au but:

Hartford	10	7	4	21
Montréal	4	14	5	23

Gardiens—Hartford: Liut (P,2-2-1); Montréal: Roy (G,4-3-0).

Avantages numériques—Hartford: 0-1; Montréal: 0-4.

Arbitre—Denis Morel; **Juges de ligne**—Swede Knox, Brad Lazarowich.

Assistance..... 16,135.

Jarvi et Finn sur la corde raide

Les rumeurs prennent de l'ampleur à Québec

Robert Laflamme

QUEBEC
Presse Canadienne

Une rumeur en provenance de Halifax, hier, faisait état que les Nordiques de Québec étaient à la veille de céder l'attaquant Iiro Jarvi et les défenseurs Jari Gronstrand et Steven Finn à leur club-école de la LAH.

Au cours de sa rencontre avec la presse, hier, Michel Bergeron, a carrément nié. «Aucune décision n'a encore été prise», a-t-il spécifié.

«Nous devrons décider bientôt du sort de certains joueurs. Nous sommes cependant moins pressés que la semaine dernière», a admis l'entraîneur qui avait pourtant montré des signes d'impatience vis-à-vis cette situation.

«Quand l'équipe gagne, on est plus tolérant, a-t-il explicité. Dans la défaite, les joueurs deviennent marabouts plus rapidement et l'atmosphère s'envenime.»

En excluant David Latta et Stéphane Guérard, blessés, 26 patineurs (cinq trios, huit défenseurs et trois gardiens de but) participent présentement aux entraînements de l'équipe.

«Ce n'est pas une situation idéale, a convenu Bergeron. Je demande aux réservistes de conserver le moral et de continuer de travailler fort. Ils répondent bien jusqu'à maintenant.»

Jarvi déprimé

Reste que les trois joueurs visés par la rumeur n'en menaient pas large dans le vestiaire à l'issue de la séance d'entraînement.

Le Finlandais Iiro Jarvi semblait le plus affecté. «Certes les moments les plus difficiles de ma carrière, a-t-il avoué en fixant le sol. Je suis un peu déprimé.

«Je sais que je dois m'impliquer davantage pendant les matchs: lancer au but, frapper l'adversaire. Pour être plus efficace, je dois jouer plus souvent», a-t-il opiné.

«Pour le moment il n'y a pas grand chose que je puisse faire, sinon redoubler d'ardeur pendant les entraînements.»

Propos qu'a repris le défenseur Steven Finn, qui n'a disputé que deux des huit premiers matchs de l'équipe et comme ailier gauche de surcroît.

Si on devait lui indiquer le chemin de Halifax, quelle serait sa réaction? «J'irais à contre-coeur, mais j'irais. Je respecterai mon contrat quoi qu'il arrive», a affirmé Finn.

Quant à Jari Gronstrand, il attend une première chance de se faire valoïr. Il n'a pris part qu'à un seul match hors-concours et à deux parties avec les Citadels de Halifax.

A sa décharge, il faut mentionner qu'il a été tenu à l'écart pendant quelques semaines après avoir subi une fracture de la joue droite au début du camp.

«Michel Bergeron m'a dit que j'aurais ma chance. Quand? Je ne le sais pas. Actuellement, je ne pense pas à un renvoi dans la Ligue américaine. Je m'attends de jouer avec les Nordiques», a tranché le compatriote de Jarvi.

RÉSULTATS

HOCKEY
Ligue nationale
Hartford 2 Montréal 3
New Jersey 5 Toronto 4
Vancouver 3 NY Rangers 5
Washington 1 Calgary 1 (2e)
Ligue junior majeur
Hull 5 Laval 2
Chicoutimi 5 Longueuil 6 (P)

DANS LE MONDE DU SPORT

Viger songe à la retraite

MONT-CARMEL, I.-P.-E. (PC) Le marathonien en fauteuil roulant, André Viger, a confié en fin de semaine au quotidien L'Acadie Nouvelle, qu'il songeait à la retraite.

Viger n'a pas encore digéré sa cinquième place au Marathon de Montréal le mois dernier et il estime qu'à 37 ans, il a fait sa part.

«J'ai déjà fait mon bout de chemin, a-t-il confié. Je m'entraîne avec des jeunes de 20 ans. Je ne pourrai faire cela jusqu'à l'âge de 55 ans.»

Il mentionne par ailleurs que la déception vécue à Montréal l'a affecté. «Cette déception m'amène à remettre sérieusement ma carrière en question, a-t-il dit. Si j'avais remporté le Marathon de Montréal, ma motivation serait plus grande.»

De toute façon, Viger se donne quelques mois de réflexion et c'est en janvier qu'il devrait prendre une décision finale.

Randy Wood suspendu

MONTREAL (PC) L'ailier gauche des Islanders de New York, Randy Wood, a écopé d'une suspension de quatre matches pour avoir tenté de blesser de façon délibérée le défenseur Curt Giles, des North Stars du Minnesota.

L'incident, impliquant un coup de bâton de la part de Wood, s'est produit mardi dernier à Uniondale.

Wood commencera à purger cette suspension lundi prochain. Les Islanders ont toujours le droit d'en appeler cependant.

Fuhr dans les mineures

SYDNEY, Nouvelle-Ecosse (PC) Le gardien des Oilers d'Edmonton, Grant Fuhr, a été cédé aux Oilers du Cap Breton pour une période de deux matchs pour qu'il retrouve la forme.

Fuhr, qui a subi une appendicectomie, devrait jouer ce soir et vendredi quand les Oilers recevront la visite des Citadels de Halifax et des Bears de Hershey.

Agé de 27 ans, Fuhr est revenu dans la formation des Oilers lors du dernier week-end mais il n'a pas joué. On lui a enlevé l'appendice, le mois dernier.

Fuhr, qui a fait partie de quatre équipes gagnantes de la Coupe Stanley avec les Oilers d'Edmonton, rejoindra l'équipe de la Ligue nationale samedi à Québec.

Charland Le NO 1

Le plus vaste choix de voitures d'occasion en région

45
unités disponibles de modèles récents

EN PLUS DES MEILLEURS PRIX

Que ce soit:

- Chevette
- Sprint
- Cavalier
- Corsica
- Sierra
- Oldsmobile
- Cadillac
- Camions Chevrolet

Nous les avons en inventaire

Pour un temps limité

GUY ST-GERMAIN
Directeur du département
des ventes des voitures d'occasion

VOUS OFFRE

GRATUITEMENT

Le plan de garantie GM 1 an *

* Tel que décrit dans le plan réparation, mécanique GM

Pour l'achat d'une voiture d'occasion en premier lieu c'est chez Charland qu'il faut aller

PROGRAMME DE FINANCEMENT
Très avantageux sur place

VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.

Chevrolet — Oldsmobile — GM Cadillac — Camions Chevrolet

Charland

Le NO 1 vous en donne toujours... un peu plus

595 Boul. Boivin, GRANBY 372-4242 MONTRÉAL 861-9180

A VOTRE SERVICE DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'A 21 HEURES

A deux pas de chez vous, la plus vaste salle de montre en région.

L43070